



## ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

### INFORMATIONEN/ANLEITUNGEN/WARTUNG

Modell:

|               |               |
|---------------|---------------|
| PM 4645 SHW-B | (DYM1566HCQN) |
| PM 5167 SHW-B | (DYM1520QN)   |
| PM 4045 P-B   | (DYM1563QN)   |
| PM 4135 P     | (DYM1653F)    |
| PM 5060 S     | (DYM1668)     |
| PM 5660 SHW   | (DYM1669)     |
| PM 4635 S     | (DYM1666F)    |
| PM 4645 S     | (DYM1666)     |
| PM 5160 SHW   | (DYM1660AQ)   |



Hersteller:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importeur:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

DE



## KUNDENDIENST

| LAND                      | TELEFON            | E-MAIL                                                           |
|---------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| DEUTSCHLAND               | +49 6831 4880 9824 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| FRANKREICH                | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| NIEDERLANDE               | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| SPANIEN                   | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| PORTUGAL                  | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| VEREINIGTES<br>KÖNIGREICH | +44 2080680844     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |
| ITALIEN                   | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |

## **WARNUNG:**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme des Geräts durch. Bei Nichtbeachtung der Anleitungen können schwerwiegende Verletzungen verursacht werden. Machen Sie sich vor jedem Gebrauch mit dem Rasenmäher vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, damit die darin enthaltenen Informationen jederzeit verfügbar sind. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, überreichen Sie auch diese Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Dieses Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Andere Verwendungszwecke sind nicht bestimmungsgemäß. Der Nutzer und nicht der Hersteller haftet für Schäden oder Verletzungen aufgrund solcher unsachgemäßen Verwendungszwecke.

- Der Benzinrasenmäher ist für den privaten Gebrauch vorgesehen, d.h. für den privaten Heim- und Gartengebrauch.

Bei der privaten Nutzung des Rasenmähers kommt dieser normalerweise nicht mehr als 50 Stunden pro Jahr zum Einsatz. Und während dieser Zeit wird der Rasenmäher hauptsächlich zur Pflege kleiner Wohngartenanlagen oder Hobbygärten verwendet. Öffentliche Einrichtungen, Sporthallen und Land-/Forstwirtschaft sind davon ausgeschlossen.

- Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Einsatz entwickelt wurde. Die Garantie erlischt, falls das Gerät für kommerzielle, gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke verwendet wird. Die Gebrauchsanleitungen des Herstellers müssen aufbewahrt und eingehalten werden, um eine ordnungsgemäße Verwendung und Wartung des Rasenmähers zu gewährleisten. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen bzgl. Gebrauch, Wartung und Reparatur.

- Wichtig! Aufgrund der hohen Verletzungsgefahr darf dieser Rasenmäher nicht zum Verschneiden von Büschen, Hecken oder Stauden, zum Stutzen von Begrünung, begrünten Dachflächen oder Balkongrasflächen, zum Entfernen (Aufsaugen) von Schmutz und Geröll auf Gehwegen, oder zum Zerkleinern von Baum- oder Heckenabfällen verwendet werden. Darüberhinaus darf der Rasenmäher auch nicht als Fräse zum Abflachen von Erhöhungen wie Maulwurfshügel verwendet werden.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht als Antrieb für andere Werkzeuge oder Ausrüstungen verwendet werden.

## Inhaltsverzeichnis

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| KAPITEL 1 SYMBOLE AUF DEM PRODUKT.....           | 4  |
| KAPITEL 2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE.....    | 4  |
| KAPITEL 3 TEILEBEZEICHNUNG .....                 | 7  |
| KAPITEL 4 TECHNISCHE DATEN.....                  | 9  |
| KAPITEL 5 INSTALLATION .....                     | 11 |
| KAPITEL 6 „3-IN-1“ .....                         | 13 |
| KAPITEL 7 GEBRAUCH.....                          | 14 |
| KAPITEL 8 WARTUNG.....                           | 19 |
| KAPITEL 9 ÖLEN.....                              | 19 |
| KAPITEL 10 REINIGUNG.....                        | 19 |
| KAPITEL 11 LAGERUNG (AUSSERHALB DER SAISON)..... | 22 |
| KAPITEL 12 STÖRBEHEBUNG .....                    | 23 |
| KAPITEL 13 GARANTIE.....                         | 24 |
| KAPITEL 14 ENTSORGUNG.....                       | 24 |
| KAPITEL 15 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....         | 25 |

## ⚠️ WARNUNG:

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung zur Ihrer eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme des Geräts durch. Bei der Nichteinhaltung von Anleitungen können schwerwiegende Verletzungen verursacht werden. Nehmen Sie sich vor jedem Gebrauch etwas Zeit, um sich mit dem Rasenmäher vertraut zu machen.

### 1. SYMBOLE AUF DEM PRODUKT(auf der rückseitigen Abdeckung)



Abb. A

- B.1. Bedienungsanleitung lesen
- B.2. Unbeteiligte Personen fernhalten
- B.3. Insbesondere auf Hände und Füße achten, um Verletzungen zu vermeiden.
- B.4. Benzin ist brennbar; von Feuer fernhalten. Benzin nicht während des Betriebs nachfüllen.
- B.5. Giftige Dämpfe; Gerät nicht im Haus verwenden.
- B.6. Tragen Sie beim Mähen eine Schutzbrille und Gehörschutzstöpsel.
- B.7. Entfernen Sie die Zündkerze und reparieren Sie diese gemäß der Bedienungsanleitung.
- B.8. Vorsicht: Motor ist heiß.



Abbildung B: Sicherheitsetikett auf dem Rasenmäher: HÄNDE UND FÜSSE FERNHALTEN.  
Warnung: Die Sicherheitshinweise auf dem Gerät müssen immer sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitshinweise, falls diese fehlen oder nicht lesbar sind.

### 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG:** Bei der Verwendung von kraftstoffbetriebenen Werkzeugen sind die nachfolgenden, grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen und/oder Geräteschäden zu vermeiden. Lesen Sie alle Anleitungen vor der Inbetriebnahme des Geräts durch und bewahren Sie diese für ein zukünftiges Nachschlagen gut auf.

**WARNUNG:** Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses

Feld kann unter gewissen Umständen die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, einen Arzt bzw. den Hersteller des Implantats vor der Verwendung dieses Geräts zu kontaktieren.

### **Training**

- Lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerungen und dem ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts vertraut;
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die nicht mit den Gebrauchsanleitungen vertraut sind, den Rasenmäher verwenden. Lokale Vorschriften schränken ggf. das Mindestalter für den Gebrauch ein;
- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Umgebung aufhalten;
- Beachten Sie, dass der Nutzer Personen oder Sacheigentum gegenüber für Unfälle oder Gefahrensituationen haftet.
- Nutzer des Geräts müssen sowohl bzgl. Gebrauch, Einstellung und Betrieb des Geräts sowie bzgl. verbotener Handlungen eingewiesen werden.

### **Vorbereitung**

- Tragen Sie beim Rasenmähen immer entsprechendes Schuhwerk und lange Hosen. Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder mit Sandalen;
- Überprüfen Sie den zu mähenden Bereich sorgfältig und entfernen Sie ggf. Gegenstände wie Steine, Spielzeug, Stöcke und Drähte, die vom Gerät aufgewirbelt werden können;
- **WARNUNG** – Benzin ist leicht entflammbar.
  - Bewahren Sie Benzin in Behältern auf, die speziell dafür vorgesehen sind;
  - Füllen Sie Benzin nur im Freien nach und rauchen Sie dabei nicht;
  - Füllen Sie Benzin nach, bevor Sie den Motor einschalten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie kein Benzin nach, während der Motor läuft oder wenn der Motor noch heiß ist;
  - Falls Benzin daneben spritzt, schalten Sie den Motor nicht ein. Entfernen Sie den Rasenmäher von der Stelle, an der Benzin übergelaufen ist, und vermeiden Sie jegliche Art von Zündquelle, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
  - Schließen Sie den Tankdeckel und die Behälterkappen ordnungsgemäß und sicher;
- Ersetzen Sie beschädigte Schalldämpfer;
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Messer, Messerschrauben und das Schneidwerk auf sichtbare Schäden und Verschleißerscheinungen. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Messer und Schrauben immer im Set, um das Gleichgewicht beizubehalten;

### **Betrieb**

- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bereich, an denen sich gefährliche Kohlenmonoxid-Dämpfe ansammeln können;
- **Warnung!** Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Gewittergefahr.
- Es wird empfohlen, die Dauer des Betriebs zu beschränken, um Gefahren aufgrund von Lärm und Vibration zu minimieren.
- Vorsicht ist an Hängen, Abladestellen, Gräben und Verladeplätzen geboten.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung;
- Vermeiden Sie den Betrieb auf nassem Gras, sofern dies möglich ist;
- Achten Sie auf Hängen auf Ihren sicheren Stand;

- Gehen Sie langsam, rennen Sie nicht;
- Dieser Rasenmäher ist ein rotierendes, fahrbares Gerät. Mähen Sie quer über Hänge und nicht direkt auf- bzw. abwärts;
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie auf Hängen die Richtung wechseln;
- Mähen Sie nicht an extrem schrägen Hängen;
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder zu sich hin ziehen;
- Stoppen Sie den Betrieb der Messer, falls der Rasenmäher beim Überqueren von anderen Böden als Grasflächen angekippt werden muss und während Sie den Rasenmäher zum bzw. vom Einsatzort transportieren;
- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht mit defekten Schutzvorrichtungen bzw. ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie z.B. Ablenkleche und/oder Grasfangeinrichtungen;
- Vorsicht: Der Rasenmäher darf nicht in Betrieb genommen werden, falls die komplette Grasfangeinrichtung oder die selbst schließende Schutzvorrichtung der Auslassöffnung nicht installiert ist;
- Ändern bzw. modifizieren Sie keine versiegelten Einstellungen der Motordrehzahlsteuerung.
- Die Sicherheitssysteme und -vorrichtungen des Rasenmähers dürfen nicht modifiziert oder deaktiviert werden.
- Ändern Sie nicht die Einstellungen des Motors und überlasten Sie den Motor nicht.
- Lösen Sie vor dem Einschalten des Motors alle Messer und Antriebskupplungen;
- Lösen Sie vor dem Einschalten des Motors alle Messer und Antriebskupplungen;
- Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anleitungen ein; achten Sie auf einen sicheren Abstand zwischen Ihren Füßen und den Messern;
- Kippen Sie den Rasenmäher beim Einschalten des Motors nicht an;
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfschacht stehen;
- Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern. Stellen Sie sich niemals vor die Auslassöffnung;
- Während der Motor läuft, darf der Rasenmäher nicht angehoben oder getragen werden;
- Schalten Sie den Motor aus und trennen Sie den Zündkerzendraht. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und entfernen Sie alle Schlüssel (sofern vorhanden):
  - Bevor Sie Blockaden beseitigen oder den Auswurfschacht von Verstopfungen befreien;
  - Bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder warten;
  - Nachdem Sie mit dem Rasenmäher einen Gegenstand berührt haben. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und reparieren Sie ihn ggf. vor dem nächsten Gebrauch;
  - Falls der Rasenmäher abnormal vibriert (sofort überprüfen);
- Schalten Sie den Motor aus und trennen Sie den Zündkerzendraht. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und entfernen Sie alle Schlüssel (sofern vorhanden):
  - Wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen;
  - Bevor Sie Benzin nachfüllen;
- Gehen Sie beim Ausschalten des Motors vom Gas runter und drehen Sie nach dem Mähen den Benzinhahn zu, falls der Motor über ein Sperrventil verfügt;

### **Wartung und Lagerung**

- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen fest sitzen, um einen sicheren Betriebszustand des Geräts zu gewährleisten;
- Lagern Sie das Gerät nicht in Gebäuden, falls Benzin im Tank ist, da die Dämpfe des



Benzins mit Feuer oder Funken im Gebäude in Kontakt kommen können;

- Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen, bevor Sie das Gerät in einen geschlossenen Raum stellen. Reinigen und warten Sie den Rasenmäher vor der Lagerung;
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie den Motor, den Schalldämpfer, das Batteriefach und den Aufbewahrungsort des Benzins frei von Gras, Blättern oder übermäßiger Schmiere;
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleiß und Abnutzung;
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen alle verschlissenen und beschädigten Teile;
- Falls Sie Benzin aus dem Tank ablassen, tun Sie dies nur im Freien.
- Durch unsachgemäße Wartung, unsachgemäßen Ersatz von Komponenten oder Entfernung bzw. Modifizierung von Sicherheitsteilen können der Rasenmäher beschädigt und der Nutzer ernsthaft verletzt werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Messer und Ersatzteile. Die Verwendung von nicht originalen Teilen kann Schäden am Gerät sowie Verletzungen verursachen. Halten Sie den Rasenmäher immer in gutem Betriebszustand.
- Falls die Messer-Arretiervorrichtung nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

**⚠** Warnung: Berühren Sie nicht das rotierende Messer.

**⚠** Warnung: Füllen Sie Benzin an einem gut belüfteten Ort und nur bei ausgeschaltetem Motor nach.

### 3. TEILEBEZEICHNUNG



Abb. 1A DYM1566HCQN



Abb. 1B DYM1520QN



Abb. 1C DYM1563QN



Abb. 1D DYM1653F



Abb. 1E DYM1668



Abb. 1F DYM1669

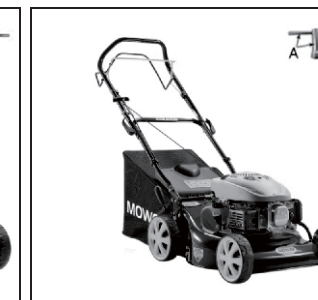


Abb. 1G DYM1666F



Abb.1H DYM1666



Abb.1I DYM1660AQ

- |                                     |                               |                           |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Oberer Griff                     | 2. Bremsgriff                 | 3. Startergriff           |
| 4. Seilführung                      | 5. Arretierhebel              | 6. Grasauffangvorrichtung |
| 7. Unterer Griff                    | 8. Höheneinstellhebel         | 9. Tragfläche             |
| 10. Seitliche Klappe                | 11. Zündkerze                 | 12. Benzintankdeckel      |
| 13. Öltankdeckel                    | 14. Kabelklemme               | 15. Gashebel              |
| 16. Steuerhebel für Selbststeuerung | 17. Seitlicher Austrittskanal | 18 Mulcheinsatz           |
- Einschließlich** A: Zündkerzenschlüssel

#### 4. TECHNISCHE DATEN

| Modell                        | DYM1566HCQN              | DYM1520QN           | DYM1563QN           | DYM1653F                 | DYM1668                  |
|-------------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|--------------------------|
| Motor-Typ                     | 08P5                     | 104M                | 08P5                | DG350                    | DG600                    |
| Hubraum                       | 125 cm <sup>3</sup>      | 163 cm <sup>3</sup> | 125 cm <sup>3</sup> | 98.5cm <sup>3</sup>      | 173 cm <sup>3</sup>      |
| Nennleistung                  | 1.7kW                    | 2.6kW               | 1.7kW               | 1.9kW                    | 3.6kW                    |
| Messerbreite                  | 460mm                    | 510mm               | 400 mm              | 410mm                    | 501 mm                   |
| Drehzahl                      | 2800/min                 | 2800/min            | 2800/min            | 3000/min                 | 2700/min                 |
| Kapazität Benzintank          | 0.8L                     | 1.0L                | 0.8L                | 0.8L                     | 2.0L                     |
| Kapazität Grasfangeinrichtung | 60L                      | 60L                 | 50L                 | 50L                      | 65L                      |
| Nettogewicht                  | 30.7kg                   | 32.6kg              | 24.2 kg             | 22.2kg                   | 36 kg                    |
| Höheneinstellung              | 25-75mm<br>10 positionen |                     |                     | 25-75mm,<br>7 positionen | 25-75mm<br>10 positionen |

| Modell                        | DYM1669                   | DYM1666F             | DYM1666             | DYM1660AQ           |
|-------------------------------|---------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
| Motor-Typ                     | DG600                     | DG350                | DYM1P64FA           | DG600               |
| Hubraum                       | 173 cm <sup>3</sup>       | 98. 5cm <sup>3</sup> | 135 cm <sup>3</sup> | 173 cm <sup>3</sup> |
| Nennleistung                  | 3.6kW                     | 1. 9kW               | 2.4kW               | 3.6kW               |
| Messerbreite                  | 560 mm                    | 460 mm               | 460 mm              | 510 mm              |
| Drehzahl                      | 2700/min                  | 3000 / min           | 2800/min            | 2700/min            |
| Kapazität Benzintank          | 2.0L                      | 0. 8L                | 1.2L                | 2.0L                |
| Kapazität Grasfangeinrichtung | 75L                       | 55L                  | 55L                 | 60 L                |
| Nettogewicht                  | 40.3 kg                   | 28. 5kg              | 33 kg               | 37.3 kg             |
| Höheneinstellung              | 25-75mm,<br>10 positionen |                      |                     |                     |

| Modell                                                                                                               | DYM1566HCQN                                    | DYM1520QN                                       | DYM1563QN                                          | DYM1653F                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Garantierter Schalldruckpegel an der Position des Nutzers (gemäß EN ISO 5395-1 Anhang F & EN ISO 5395-2, EN ISO4871) | 85.1dB(A)<br>(K=3dB(A))                        | 86.2dB(A)<br>(K=3dB(A))                         | 85.1 dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       |
| Gemessener Schalldruckpegel                                                                                          | 93.5dB(A)                                      | 95.6dB(A)                                       | 93.5 dB(A)                                         | 91.96 dB(A)                                    |
| Garantierter Schalldruckpegel (gemäß 2000/14/EC)                                                                     | K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)                        | K=2.03dB(A)<br>98 dB(A)                         | K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)                            | K=1.14dB(A)<br>96 dB(A)                        |
| Vibration (gemäß EN ISO 5395- 1 Anhang G & EN ISO 5395-2)                                                            | 6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | 10.30m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | Max.6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.94m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

| Modell                                                                                                               | DYM1668                                         | DYM1669                                         | DYM1666F                                       | DYM1666                                         | DYM1660AQ                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Garantierter Schalldruckpegel an der Position des Nutzers (gemäß EN ISO 5395-1 Anhang F & EN ISO 5395-2, EN ISO4871) | 87 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 88dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.8 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       | 86 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 84.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                        |
| Gemessener Schalldruckpegel                                                                                          | 95.3 dB(A)                                      | 96.1dB(A)                                       | 93.59 dB(A)                                    | 91.7 dB(A)                                      | 93.9 dB(A)                                      |
| Garantierter Schalldruckpegel (gemäß 2000/14/EC)                                                                     | K=2.09dB(A)<br>98 dB(A)                         | K=1.79dB(A)<br>98 dB(A)                         | K=0.82dB(A)<br>96 dB(A)                        | K=1.81dB(A)<br>96 dB(A)                         | K=2.01dB(A)<br>98 dB(A)                         |
| Vibration (gemäß EN ISO 5395- 1 Anhang G & EN ISO 5395-2)                                                            | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.62m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 2.988m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.489m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

## 5. MONTAGE

### 5.1 KLAPPGRIFF

1. Befestigen Sie die unteren Griffe unter Verwendung eines geeigneten Maulschlüssels am Gerätekörper. (Abb. 2A)
2. Heben Sie die zwei Arretierhebel an, um die oberen Griffstangen zu lösen und einzuklappen.
3. Drücken Sie den Arretierhebel nach unten, um die Griffe in der Betriebsposition zu verriegeln.
4. Stellen Sie die Spannung ein, indem Sie die Kontermutter mit einem geeigneten Maulschlüssel drehen. (Abb.2B/2C)
5. Verbinden Sie den oberen und den unteren Griff mit dem Feststellknopf. (Abb.2D)
6. Befestigen Sie die Kabelklemme in der dargestellten Position und befestigen Sie anschließend das Kabel. (Abb.2E)

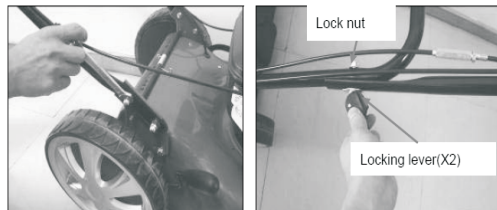


Abb.2A

Abb. 2B(Für andere)

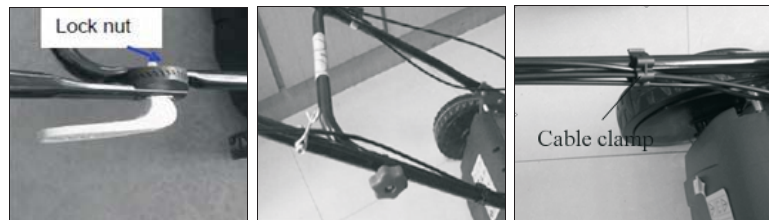


Abb.2C (FÜR:DYM1669)

Abb.2D (FÜR:DYM1653F)

Abb.2E

### 5.2 WINKEL ENTSPRECHEND EINSTELLEN (NUR FÜR DYM1669)

- A). Öffnen Sie den Arretierhebel.
- B). Drehen Sie den oberen Griff mittig von der Winkelstellvorrichtung, um den Winkel innerhalb eines Bereichs von -20° bis 20° einzustellen; siehe Abb. 3.
- C). Drücken Sie den Arretierhebel zu, um den unteren Griff und den oberen Griff miteinander zu verbinden.

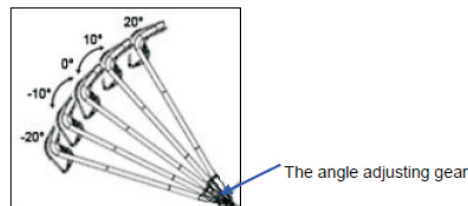


Abb. 3

## 5.3 GRASAUFFANGVORRICHTUNG INSTALLIEREN UND ABNEHMEN

Für DYM1566HCQN/ DYM1520QN / DYM1563QN/ DYM1660AQ:

1. Installieren: Heben Sie die hintere Abdeckung an und befestigen Sie den Grasbehälter an der Rückseite des Rasenmähers; Abb. 4A.
2. Entfernen: Fassen und heben Sie die rückseitige Abdeckung an und entfernen Sie den Grasbehälter.

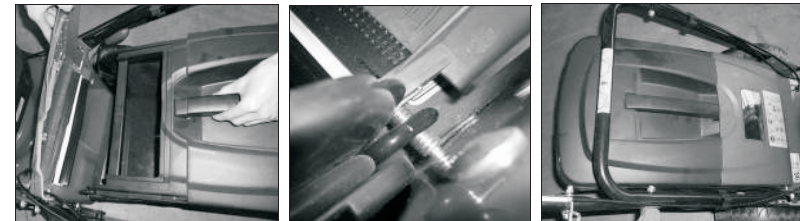


Abb.4A

Abb.4B

Abb. 4C

Für andere Modelle:

1. Installieren: Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und befestigen Sie die Grasauffangvorrichtung an der Rückseite des Rasenmähers. Abb.4D
2. Entfernen: Fassen und heben Sie die rückseitige Abdeckung an und nehmen Sie dann die Grasauffangvorrichtung ab.

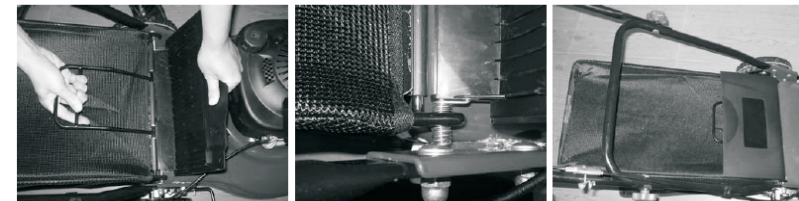


Abb.4D

Abb.4E

Abb. 4F

### 5.4 STARTERGRIFF

Verschieben Sie den Startergriff vom Motor zur Seilführung.

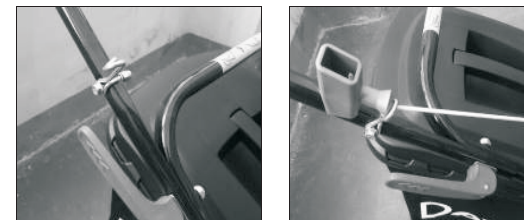


Abb.5A

Abb. 5B

### 5.5 SCHNITTHÖHE

Wenden Sie Kraft an, um den Hebel zu lösen. Schieben Sie den Hebel zum Einstellen der Höhe entsprechend nach vorn oder hinten. (Abb.6)



Abb.6A (DYM1653F)



Abb.6B (Andere)

## 6. „3-IN-1“ ( Für DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1669/ DYM1660AQ )

Dieser Rasenmäher-Typ kann je nach Verwendungszweck umgebaut werden:

Von einem Rasenmäher mit rückseitigem Austritt in einen:

1. Mulchmäher oder einen
2. Rasenmäher mit seitlichem Austritt.

Was ist Mulchen?

Beim Mulchen wird in einem Arbeitsschritt das Gras geschnitten, fein gehackt und anschließend als natürliches Düngemittel zurück auf den Rasen geworfen.

Hinweise für das Mulchen:

- Regelmäßiges Zurückschneiden um max. 2 cm, bei einer Grashöhe von 6 cm bis 4 cm.
- Verwenden Sie ein scharfes Messer – kein nasses Gras mähen.
- Stellen Sie die maximale Leistung ein.
- Bewegen Sie sich mit Arbeitsgeschwindigkeit fort.
- Reinigen Sie regelmäßig den Mulcheinsatz, die Innenseite des Gehäuses und das Messer.

### Inbetriebnahme

#### EINS: Umbau für Verwendung als Mulchmäher

**WARNUNG:** Nur bei stillstehendem Motor und stillstehendem Messer.

1. Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und entfernen Sie die Grasauffangvorrichtung.
2. Schieben Sie den Mulcheinsatz in die Tragfläche. Verriegeln Sie den Mulcheinsatz mit der Taste in der Öffnung der Tragfläche (Abb 7A/Abb 7B).
3. Senken Sie die rückseitige Abdeckung wieder ab

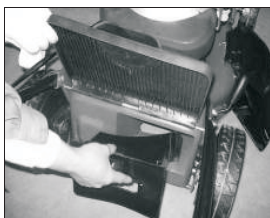


Abb.7A

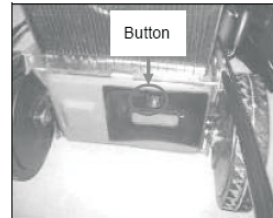


Abb.7B

#### ZWEI: Umbau für Verwendung des Rasenmähers mit seitlichem Austritt

**! NUR bei stillstehendem Motor und stillstehendem Messer!**

1. Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und entnehmen Sie die Grasauffangvorrichtung.
2. Installieren Sie den Mulcheinsatz.
3. Heben Sie die seitliche Klappe für den seitlichen Austritt an (Abb.8A)
4. Befestigen Sie die Austrittsführung für den seitlichen Austritt am Stützbolzen der seitlichen Klappe (Abb.8B)
5. Senken Sie die seitliche Klappe ab – die Klappe liegt auf dem Austrittskanal (Abb.8C)



Abb.8A

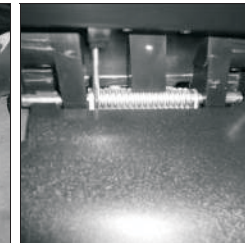


Abb.8B



Abb.8C

### DREI: Mähen mit Grasauffangvorrichtung

Um mit der Grasauffangvorrichtung mähen zu können, entfernen Sie den Mulcheinsatz und den Austrittskanal für den seitlichen Austritt, und befestigen Sie dann die Grasauffangvorrichtung.

1. Mulcheinsatz entfernen:
  - Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und entnehmen Sie den Mulcheinsatz.
2. Seitlichen Austrittskanal für den seitlichen Austritt entfernen:
  - Heben Sie die seitliche Klappe an und entnehmen Sie den seitlichen Austrittskanal.
  - Die seitliche Klappe verschließt die Austrittsöffnung im Gehäuse automatisch per Federmechanismus.
  - Befreien Sie die seitliche Klappe und die Austrittsöffnung regelmäßig von Gras- und Schmutzrückständen.
3. Grasauffangvorrichtung befestigen:
  - Befestigen: Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und haken Sie die Grasauffangvorrichtung an der Rückseite des Rasenmähers ein.
  - Entfernen: Heben Sie die rückseitige Abdeckung an und nehmen Sie die Grasauffangvorrichtung ab.

**! WARNUNG:** Nur bei stillstehendem Motor und stillstehendem Messer.

## 7. GEBRAUCH

### 7.1 VOR DER INBETRIEBNAHME

Warten Sie den Motor mit Benzin und Öl gemäß den Anleitungen im separaten Handbuch des Motors. Lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch.

**! WARNUNG:** Benzin ist leicht entflammbar.

Bewahren Sie Benzin nur in Behältern auf, die speziell dafür vorgesehen sind.

Füllen Sie Benzin nur im Freien nach, bevor Sie den Motor einschalten. Rauchen Sie nicht, während Sie Benzin nachfüllen oder handhaben.

Entfernen Sie nicht den Tankdeckel und füllen Sie kein Benzin nach, während der Motor läuft oder noch heiß ist.

Falls Benzin danebenläuft, schalten Sie den Rasenmäher nicht ein. Stellen Sie ihn von der Stelle weg, an der das Benzin übergelaufen ist und meiden Sie alle Zündquellen, bis die Benzindämpfe vollständig



verflogen sind.

Schließen Sie den Tankdeckel und die Behälterkappen sicher.

Bevor Sie den Rasenmäher für die Wartung des Messers oder zum Ablassen des Benzins ankippen, entfernen Sie den Tankdeckel.

**! WARNUNG:** Füllen Sie Benzin nicht in Innenräumen und nicht bei eingeschaltetem Motor nach. Warten Sie außerdem mindestens 15 Minuten, bis sich der Motor abgekühlt hat.

## 7.2 MOTOR EINSCHALTEN UND MESSER EINKLINKEN

1. Am Ende der Zündkerze befindet sich ein Gummistiefel. Vergewissern Sie sich, dass die Metallschleife am Ende des Zündkerzendrahts (im Inneren des Gummistiefels) sicher an der Metallspitze der Zündkerze befestigt ist.

2. Bei einem Kaltstart drücken Sie 3-5 Mal auf den Primer, bevor Sie den Motor starten. (Abb.9A/9C) (FÜR: DYM1566HCQN/ DYM1520QN/ DYM1563QN/ DYM1653F)

3. Stellen Sie den Gashebel auf die schnelle Position . Lassen Sie den Motor im schnellen Modus

 laufen. (Abb. 9B) (FÜR: DYM1566HCQN/ DYM1520QN/ DYM1563QN)

4.. Wenn der Motor beim Start kalt ist, stellen Sie den Choke-Hebel auf die Position „  “. Wenn Sie einen

warmen Motor starten und verwenden, stellen Sie den Choke-Hebel auf die Position „  “. (Abb.9D)

(FÜR:DYM1668/DYM1669/DYM1666/DYM1660AQ)

5. Stellen Sie sich hinter das Gerät, greifen Sie den Bremshebel und drücken Sie diesen gegen den oberen Griff; siehe Abb.9E.

6. Halten Sie den Startergriff wie in Abb.9C dargestellt fest und ziehen Sie dann zügig daran. Führen Sie den Griff nach dem Start des Motors langsam zur Seilführungsschraube zurück. Lassen Sie die Bremse los, um den Motor und das Messer anzuhalten.



Abb.9A (DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

Abb.9B(DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

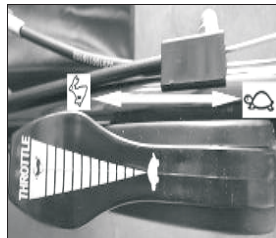


Abb.9C(FÜR:DYM1653F/DYM1666F)



Abb.9D(FÜR:DYM1668/DYM1669 /DYM1666/DYM1660AQ)



Abb.9E

## 7.3 NUTZUNG

Halten Sie während des Betriebs den Bremsgriff mit beiden Händen gut fest.

**! HINWEIS:** Sobald Sie während des Betriebs den Bremsgriff loslassen, wird der Motor ausgeschaltet und der Rasenmäher beendet den Betrieb.

**! Warnung!** Um ein versehentliches Einschalten des Rasenmähers zu vermeiden, verfügt das Gerät über eine Motorbremse, die vor dem Start des Motors zurückgezogen werden muss. Wird der Motorschalthebel gelöst, muss er zur Ausgangsposition zurückkehren; der Motor schaltet sich dann automatisch aus.

Hinweis: Motorbremse (Bremsgriff): Verwenden Sie den Hebel zum Anhalten des Motors. Wenn Sie den Hebel loslassen, werden der Motor und das Messer automatisch angehalten. Halten Sie den Hebel in der Betriebsposition, um Rasen zu mähen. Überprüfen Sie den Start-/ Stopp-Hebel mehrmals vor dem Mähen, um sich von der ordnungsgemäßen Funktionsweise zu überzeugen. Vergewissern Sie sich, dass das Spannseil leichtgängig betrieben werden kann (d.h. es bleibt nicht hängen und ist nicht geknickt).

## 7.4 MOTOR AUSSCHALTEN

VORSICHT: Nach dem Ausschalten des Motors dreht sich das Messer noch einige Sekunden weiter.

1. Lassen Sie den Bremshebel los, um den Motor und das Messer anzuhalten.
2. Trennen und erden Sie den Zündkerzendraht wie im separaten Handbuch des Motors erläutert, um ein versehentliches Einschalten des unbeaufsichtigten Geräts zu vermeiden.

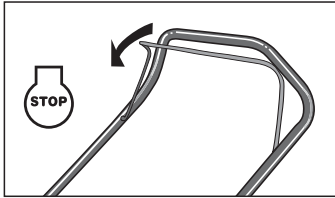


Abb.10

### 7.5 VERBINDUNG FÜR DEN AUTOMATISCHEN BETRIEB (FÜR :DYM1566HCQN/ DYM1520QN/ DYM1668/ DYM1669/ DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ)

Greifen Sie die Selbststeuerung; der Rasenmäher fährt automatisch mit einer Geschwindigkeit von 3 km/h vorwärts. Lassen Sie die Selbststeuerung los, um den Betrieb des Rasenmähers zu beenden.

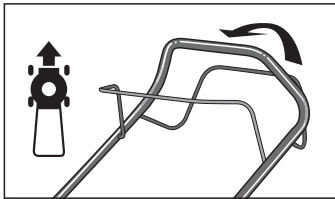


Abb.11

**⚠ VORSICHT:** Dieser Rasenmäher wurde für den privaten Gebrauch zum Verschneiden von Gras (max. Höhe 250 mm) entwickelt. Versuchen Sie nicht, ungewöhnlich hohes oder nasses Gras (z.B. Weideland) oder durch aufgeschichtetes trockenes Laub zu mähen. Dadurch könnten sich Verschmutzungen auf der Tragfläche ablagern oder den Motorauspuff blockieren, was wiederum eine Brandgefahr darstellt.

### 7.6 OPTIMALE MÄHERGEBNISSE ERZIELEN

Beseitigen Sie Geröll vom Rasen. Auf dem Rasen dürfen sich keine Steine, Stöcke, Drähte oder anderen Gegenstände befinden, die versehentlich vom Rasenmäher aufgewirbelt und ersthafte Verletzungen sowie Sachschäden verursachen können. Mähen Sie kein nasses Gras. Im Hinblick auf eine optimale Leistung sollte kein nasses Gras gemäht werden, da nasses Gras häufig an der Unterseite des Mähwerks haften bleibt und somit verhindert, dass das Gras ordnungsgemäß verschnitten wird. Verschneiden Sie das Gras nicht um mehr als 1/3. Der empfohlene Verschnitt für Gras beträgt 1/3 der Graslänge. Die Bodengeschwindigkeit muss entsprechend angepasst werden, damit der Grasschnitt gleichmäßig im Rasen verteilt werden kann. Bei sehr dickem Gras ist möglicherweise eine sehr langsame Geschwindigkeit erforderlich, um einen sauberen und guten Verschnitt zu erzielen. Bei hohem Gras müssen Sie den Rasen in zwei Durchläufen mähen und beim zweiten Durchlauf das Messer um 1/3 senken und den Rasen ggf. in einem anderen Muster schneiden. Eine leichte Überschneidung beider Durchläufe kann hilfreich sein, quer verstreute Schnittreste zu beseitigen. Betreiben Sie den Rasenmäher immer bei vollständig geöffneter Gasdrossel, um einen optimalen Schnitt und beste Ergebnisse zu erzielen. Reinigen Sie die Unterseite des Mähwerks. Reinigen Sie die Unterseite des Mähwerks nach jedem Gebrauch, um Ansammlungen von Gras zu verhindern, die diese das ordnungsgemäße Mulchen beeinträchtigen können. Das Mähen von Blättern kann für den Rasen nützlich sein. Die Blätter müssen jedoch trocken sein und dürfen nicht in dicken Schichten auf dem Rasen liegen. Warten Sie mit dem Mähen nicht, bis alle Blätter von den Bäumen gefallen sind.

**⚠ WARNING:** Falls Sie einen Gegenstand streifen, halten Sie den Motor an. Trennen Sie den Zündkerzendraht, überprüfen Sie den Rasenmäher gründlich auf Schäden, und reparieren Sie eventuelle Schäden vor dem nächsten Gebrauch des Geräts. Übermäßige Vibrationen während des Betriebs sind ein Anzeichen für Schäden. Das Gerät muss in solch einem Fall umgehend überprüft und inspiziert werden.

### 7.7 GRASS CATCHER

An der rückseitigen Abdeckung befindet sich ein Sichtfenster, durch das Sie den Füllstand des Grasbehälters beobachten können (Abb. 12).

Falls der Grasauffangbehälter voll ist, müssen Sie diesen entleeren und reinigen. Vergewissern Sie sich dass der Behälter sauber ist und das Gitter gut belüftet wurde.



Abb.12(DYM1668/DYM1669/DYM1563F/DYM1666F/ DYM1666)

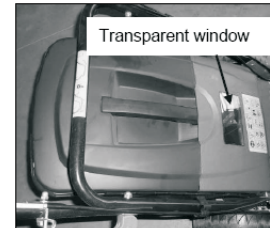


Abb.12 (Andere)

### 7.8 TRAGFLÄCHE

Reinigen Sie die Unterseite der Tragfläche nach jedem Gebrauch, um Ablagerungen von Gras, Blättern, Schmutz oder anderen Rückständen zu vermeiden. Durch Ablagerungen können Rost und Korrosion entstehen und so ein ordnungsgemäßes Mulchen verhindern. Reinigen Sie die Tragfläche, indem Sie den Rasenmäher ankippen und mit einem geeigneten Werkzeug abkratzen (Zündkerzendraht muss getrennt werden).

### 7.9 HÖHENVERSTELLUNG

**⚠ VORSICHT:** Nehmen Sie an dem Rasenmäher niemals Einstellungen vor, bevor Sie nicht den Motor ausgeschaltet und den Zündkerzendraht getrennt haben.

**⚠ VORSICHT:** Bevor Sie die Schnitthöhe des Rasenmähers einstellen, schalten Sie den Rasenmäher aus und trennen Sie den Zündkerzendraht.

Der Rasenmäher verfügt über einen Höheneinstellhebel mit 7 (DYM1563F)-10(Andere) unterschiedlichen Positionen. (Abb.13)

Die Höhe (zwischen Messer und Boden) lässt sich in einem Bereich von 25 mm bis 75 mm

1. Schalten Sie den Rasenmäher aus und trennen Sie den Zündkerzendraht, bevor Sie die Schnitthöhe des Messers einstellen.

2. Der mittlere Höheneinstellhebel bietet 7 und 10 Höheneinstellungen.

Um die Schnitthöhe zu ändern, drücken Sie den Einstellhebel zum Rad hin und verstellen Sie ihn dann zur Auswahl der gewünschten Höhe nach oben oder unten.



Abb.13(DYM1653F)

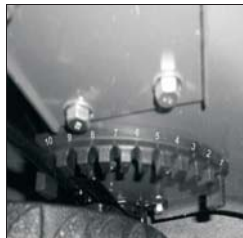


Abb.13(Andere)

## 8. WARTUNG

### ZÜNDKERZE

Verwenden Sie nur Originalersatzzündkerzen. Für optimale Ergebnisse sollten Sie die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden ersetzen.

### BREMSBELÄGE

Lassen Sie die Bremsbeläge regelmäßig von einem Kundendienst überprüfen und/oder ersetzen. Für den Ersatz dürfen nur Originalteile verwendet werden.

## 9. ÖLUNG

**⚠ VORSICHT:** TRENNEN SIE VOR DER WARTUNG DIE ZÜNDKERZE.

1. RÄDER – Schmieren Sie die Kugellager in allen Rädern mindestens einmal pro Saison mit einem leichten Öl ein.
2. MOTOR – Informieren Sie sich im Handbuch des Motors über die Vorgehensweise.

## 10. REINIGUNG

**⚠ VORSICHT:** Spritzen Sie den Motor nicht ab. Wasser könnte in den Motor gelangen oder das Kraftstoffsystem beschädigen.

1. Wischen Sie das Mähwerk mit einem trockenen Lappen ab.
2. Spritzen Sie die Unterseite des Mähwerks ab, indem Sie den Rasenmäher so ankippen, dass die Zündkerze nach oben zeigt.

### 10.1 MOTORFILTER

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass das Schaumstoffteil des Luftfilters nicht mit Schmutz oder Staub verstopft ist.

Der Luftfilter des Motors muss nach 25 normalen Betriebsstunden gewartet (gereinigt) werden. Warten Sie das Schaumstoffelement des Filters regelmäßig, falls der Rasenmäher in trockenen, staubigen Umgebungen verwendet wird.

### LUFTFILTER REINIGEN

FÜR: DYM1566HCQN/ DYM1520QN/ DYM1563QN

1. Heben Sie die Lasche an der Oberseite der Filterabdeckung an.

2. Entfernen Sie die Filterabdeckung.

3. Reinigen Sie das Filterelement in Spülwasser. **KEIN BENZIN VERWENDEN!**

4. Lassen Sie das Filterelement an der Luft trocknen.

5. Geben Sie einige Tropfen SAE30 Öl auf den Schaumstofffilter und drücken Sie ihn leicht aus, um überschüssiges Öl zu entfernen.

6. Installieren Sie dann wieder den Filter.

HINWEIS: Ersetzen Sie den Filter, falls dieser ausgefranst, eingerissen, beschädigt oder nicht mehr zu reinigen ist.



Abb.14A

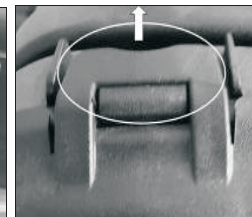


Abb.14B

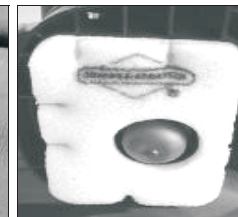


Abb.14C

FÜR: DYM1668/DYM1669/DYM1653F/DYM1666F/ DYM1666)

1. Drücken Sie auf die beiden Laschen an der Oberseite der Filterabdeckung (Abb.15A)

2. Entfernen Sie die Filterabdeckung.

3. Reinigen Sie das Filterelement in Spülwasser. **KEIN BENZIN VERWENDEN!**

4. Lassen Sie das Filterelement an der Luft trocknen.

5. Geben Sie einige Tropfen SAE30 Öl auf den Schaumstofffilter und drücken Sie ihn leicht aus, um überschüssiges Öl zu entfernen.

6. Installieren Sie dann wieder den Filter.

HINWEIS: Ersetzen Sie den Filter, falls dieser ausgefranst, eingerissen, beschädigt oder nicht mehr zu reinigen ist.

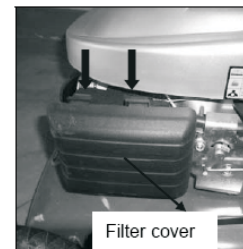


Abb.15A

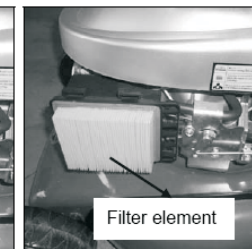


Abb.15B

### 10.2 MESSER

**⚠ VORSICHT:** Trennen und erden Sie den Zündkerzendraht, bevor Sie das Messer einstellen, um ein versehentliches Einschalten des Motors zu verhindern. Tragen Sie dicke Schutzhandschuhe oder verwenden Sie einen Lappen, um die Messer anzufassen. Kippen Sie den Rasenmäher gemäß den Anleitungen im separaten Handbuch des Motors an. Entfernen Sie die Sechskantschraube und die



Unterlegscheibe, mit denen das Messer und der Messeradapter an der Kurbelwelle des Motors befestigt sind. Nehmen Sie das Messer und den Adapter von der Kurbelwelle.

**! WARNUNG:** Überprüfen Sie den Messeradapter regelmäßig auf Risse, insbesondere nachdem

Sie mit dem Gerät einen Gegenstand gestreift haben. Ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.

Das Messer muss für optimale Ergebnisse immer scharf sein. Sie können das Messer schärfen, indem Sie es entfernen und dann die Klinge abschleifen oder abfeilen und dabei soweit wie möglich die Originalabschrägung beibehalten. Es ist sehr wichtig, dass alle Seiten der Klinge gleichmäßig abgeschliffen werden, um Unausgewogenheit zu vermeiden. Ein unausgewogenes Messer kann übermäßige Vibrationen verursachen und daraus folgend den Motor und den Rasenmäher beschädigen. Das Messer muss nach dem Schärfen also gut ausgeglichen sein. Testen Sie das Messer, indem Sie es auf einem runden Schraubenzieher balancieren. Entfernen Sie Metall von der schwereren Seite, bis es gleichmäßig ausbalanciert ist.

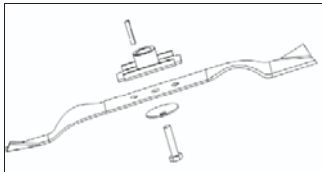


Abb.16

Bevor Sie das Messer und den Messeradapter am Gerät installieren, ölen Sie die Kurbelwelle des Motors und die innere Oberfläche des Messeradapters mit leichtem Öl. Installieren Sie den Messeradapter an der Kurbelwelle; siehe Abb. 16. Das Messer mit der Teilenummer muss vom Adapter weg zeigen. Richten Sie die Unterlegscheibe über dem Messer aus und stecken Sie die Sechskantschraube hinein. Ziehen Sie die Sechskantschraube mit dem nachfolgend genannten Drehmoment fest.

### 10.3 DREHMOMENT ZUM FESTZIEHEN DES MESSERS

Ziehen Sie die Schraube mit 35Nm-45Nm fest, um einen sicheren Betrieb Ihres Geräts zu gewährleisten.

Alle Muttern und Schrauben müssen regelmäßig auf Festigkeit überprüft werden.

Nach längerem Gebrauch, insbesondere in sandigen und öligen Umgebungen, verschleißt das Messer und verliert seine ursprüngliche Form. Ein effizientes Schneiden kann dann nicht mehr gewährleistet werden und das Messer muss ersetzt werden. Ersetzen Sie es nur durch ein vom Hersteller empfohlenes Messer. Schäden aufgrund eines unausgewogenen Messers fallen nicht in den Verantwortungsbereich des Herstellers.

Verwenden Sie für den Ersatz des Messers nur ein Originalersatzteil mit der Kennzeichnung

|             |                  |
|-------------|------------------|
| DYM1566HCQN | DAYE263001465    |
| DYM1520QN   | DAYE 263001330   |
| DYM1563QN   | DAYE 26300100401 |
| DYM1653F    | DAYE 26300100401 |
| DYM1668     | DAYE 263001129   |
| DYM1669     | DAYE 263001171   |
| DYM1666F    | DAYE 26300100301 |
| DYM1666     | DAYE263001465    |
| DYM1660AQ   | DAYE263001330    |

(Wenden Sie sich für die Bestellung der Messer an Ihren Einzelhändler oder setzen Sie sich telefonisch mit uns in Kontakt.)

**! Warnung:** Berühren Sie nicht das rotierende Messer.

### 10.4 MOTOR

Informieren Sie sich im separaten Handbuch des Motors über die entsprechenden Wartungsanleitungen. Verwenden Sie für die Wartung Motoröl gemäß den Angaben des beiliegenden, separaten Handbuchs des Motors.

Lesen und beachten Sie alle Anleitungen sorgfältig.

Warten Sie den Luftfilter unter normalen Betriebsbedingungen gemäß den Angaben im separaten Handbuch des Motors.

Reinigen Sie den Filter in sehr staubigen Umgebungen nach wenigen Betriebsstunden. Eine schlechte Motorleistung und ein Fluten des Motors sind normalerweise Anzeichen dafür, dass der Luftfilter gewartet werden muss.

Hinweise für die Reinigung des Luftfilters finden Sie im separaten, beiliegenden Handbuch des Motors.

Einmal pro Saison müssen Sie die Zündkerze reinigen und den Elektrodenabstand neu einstellen. Informieren Sie sich im Handbuch des Motors näher über den richtigen Zündkerzentyp und Abstand.

Reinigen Sie den Motor regelmäßig mit einem Lappen oder einer Bürste. Halten Sie das Kühlsystem (unteres Gehäuse) sauber, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten, die für die Motorleistung und Lebensdauer des Produkts erforderlich ist. Entfernen Sie Gras, Schmutz und brennbare Verunreinigungen vom Schalldämpfer.

## 11. LAGERUNG (AUSSERHALB DER SAISON)

Bereiten Sie den Rasenmäher wie folgt auf die Lagerung vor.

1. Leeren Sie den Benzintank nach dem letzten Gebrauch der Saison.

a) Leeren Sie den Tank unter Verwendung einer Ansaugpumpe. \

**! VORSICHT!** Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von brennendem Feuer, usw. ab. Nicht rauchen! Benzindämpfe können Explosionen und Feuer verursachen.

b) Schalten Sie den Motor ein und lassen Sie ihn laufen, bis alle Benzinrückstände verbraucht sind und der Motor stockt.

c) Entfernen Sie die Zündkerze. Verwenden Sie eine Ölkanne und gießen Sie ca. 20 ml Öl in die Brennkammer. Betätigen Sie den Starter, um das Öl gleichmäßig in der Brennkammer zu verteilen. Installieren Sie dann wieder die Zündkerze.

2. Reinigen und schmieren Sie den Rasenmäher vorsichtig gemäß den Anleitungen in Kapitel „Ölung“ ein.

3. Schmieren Sie das Messer leicht ein, um Rostbildung zu vermeiden.

4. Lagern Sie den Rasenmäher an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort, der für unberechtigte Personen unzugänglich ist.

**! VORSICHT!** Der Motor muss vor der Lagerung vollständig abkühlen.

**! HINWEIS:**

- Falls Sie elektrische Geräte in einen ungelüfteten Lagerraum oder in einem Lagerschuppen aufbewahren, muss das Gerät vor Rost geschützt werden.

- Schmieren Sie das Gerät, insbesondere die Kabel und alle beweglichen Teile, mit einem leichten Öl oder Silikon ein.

- Achten Sie darauf, die Kabel nicht zu knicken oder zu verbiegen.
- Falls das Starterkabel von der Seilführung am Griff getrennt wird, trennen und erden Sie den Zündkerzendraht, drücken Sie den Bremshebel und ziehen Sie dann das Starterkabel langsam aus dem Motor heraus. Führen Sie das Starterkabel in die Seilführungsschraube am Griff.

### Transport

Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen. Trennen Sie dann den Zündkerzendraht und leeren Sie den Benzintank gemäß den Anleitungen im Handbuch des Motors. Achten Sie darauf, das Mähwerk nicht zu verbiegen oder zu beschädigen, wenn Sie mit dem Rasenmäher über Hindernisse fahren.

## 12. STÖRBEHEBUNG

| PROBLEM                                          | MÖGLICHE URSACHE                                                          | BEHEBUNG                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor startet nicht.                             | Choke-Hebel steht nicht gemäß den Bedingungen auf der richtigen Position. | Stellen Sie den Choke-Hebel auf die richtige Position.                                                                                                                           |
|                                                  | Kraftstofftank leer.                                                      | Tank füllen; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                                                                               |
|                                                  | Luftfilterelement schmutzig.                                              | Luftfilterelement reinigen; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                                                                |
|                                                  | Zündkerze locker.                                                         | Zündkerze festziehen; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                                                                      |
|                                                  | Zündkerzenkabel locker oder nicht mit Zündkerze verbunden.                | Befestigen Sie das Zündkerzenkabel an der Zündkerze.                                                                                                                             |
|                                                  | Zündkerzenabstand nicht korrekt.                                          | Abstand zwischen Elektroden einstellen; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                                                    |
|                                                  | Zündkerze defekt.                                                         | Neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand installieren; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                               |
|                                                  | Vergaser abgesoffen.                                                      | Entfernen Sie das Luftfilterelement und ziehen Sie kontinuierlich am Starterseil, bis sich der Vergaser eigenständig gereinigt hat; installieren Sie dann das Luftfilterelement. |
| Motor startet nur schwer oder schaltet sich aus. | Zündmodul defekt.                                                         | Wenden Sie sich an den Kundendienst.                                                                                                                                             |
|                                                  | Schmutz, Wasser oder abgestandenes Benzin im Tank.                        | Entleeren und reinigen Sie den Kraftstofftank und füllen Sie ihn dann mit sauberem, frischem Benzin.                                                                             |
|                                                  | Belüftungsloch im Tankdeckel verstopft.                                   | Reinigen oder ersetzen Sie den Tankdeckel.                                                                                                                                       |
| Motor läuft unkontrolliert.                      | Luftfilterelement schmutzig.                                              | Reinigen Sie das Luftfilterelement.                                                                                                                                              |
|                                                  | Zündkerze defekt.                                                         | Installieren Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand; BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                            |
|                                                  | Zündkerzenabstand nicht korrekt.                                          | Elektrodenabstand richtig einstellen; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                                                      |
|                                                  | Luftfilterelement schmutzig.                                              | Luftfilterelement reinigen; siehe                                                                                                                                                |

|                                       |                                                                               | BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schlechte Motorleistung im Leerlauf.  | Luftfilterelement schmutzig.                                                  | Luftfilterelement reinigen; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                   |
|                                       | Belüftungsschlitze im Triebwerksgehäuse blockiert.                            | Beseitigen Sie Verschmutzungen aus den Schlitzen.                                                                   |
|                                       | Kühlflößen und Luftkanäle unter dem Gehäuse des Motorgebläses sind blockiert. | Entfernen Sie Rückstände von den Kühlflößen und den Luftkanälen.                                                    |
| Motor setzt bei hohen Leistungen aus. | Abstand zwischen Elektroden der Zündkerze zu klein.                           | Elektrodenabstand einstellen; siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                 |
| Motor überhitzt.                      | Luftkühlung blockiert.                                                        | Entfernen Sie Verschmutzungen aus den Belüftungsschlitzen im Triebwerksgehäuse, Gebläsegehäuse und den Luftkanälen. |
|                                       | Falsche Zündkerze.                                                            | Siehe BEDIENUNGSANLEITUNG DES MOTORS.                                                                               |
| Rasenmäher vibriert abnormal.         | Schnitteinheit locker.                                                        | Messer festziehen.                                                                                                  |
|                                       | Schnitteinheit nicht ausgeglichen.                                            | Messer ausgleichen.                                                                                                 |

## 13. GARANTIE

Mögliche Material- und Herstellungsfehler werden innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Garantiezeit nach unserem eigenen Ermessen in Form von Reparatur oder Ersatz behoben. Für dieses Produkt gilt eine gesetzliche Garantie von 24 Monaten ab Originalkaufdatum. Diese Garantie erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Abnutzung von Teilen wie Messer, Räder, Radkappen oder Radlager, Antriebsriemen, Bowdenzüge, Schäden und Defekte aufgrund unsachgemäßer Nutzung, Unfälle oder Modifikationen, sowie Transportkosten. Wir behalten uns das Recht vor, Garantieansprüche abzulehnen, falls kein Kaufbeleg vorliegt oder das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet wurde. Bewahren Sie den Kassenzettel als Beleg für das Kaufdatum auf. Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, wenden Sie sich mit dieser Garantiekarte und mit Ihrem Kaufbeleg an den Kundendienst (Kontakt siehe Seite 2). Mängelansprüche von Verkäufern gegen Käufer bleiben von dieser Garantie unberührt.

Verbrennungsmotoren – für diese Motoren gelten die Garantiebedingungen des Motorherstellers.

## 14. ENTSORGUNG

Am Ende der Lebensdauer Ihres Geräts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie es umweltgerecht.

## 15. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

| EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wir erklären hiermit                                                                                                                                                                                 | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road East, 315403, Yuyao, Zhejiang, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Dass die folgende Maschine mit den entsprechenden, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Direktiven zu seinem Design und Typ übereinstimmt, wie es von uns vertrieben wird. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| I Bei Modifikationen, die nicht von uns genehmigt wurden, erlischt die Gültigkeit dieser Erklärung.                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Produktbezeichnung:                                                                                                                                                                                  | Benzin-Rasenmäher                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Maschinentyp:                                                                                                                                                                                        | DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1653F/DYM1668/DYM1669<br>DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Hubraum                                                                                                                                                                                              | 125cm <sup>3</sup> /163cm <sup>3</sup> /125 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /135 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Max. Schnittbreite                                                                                                                                                                                   | 460mm/510mm/400mm<br>410mm/501mm/560mm<br>460mm/ 460mm/510mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Gemessener Schallleistungspegel:                                                                                                                                                                     | 93.5dB(A)/95.6dB(A)/93.5dB(A)<br>91.96dB(A)/95.3dB(A)/96.1dB(A)<br>93.59dB(A)/91.7dB(A)/93.9dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Garantierter Schalldruck:                                                                                                                                                                            | 96 dB(A)/ 98 dB(A) 96 dB(A)<br>96 dB(A) 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>96 dB(A)/ 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>FÜR: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1668/DYM1669/ DYM1666/ DYM1660AQ<br>Benannte Stelle für EC-Richtlinie 2000/14/EC:0036<br>TÜV SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland<br>FÜR:DYM1653F / DYM1666F<br>Benannte Stelle für EC-Richtlinie 2000/14/EC:0499<br>TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Deutschland 0197 |
| Anwendbare EG-Direktiven:                                                                                                                                                                            | 2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC 97/68/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Anwendbare angegliche Standards:                                                                                                                                                                     | EN ISO 5395-1 EN ISO 5395-2 EN ISO 14982                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Autorisierte Unterschrift / Datum / Ort:                                                                                                                                                             | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China<br>2016-11-11                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Titel des Unterzeichners:                                                                                                                                                                            | General Manager                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Name und Adress der Person, die autorisiert ist die technischen Unterlagen zusammenzustellen                                                                                                         | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



## INSTRUCTIONS ORIGINALES

### INFORMATION / MANUELS / ENTRETIEN

Modèle :

PM 4645 SHW-B (DYM1566HCQN)  
PM 5167 SHW-B (DYM1520QN)  
PM 4045 P-B (DYM1563QN)  
PM 4135 P (DYM1653F)  
PM 5060 S (DYM1668)  
PM 5660 SHW (DYM1669)  
PM 4635 S (DYM1666F)  
PM 4645 S (DYM1666)  
PM 5160 SHW (DYM1660AQ)



Fabricant :  
Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importateur :  
Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

FR



## CONTACTS DES SERVICES

| PAYS         | TÉLÉPHONE          | E-MAIL                                                           |
|--------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| ALLEMAGNE    | +49 6831 4880 9824 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| FRANCE       | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| PAYS-BAS     | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| ESPAGNE      | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| PORTUGAL     | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| ROYAUME-UNIS | +44 2080680844     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |
| ITALIE       | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |

## AVERTISSEMENT:

Pour votre propre sécurité, lisez ce manuel avant d'essayer d'utiliser votre nouvel appareil. Si vous ne suivez pas les instructions, vous risquez de graves blessures physiques. Consacrez quelques instants pour vous familiariser avec la tondeuse avant utilisation. Gardez ce manuel dans un lieu sûr, afin que l'information soit toujours disponible. Si vous remettez l'équipement à une autre personne, donnez-lui également ce manuel d'instructions et les instructions de sécurité.

### Utilisation prévue

- L'équipement ne peut être utilisé que pour les tâches auxquelles il est destiné. Toute autre utilisation est considérée comme un cas d'utilisation incorrecte. L'utilisateur / opérateur et non le fabricant sera responsable pour tous les dégâts ou blessures de toute sorte en résultant.

- La tondeuse à gazon à essence est conçue pour une utilisation privée, ex : pour une utilisation domestique et dans les jardins.

L'utilisation privée de la tondeuse à gazon fait référence à une durée d'utilisation ne dépassant pas généralement 50 heures, durée pendant laquelle la machine est principalement utilisée pour entretenir des gazons de résidences de petite échelle et jardin de maison, lobbys. Les installations publiques, les centres sportifs et les application agricoles/forestières sont exclues.

- Veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale, professionnelle ou industrielle. Notre garantie sera annulée si la machine est utilisée dans des entreprises commerciales, professionnelles ou industrielles ou pour des fins équivalentes. Les instructions d'utilisation sont fournies par le fabricant et doivent être conservées et consultées afin de garantir que la tondeuse à gazon est correctement utilisée et entretenue. Les instructions contiennent des informations importantes sur les conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation.

- Important! Du fait du risque élevé de blessures physiques à l'utilisateur, la tondeuse à gazon ne peut pas être utilisée pour couper des haies, de buissons ou des arbustes, pour couper de la végétation grimpante, des toits végétaux ou du gazon planté sur des balcons, pour nettoyer (aspirer) la poussière et les débris des allées, ou pour couper des arbres ou des allées. De plus, la tondeuse à gazon ne peut pas être utilisée comme motoculteur pour niveler des zones hautes, comme des mottes de terre.

Pour des raisons de sécurité, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme unité motrice pour d'autres outils ou accessoires de quelque sorte.



## CONTENU

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| SECTION 1 SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT.....          | 30 |
| SECTION 2 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.....             | 30 |
| SECTION 3 DESCRIPTION DES PIÈCES.....                   | 34 |
| SECTION 4 DONNÉES TECHNIQUES.....                       | 36 |
| SECTION 5 ASSEMBLAGE.....                               | 37 |
| SECTION 6 Machine « 3 en 1 ».....                       | 40 |
| SECTION 7 INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....               | 41 |
| SECTION 8 INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....                 | 46 |
| SECTION 9 LUBRIFICATION.....                            | 46 |
| SECTION 10 NETTOYAGE.....                               | 47 |
| SECTION 11 INSTRUCTIONS DE RANGEMENT (HORS SAISON)..... | 50 |
| SECTION 12 RÉOLUTION DES PROBLÈMES.....                 | 51 |
| SECTION 13 GARANTIE.....                                | 52 |
| SECTION 14 ENVIRONNEMENT.....                           | 52 |
| SECTION 15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....            | 53 |



### AVERTISSEMENT :

Pour votre propre sécurité, lisez ce manuel avant d'essayer d'utiliser votre nouvel appareil. Si vous ne suivez pas les instructions, vous risquez de graves blessures physiques. Consacrez quelques instants pour vous familiariser avec la tondeuse avant utilisation.

#### 1. SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT (sur la protection arrière)



Fig. A

B1. Lisez le manuel de l'utilisateur

B2. Tenez les observateurs éloignés

B3. L'utilisateur doit faire très attention à ses mains et à ses pieds pour éviter les blessures.

B4. Le carburant est inflammable, tenez éloigné du feu. N'ajoutez pas de carburant lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

B5. Vapeurs toxiques, ne pas utiliser en intérieur.

B6. Lors de la tonte, l'utilisateur doit porter des lunettes de protection et des bouchons d'oreilles pour se protéger.

B7. Lors de la réparation, levez la bougie et réparez-la conformément au manuel d'utilisation.

B8. Attention : Le moteur est chaud.



Schéma B : Étiquette de sécurité se trouvant sur la tondeuse à gazon : TENEZ LES PIEDS ÉLOIGNÉS.

Avertissement : Conservez les indications de sécurité claires et visibles sur l'équipement. Remplacez les indications de sécurité lorsqu'elles manquent ou sont illisibles.

#### 2. RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT : Lorsque vous utilisez des outils motorisés à essence, les précautions de sécurité basiques, y compris celles qui suivent, doivent toujours être suivies pour réduire le risque de blessure

physique grave et/ou de dégât sur l'équipement. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser ce produits et conservez ces instructions pour référence ultérieure.

**AVERTISSEMENT :** Cette machine produit un champ électromagnétique durant l'utilisation. Le champ peut sous certaines circonstances interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes munies d'implants médicaux de consulter leur docteur et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

### Formation

- Lisez ces instructions attentivement. Soyez aussi familiarisé que possible avec les contrôles et l'utilisation correcte de l'équipement.

- Ne laissez jamais les enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les lois locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.

- Ne travaillez jamais lorsque des personnes, particulièrement des enfants ou des animaux, se trouvent dans les environs.

- Gardez à l'esprit que l'utilisateur ou l'opérateur est responsable pour les accidents ou les dangers survenant aux autres personnes ou à leurs biens matériels.

- Les opérateurs doivent recevoir une formations appropriée pour l'utilisation, le réglage et l'opération de la machine, y compris les opérations interdites.

### Préparation

- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures de protections et des pantalons longs. N'utilisez pas l'équipement les pieds nus ou avec des sandales.

- Inspectez complètement la zone où l'équipement va être utilisé, et enlevez tous les objets, comme des cailloux, des jouets, des bâtons et des fils qui peuvent être éjectés par la machine.

- **AVERTISSEMENT** - l'essence est hautement inflammable.

- Rangez le carburant dans des récipients spécifiquement conçu à cet effet.

- Ne faites le plein qu'en extérieur uniquement et ne fumez pas lorsque vous faites le plein;

- Remplissez de carburant avant de démarrer le moteur. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant ou n'ajoutez pas de pétrole lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est encore chaud.

- Si du pétrole est renversé, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais éloignez la machine de la zone où vous avez renversé le carburant, et évitez de créer une source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs de pétrole se soient dissipées.

- Remettez les bouchons du réservoir de carburant et du récipient de manière sure.

- Remplacez le silencieux s'il est défectueux;

- Avant d'utiliser, inspectez toujours visuellement pour voir si les lames, les boulons des lames et l'assemblage de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées par ensemble pour conserver l'équilibre.

### Utilisation

- N'utilisez pas le moteur dans un espace confiné où des vapeurs de monoxyde de carbone dangereuses peuvent s'accumuler;

- Avertissement! N'utilisez pas la tondeuse à gazon lorsqu'un risque d'allumage.

- Il est recommandé de limite la durée de fonctionnement afin de minimiser les risques liés au bruit et aux vibrations.

- Faites attention lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon sur des pentes, près de rebords, de fossés ou de rives.

- Ne tondez que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.

- Évitez autant que possible d'utiliser l'équipement dans du gazon humide.

- Assurez-vous toujours de votre stabilité dans les pentes.

- Marchez, ne courez jamais.

- Pour les machines à roues entraînées, tondez toujours en travers des montées ou des descentes, jamais vers le haut ou vers le bas.

- Soyez extrêmement vigilants lorsque vous changez de direction dans les pentes.

- Ne tondez pas sur des pentes trop abruptes.

- Faites extrêmement attention lorsque vous faites demi-tour ou que vous tirez la tondeuse vers vous.

- Arrêtez la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que du gazon, et lorsque vous transportez la tondeuse vers et depuis la zone de tonte.

- N'utilisez jamais la tondeuse avec des protections défectueuses, ou sans dispositifs de sécurité, par exemple les déflecteurs ou le sac d'herbe, en place.

- Attention : La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée si l'intégralité du sac à herbe ou de l'évacuation à fermeture automatique n'est pas en place.

- Ne modifiez pas ou ne trafiquez pas le réglages fermés pour le contrôle de vitesse du moteur.

- Les systèmes de sécurité ou fonctionnalités de la tondeuse à gazon ne doivent pas être entravés ou désactivés.

- Ne changez pas la configuration du régulateur de régime et ne faites pas surchauffer le moteur.

Désengagez toutes les lames et les embrayages d'entraînement avant de démarrer le moteur.

- Démarrez le moteur avec précaution conformément aux instructions et avec les pieds bien éloignés des lames.

- N'inclinez pas la tondeuse à gazon lors du démarrage du moteur.

- N'allumez pas le moteur lorsque vous êtes placé devant la voie d'évacuation.

- N'approchez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou en dessous des parties rotatives. Laissez toujours

les ouvertures d'évacuation dégagées.

- Ne soulevez ou ne transportez jamais la tondeuse à gazon lorsque le moteur tourne.

- Arrêtez le moteur et déconnectez le fil de la bougie, assurez-vous que toutes les parties mobiles se sont complètement arrêtées et, lorsqu'une clé est installée, enlevez la clé : - Avant de dégager les blocages ou de déboucher l'évacuation.

- Avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur la tondeuse à gazon.

- Après avoir frappé un objet extérieur. Inspectez si la tondeuse ne présente pas de dégât et faites les réparations avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse à gazon de nouveau;

- Si la tondeuse à gazon commence à vibrer anormalement (vérifiez immédiatement);

- Arrêtez le moteur et déconnectez le fil de la bougie, assurez-vous que toutes les parties mobiles se sont complètement arrêtées et, lorsqu'une clé est installée, enlevez la clé :

- Dès que vous quittez la tondeuse à gazon.

- Avant de faire le plein.

- Diminuez le réglage des gaz lors de l'extinction du moteur et si le moteur est équipé d'une soupape d'arrêt, coupez l'alimentation de carburant avant d'arrêter de tondre.

#### Réparations et rangement

- Gardez tous les écrous, les boulons et les vis bien serrés pour garantir que l'équipement est en bonne condition de fonctionnement.

- Ne rangez jamais l'équipement avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment ou des vapeurs peuvent atteindre une flamme ou une étincelle ;

- Laissez le moteur refroidir avant de ranger dans un endroit fermé; nettoyez et entretenez la tondeuse avant le rangement;

- Pour réduire le risque d'incendie, maintenez le moteur, le silencieux, le compartiment de batterie et la zone de stockage de l'essence exempt d'herbes, de feuilles ou de graisse excessive.

- Vérifiez le sac à herbe régulièrement pour voir s'il ne présente pas d'usure ou de détérioration.

- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour votre sécurité.

- Si le réservoir d'essence doit être vidé, cela doit être fait en extérieur.

- Un entretien incorrect, l'utilisation de composants de remplacement non conforme, ou l'enlèvement ou la modification de composants de sécurité endommagera la tondeuse à gazon et risque de blesser gravement l'utilisateur.

- N'utilisez que les lames et pièces de rechange recommandées par le fabricant. L'utilisation de pièces non authentiques peut endommager la machine et blesser les opérateurs. Conservez la tondeuse à gazon en bon état de fonctionnement.

**!** Avertissement : Ne touchez pas les lames rotatives.

**!** Avertissement : Faites le plein en extérieur, dans une zone bien ventilée, avec le moteur arrêté.

### 3. DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS

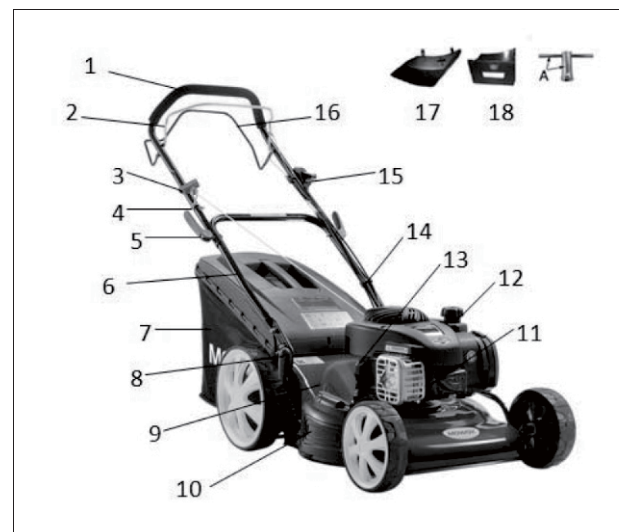


Fig.1A DYM1566HCQN



Fig.1B DYM1520QN



Fig.1C DYM1563QN



Fig.1D DYM1653F



Fig.1E DYM1668



Fig.1F DYM1669



Fig.1G DYM1666F



Fig.1H DYM1666



Fig.1I DYM1660AQ

- |                                                    |                                 |                                |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Poignée supérieure                              | 2. Poignée de contrôle de frein | 3. Poignée du démarreur        |
| 4. Guide du cordon                                 | 5. Levier de verrouillage       | 6. Sac de collecte             |
| 7. Poignée inférieure                              | 8. Levier de réglage de hauteur | 9. Pont                        |
| 10. Rabat latéral                                  | 11. Bougie                      | 12. Bouchon de carburant       |
| 13. Capuchon d'huile                               | 14. Pince de câble              | 15. Levier de commande des gaz |
| 16. Manette de contrôle d'entraînement automatique | 17. Canal d'évacuation latérale |                                |
| 18. Obturateur de paillage                         |                                 |                                |
- Inclus

A: Clé de bougie

#### 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Modèle                          | DYM1566H CQN           | DYM1520QN           | DYM1563QN           | DYM1653F               | DYM1668                |
|---------------------------------|------------------------|---------------------|---------------------|------------------------|------------------------|
| Type de moteur                  | 08P5                   | 104M                | 08P5                | DG350                  | DG600                  |
| Cylindrée                       | 125 cm <sup>3</sup>    | 163 cm <sup>3</sup> | 125 cm <sup>3</sup> | 98.5cm <sup>3</sup>    | 173 cm <sup>3</sup>    |
| Puissance nominale (max)        | 1.7kW                  | 2.6kW               | 1.7kW               | 1.9kW                  | 3.6kW                  |
| Largeur de lame                 | 460mm                  | 510mm               | 400 mm              | 410mm                  | 501 mm                 |
| Vitesse nominale                | 2800/min               | 2800/min            | 2800/min            | 3000/min               | 2700/min               |
| Capacité du réservoir d'essence | 0.8L                   | 1.0L                | 0.8L                | 0.8L                   | 2.0L                   |
| Capacité du sac de collecte     | 60L                    | 60L                 | 50L                 | 50L                    | 65L                    |
| Poids net                       | 30.7kg                 | 32.6kg              | 24.2 kg             | 22.2kg                 | 36 kg                  |
| Réglage de hauteur :            | 25-75mm<br>10 réglages |                     |                     | 25-75mm,<br>7 réglages | 25-75mm<br>10 réglages |

| Modèle                          | DYM1669                 | DYM1666F             | DYM1666             | DYM1660AQ           |
|---------------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
| Type de moteur                  | DG600                   | DG350                | DYM1P64FA           | DG600               |
| Cylindrée                       | 173 cm <sup>3</sup>     | 98. 5cm <sup>3</sup> | 135 cm <sup>3</sup> | 173 cm <sup>3</sup> |
| Puissance nominale (max)        | 3.6kW                   | 1. 9kW               | 2.4kW               | 3.6kW               |
| Largeur de lame                 | 560 mm                  | 460 mm               | 460 mm              | 510 mm              |
| Vitesse nominale                | 2700/min                | 3000 / min           | 2800/min            | 2700/min            |
| Capacité du réservoir d'essence | 2.0L                    | 0. 8L                | 1.2L                | 2.0L                |
| Capacité du sac de collecte     | 75L                     | 55L                  | 55L                 | 60 L                |
| Poids net                       | 40.3 kg                 | 28. 5kg              | 33 kg               | 37.3 kg             |
| Réglage de hauteur :            | 25-75mm,<br>10 réglages |                      |                     |                     |

| Modèle                                                                                                                             | DYM1566HCQN                                    | DYM1520QN                                       | DYM1563QN                                          | DYM1653F                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Niveau de pression sonore garanti à la position de l'opérateur (conformément à EN ISO 5395-1 Annexe F & EN ISO 5395-2, EN ISO4871) | 85.1dB(A)<br>(K=3dB(A))                        | 86.2dB(A)<br>(K=3dB(A))                         | 85.1 dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       |
| Niveau de puissance sonore mesurée Niveau de puissance sonore garantie (conformément à 2000/14/EC)                                 | 93.5dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)           | 95.6dB(A)<br>K=2.03dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.5 dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)              | 91.96 dB(A)<br>K=1.14dB(A)<br>96 dB(A)         |
| Vibration<br>(Selon EN ISO 5395-1 Annexe G & EN ISO 5395-2)                                                                        | 6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | 10.30m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | Max.6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | 5,94m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Modèle                                                                                                                             | DYM1668                                         | DYM1669                                         | DYM1666F                                       | DYM1666                                         | DYM1660AQ                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Niveau de pression sonore garanti à la position de l'opérateur (conformément à EN ISO 5395-1 Annexe F & EN ISO 5395-2, EN ISO4871) | 87 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 88dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.8 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       | 86 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 84.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                        |
| Niveau de puissance sonore mesurée Niveau de puissance sonore garantie (conformément à 2000/14/EC)                                 | 95.3 dB(A)<br>K=2.09dB(A)<br>98 dB(A)           | 96.1dB(A)<br>K=1.79dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.59 dB(A)<br>K=0.82dB(A)<br>96 dB(A)         | 91.7 dB(A)<br>K=1.81dB(A)<br>96 dB(A)           | 93.9 dB(A)<br>K=2.01dB(A)<br>98 dB(A)           |
| Vibration<br>(Selon EN ISO 5395-1 Annexe G & EN ISO 5395-2)                                                                        | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.62m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 2.988m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.489m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

## 5. MONTAGE

### 5.1 POIGNÉE DE PLIAGE

1. Fixez le guidon inférieur dans le corps de l'appareil avec une clé appropriée. (Fig. 2A)
2. Soulevez les deux leviers de verrouillage pour libérer les barres des poignées supérieures pour le pliage.
3. Appuyez sur le levier de verrouillage en position fermée pour verrouiller les barres des poignées dans la position de fonctionnement.
4. Réglez la tension en tournant l'écrou avec une clé appropriée. (Fig.2B/2C)
5. Connectez la poignée supérieure et la poignée inférieure avec la molette de verrouillage. (Fig.2D)
6. Attachez la pince de câble sur la position indiquée et ensuite attachez le câble. (Fig.2E)

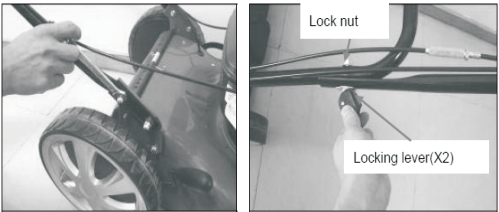


Fig.2A

Fig. 2B(Pour les autres)



Fig.2C (POUR:DYM1669)

Fig.2D (POUR:DYM1653F)

Fig.2E

### 5.2 RÉGLAGE POUR UN ANGLE APPROPRIÉ (SEULEMENT POUR LE DYM1669)

- A).Tirez le levier de verrouillage en position d'ouverture ;
- B) . Faites tourner la poignée supérieure pour définir l'angle d'engrenage de rotation pour ajuster un angle approprié dans un intervalle de -20° à 20° indiqué sur la Fig.3;
- C) .Appuyez sur le levier de verrouillage en position fermée pour relier la poignée inférieure et la poignée supérieure.

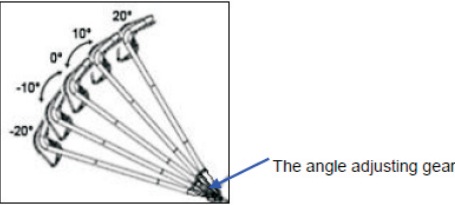


Fig. 3

### 5.3 ASSEMBLAGE ET DESASSEMBLAGE DU SAC DE COLLECTE

Pour DYM1566HCQN/ DYM1520QN / DYM1563QN/ DYM1660AQ :

1. Pour mettre en place : Soulevez le capot arrière et attachez le sac à herbe à l'arrière de la tondeuse. Fig.4A
2. Pour retirer : saisissez et soulevez le capot arrière, enlevez le sac à herbe.





Fig.4A



Fig.4B



Fig. 4C

**Pour les autres :**

1. Pour installer : Soulever la protection arrière et attachez le sac à herbe à l'arrière de la tondeuse. Fig.4D
2. Pour enlever : attrapez et soulevez la protection arrière, enlevez le sac à herbe.



Fig.4D

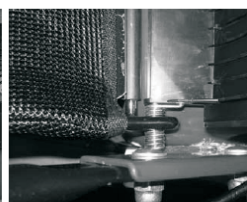


Fig.4E



Fig. 4F

#### 5.4 POIGNÉE DE DÉMARREUR

Placez la poignée de démarreur du moteur sur le guide de cordon.



Fig.5A



Fig. 5B

#### 5.5 HAUTEUR DE COUPE

Appliquez une pression vers l'extérieur pour désengager le levier du bac. Déplacez le levier vers le haut et l'arrière pour régler la hauteur. (Fig.6)



Fig.6A (DYM1653F)



Fig.6B (Autres)

#### 6. Machine « 3 en 1 » ( Pour DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1669/ DYM1660AQ )

Ces tondeuses à gazon peuvent être installés à partir de sa fonction normale, en fonction du but de leurs utilisations :

De la tondeuse à gazon avec éjection arrière à :

1. tondeuse à mulching (paillage) ou comme.
2. tondeuse à éjection latérale.

Qu'est-ce que le paillage?

Lors du paillage, l'herbe est coupée en une seule étape de coupe, puis finement hachée et retournée à la pelouse comme engrais naturel.

Conseils pour la tonte en mode paillage :

- Coupe régulière de 2cm max de 6cm à 4cm de hauteur d'herbe.
- Utilisez une lame tranchante - Ne pas tondre l'herbe mouillée.
- Réglez la vitesse max. du moteur.
- Déplacez seulement à un rythme de travail.
- Nettoyez régulièrement l'obturateur de paillage, la paroi de la cavité intérieure et la lame de tonte.

**Démarrer l'utilisation**

**UN : Installation de la tondeuse en mode paillage**

**! AVERTISSEMENT :** Seulement lorsque le moteur et les lames de coupe sont à l'arrêt !

1. Soulevez la protection arrière et retirez le sac à herbe.
2. Appuyez sur l'obturateur de paillage dans le pont. Verrouillez l'obturateur de paillage avec le bouton dans l'ouverture sur le pont. (Fig 7A/ Fig 7B)
3. Abaissez à nouveau la protection arrière.



Fig.7A

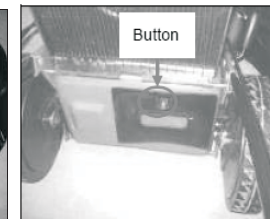


Fig.7B

**DEUX : Reconfiguration pour des éjections de tontes latérales**

**! Seulement lorsque le moteur et les lames de coupe sont à l'arrêt !**

1. Soulevez la protection arrière et retirez le sac à herbe.

2. Montez l'obturateur de paillage.
3. Soulevez le rabat latéral pour l'éjection latérale. (Fig.8A)
4. Montez le guide d'éjection pour l'éjection latérale sur la tige de support du rabat latéral. (Fig.8B)
5. Abaissez le volet du rabat latéral qui se trouve sur le canal d'évacuation. (Fig.8C)



Fig.8A

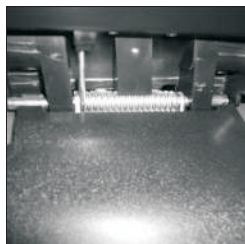


Fig.8B



Fig.8C

### TROIS : Tondre avec le sac de collecte

Pour la tonte avec le sac à herbe, retirez l'obturateur de paillage et le canal d'évacuation pour l'éjection latérale et montez le sac à herbe.

1. Retrait de l'obturateur de paillage :  
-Soulevez la protection arrière et retirez l'obturateur de paillage.
2. Retrait du canal d'évacuation latéral pour l'éjection latérale :  
- Soulevez le rabat latéral et retirez le canal d'évacuation latérale.  
- Le rabat latéral ferme automatiquement l'ouverture d'évacuation sur la paroi grâce à la force du ressort.  
- Nettoyez régulièrement le rabat latéral et déchargez l'herbe et la saleté coincée.
3. Montez le sac à herbe :  
- Pour l'installation : Soulevez la protection arrière et fixez du sac à herbe à l'arrière de la tondeuse.  
- Pour enlever : Attrapez et soulevez la protection arrière, retirez d'herbe.

**⚠ AVERTISSEMENT** : seulement avec un moteur et les lames de coupe à l'arrêt.

## 7. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 7.1 AVANT DE DÉMARRER

Entretenez le moteur avec de l'essence et de l'huile comme indiqué dans le manuel d'utilisation du moteur fourni séparément avec votre tondeuse. Lisez les instructions attentivement.

**⚠ AVERTISSEMENT** : l'essence est hautement inflammable.

Rangez le carburant dans des récipients spécifiquement conçu à cet effet.

Ne faites le plein qu'en extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne fumez pas lorsque vous faites le plein ou que vous manipulez du carburant.

N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant ou n'ajoutez pas de pétrole lorsque le moteur tourne

ou lorsqu'il est encore chaud.

Si du pétrole est renversé, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais éloignez la machine de la zone où vous avez renversé le carburant, et évitez de créer une source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs de pétrole se soient dissipées.

Remettez les bouchons du réservoir de carburant et du récipient de manière sûre.

Avant d'incliner la tondeuse pour entretenir la lame ou drainer l'huile, enlevez le carburant du réservoir.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Ne remplissez jamais le réservoir en intérieur, avec le moteur qui tourne ou tant que le moteur n'a pas refroidi pendant au moins 15 minutes après le fonctionnement.

### 7.2 POUR DÉMARRER LE MOTEUR ET ENGAGER LA LAME

1. L'unité est équipée d'une enveloppe de caoutchouc sur le dessus de la bougie, assurez-vous que la boucle métallique sur l'extrémité du fil de la bougie (à l'intérieur de l'enveloppe de caoutchouc) est attachée fermement sur l'embout en métal sur la bougie.
2. Lorsque vous démarrez à froid, appuyez sur la poire d'amorçage 3-5 fois avant de démarrer le moteur. (Fig.9A / 9C) (Pour : DYM1566HCQN / DYM1520QN / DYM1563QN / DYM1653F)

3. Déplacez la manette des gaz vers la position rapide . Faites fonctionner le moteur en position

rapide . (Fig. 9B) (Pour : DYM1566HCQN / DYM1520QN / DYM1563QN)

- 4.. Lorsque vous démarrez le moteur à froid, tournez le levier de la manette des gaz en position «  ». Lors du démarrage du moteur à chaud et lors de l'utilisation, tournez le levier de la manette des gaz en

position «  ». (Fig.9D) (POUR:DYM1668/DYM1669/DYM1666/DYM1660AQ)

5. Debout derrière l'unité, attrapez la poignée de contrôle de frein et tenez-la contre la poignée supérieure comme indiqué dans le schéma Fig.9E.
6. Attrapez la poignée du démarreur comme présenté dans le schéma Fig.9C et tirez-la rapidement. Retournez-la doucement sur le boulon de guide du cordon une fois que le moteur a démarré.

Relâchez la poignée de contrôle de frein pour arrêter le moteur et la lame.



Fig.9A (DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

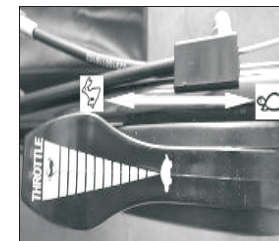


Fig.9B(DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)



Fig.9C(POUR:DYM1653F/DYM1666F)



Fig.9D(POUR:DYM1668/DYM1669 /DYM1666/DYM1660AQ)



Fig.9E

### 7.3 PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT

Pendant le fonctionnement, tenez fermement la poignée de frein à deux mains.

**! REMARQUE :** Pendant le fonctionnement, lorsque la poignée de commande du frein est relâchée, le moteur s'arrêtera et arrêtera ainsi la tondeuse.

**! Avertissement!** Afin d'éviter un démarrage non intentionnel de la tondeuse à gazon, elle est équipée d'un frein-moteur qui peut être tiré avant de pouvoir démarrer le moteur. Lorsque le levier de contrôle du moteur est relâché, il doit retourner sur sa position originale, point auquel le moteur s'arrête automatiquement.

Remarque : Frein- moteur (poignée de frein) : Utilisez le levier pour couper le moteur Lorsque vous relâchez le levier, le moteur et la lame s'arrêtent automatiquement. Pour tondre, tenez le levier en position de fonctionnement. Avant de commencer à tondre, vérifiez le levier de démarrage/arrêt plusieurs fois pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. Assurez-vous que le câble de tension puisse être utilisé doucement (ex : qu'il ne s'attache pas ou ne reste pas bloqué de quelque manière)

### 7.4 ARRÊTER LE MOTEUR

**! PRÉCAUTION :** La lame continue de tourner pendant quelques secondes après que le moteur ait été éteint.

1. Relâchez la poignée de contrôle de frein pour arrêter le moteur et la lame.
2. Déconnectez et branchez le fil de la bougie comme indiqué dans le manuel d'utilisation du moteur pour éviter un démarrage accidentel lorsque l'équipement n'est pas sous surveillance.

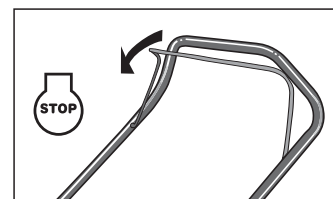


Fig.10

### 7.5 COMMANDE POUR DÉPLACEMENT AUTOMATIQUE (POUR : DYM1566HCQN / DYM1520QN / DYM1668 / DYM1669 / DYM1666F / DYM1666 / DYM1660AQ)

Saisissez la poignée de commande de déplacement automatique, la tondeuse se déplacera automatiquement vers l'avant à environ 3,0 km / h. Déverrouillez la poignée de commande de déplacement automatique, la tondeuse cessera de bouger.

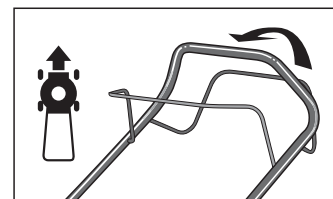


Fig.11

**! ATTENTION :** Votre tondeuse est conçue pour couper une herbe résidentielle normale d'une hauteur maximale de 250 mm. Ne tentez pas de tondre à travers une herbe sèche ou humide inhabituellement élevée (par exemple, un pâturage) ou des tas de feuilles sèches. Des débris peuvent s'accumuler sur le châssis de la tondeuse ou entrer en contact avec les gaz d'échappement du moteur présentant un risque potentiel d'incendie.

### 7.6 POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS LORS DE LA TONTE

Dégagez les débris du gazon. Assurez-vous que le gazon ne comporte pas de pierres, de bâtons, de câbles ou d'objets extérieurs qui pourraient être accidentellement éjectés par la tondeuse dans n'importe quelle direction et causer des blessures physiques grave à l'opérateur et aux autres personnes, ainsi que des dégâts matériels sur les objets alentours. Ne coupez pas du gazon humide. Pour une tonte efficace, ne coupez pas l'herbe mouillée car elle tend à coller en dessous du pont et empêcher la tonte correcte des coupures de gazon. Ne coupez pas plus de 1/3 de longueur d'herbe. La coupe recommandée pour la tonte est une longueur d'herbe de 1/3. La vitesse de déplacement au sol devra être ajustée de manière à ce que les coupures de gazon puissent être dispersées de manière uniforme dans le gazon. Pour une coupe particulièrement importante dans du gazon épais, il peut être nécessaire d'utiliser une des vitesses les plus lentes afin d'obtenir une coupe propre et bien tondue. Lors de la tonte de gazon haut, vous devrez couper le gazon en deux phases, en abaissant la lame de 1/3 de longueur pour la deuxième phase et peut-être en utilisant un motif différent de la première tonte. Faire chevaucher la coupe un petit peu à chaque passage aidera également à nettoyer toutes les coupures d'herbe restantes sur le gazon. La tondeuse doit toujours être utilisée à plein gaz pour obtenir la meilleure coupe et lui permettre d'effectuer le meilleur travail possible de

tonte. Nettoyez le dessous du pont. Assurez-vous de bien nettoyer le dessous du pont de coupe après chaque utilisation pour éviter l'accumulation d'herbe, qui pourrait empêcher le paillage correct. Tondre des feuilles. La tonte de feuille peut également être bénéfique pour le gazon. Lorsque vous tondez des feuilles, assurez-vous qu'elles soient sèches et qu'il n'y ait pas une couche trop épaisse sur le gazon. N'attendez pas que toutes les feuilles soient tombées des arbres avant de tondre.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Si vous heurtez un objet extérieur, coupez le moteur. Enlevez le fil de la bougie, inspectez à fond la tondeuse pour voir si elle ne présente pas de dégât et réparez les dégâts avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse. Une vibration intensive de la tondeuse pendant l'utilisation est un indicateur de dégât. L'unité doit être immédiatement inspectée et réparée.

## 7.7 SAC DE COLLECTE

Il y a une fenêtre transparente sur le couvercle arrière où vous pouvez voir les conditions de coupe de l'herbe dans le bac de ramassage. (Fig.12)

Si le bac de ramassage est plein d'herbe, vous devrez le vider et nettoyer le bac de ramassage, et vous assurez qu'il est propre et que son treillis est ventilé.



Fig.12(DYM1668/DYM1669/DYM1563F/DYM1666F/ DYM1666)

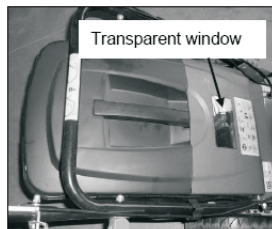


Fig.12 (Autres)

## 7.8 CHASSIS

Le dessous du châssis de la tondeuse doit être nettoyé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation d'herbe coupées, de feuilles, de saletés ou d'autres matières. Si ces débris sont autorisés à s'accumuler, cela causera de la rouille et de la corrosion, et peut ainsi empêcher le paillage approprié. Le châssis peut être nettoyé en inclinant la tondeuse et en grattant avec un outil approprié (assurez-vous que le fil de la bougie est débranché).

## 7.7 INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DE HAUTEUR

**⚠ PRÉCAUTION :** Ne procédez à aucun moment à des réglages sur la tondeuse sans avoir

préalablement coupé le moteur et déconnecté le fil de la bougie.

**⚠ ATTENTION:** avant de changer la hauteur de tonte, arrêtez la tondeuse et déconnectez le câble de la bougie.

Votre tondeuse est équipée d'un levier de réglage de hauteur centrale avec 7 (Pour le DYM1563F)- 10 (Pour les autres) positions de hauteur. (Fig.13)

La hauteur (entre la lame et le sol) peut être réglée entre 25mm et 75 mm

1. Arrêtez la tondeuse et déconnectez le câble de la bougie avant de changer la hauteur de coupe de la tondeuse.

2. Le levier de réglage de hauteur vous offre 7 et 10 positions de hauteur différentes.

Pour changer la hauteur de coupe, pincez le levier d'ajustement en direction de la roue et déplacez vers le haut ou le bas pour choisir la hauteur.



Fig.13(DYM1653F)



Fig.13(Autres)

## 8. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

### BOUGIE

N'utilisez que des bougies d'origine pour le remplacement. Pour de meilleurs résultats, remplacez la bougie toutes les 100 heures d'utilisation.

### PLAQUETTES DE FREIN

Vérifiez et / ou remplacez le tampon de frein moteur chez un agent de réparation régulièrement, seules les pièces d'origine peuvent être utilisées comme remplacement.

## 9. INSTRUCTIONS DE LUBRIFICATION

**⚠ PRÉCAUTION :** DÉCONNECTEZ LA BOUGIE AVANT DE RÉPARER

1. ROUES - Lubrifiez les roulements à bille de chaque roue au moins une fois par saison avec de l'huile légère.
2. MOTEUR - Suivez le manuel du moteur pour les instructions de lubrification.



## 10. NETTOYAGE

**⚠ PRÉCAUTION :** N'arrosez pas le moteur. L'eau peut endommager le moteur ou contaminer le système de carburant.

1. Essuyez le pont à l'aide d'un linge sec.
2. Arrosez sous le pont en inclinant la tondeuse de manière à ce que la bougie soit vers le haut.

### 10.1 FILTRE À AIR DU MOTEUR

**⚠ PRÉCAUTION :** Ne laissez pas la poussière ou les saletés bloquer l'élément en mousse du filtre à air.

L'élément du filtre à air doit être entretenu (nettoyé) après 25 heures de tonte normale. L'élément en mousse doit être entretenu régulièrement si la tondeuse est utilisée en conditions sèches et poussiéreuses.

#### POUR NETTOYER LE FILTRE À AIR

**POUR : DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN**

1. Soulevez la languette sur le dessus du couvercle du filtre.
2. Enlevez la protection du filtre à air.
3. Lavez les éléments du filtre à air dans de l'eau savonneuse. **NE PAS UTILISER D'ESSENCE!**
4. Faites sécher les éléments du filtre.
5. Placez quelques gouttes d'huile SAE30 sur le filtre en mousse et pressez fermement pour enlever tout excès d'huile.
6. Réinstallez le filtre.

REMARQUE : Remplacez le filtre à air si effilé, déchiré, endommagé ou impossible à nettoyer.

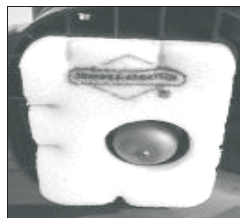
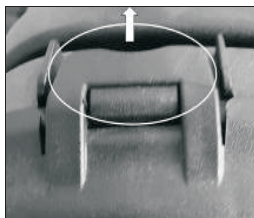


Fig. 14A

Fig. 14B

Fig. 14C

**POUR : DYM1668/DYM1669/DYM1653F/DYM1666F/ DYM1666)**

1. Appuyez sur les deux languettes situées sur le dessus du couvercle du filtre. (Fig. 15A)
2. Enlevez la protection du filtre à air.
3. Lavez les éléments du filtre à air dans de l'eau savonneuse. **NE PAS UTILISER D'ESSENCE!**
4. Faites sécher les éléments du filtre.
5. Placez quelques gouttes d'huile SAE30 sur le filtre en mousse et pressez fermement pour enlever tout excès d'huile.
6. Réinstallez le filtre.

REMARQUE : Remplacez le filtre à air si effilé, déchiré, endommagé ou impossible à nettoyer.

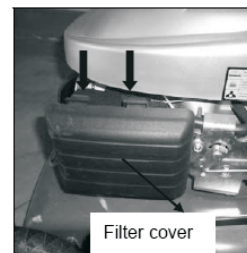


Fig. 15A

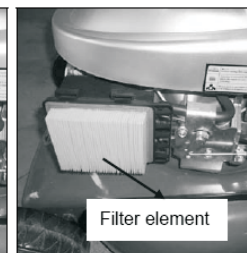


Fig. 15B

### 10.2 LAME DE COUPE

**⚠ PRÉCAUTION :** Assurez-vous de déconnecter et de mettre à la terre le fil de la bougie avant de travailler sur la lame de coupe pour éviter le démarrage accidentel du moteur. Protégez vos mains en utilisant des gants épais ou un chiffon pour attraper les lames de coupe. Inclinez la tondeuse comme spécifié dans le manuel du moteur séparé. Enlevez le boulon hexagonal et la rondelle qui tient la lame et l'adaptateur de la lame sur le vilebrequin du moteur. Enlevez la lame et l'adaptateur du vilebrequin.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Inspectez périodiquement si l'adaptateur de la lame ne présente pas de fissure, particulièrement si vous avez frappé un objet étranger. Remplacez si nécessaire.

Pour de meilleurs résultats, votre lame doit être affûtée. La lame doit être affûtée en l'enlevant et soit en meulant ou en limant le rebord de coupe pour la conserver aussi proche du biseau d'origine que possible. Il est extrêmement important que chaque rebord de coupe reçoive une quantité égale de meulage pour empêcher que la lame ne soit pas déséquilibrée. Un équilibre incorrect de la lame aboutira à des vibrations excessives causant des dégâts probables au moteur et à la tondeuse. Assurez-vous de bien équilibrer la lame après l'affutage. La lame peut être testée au niveau de l'équilibre sur un tournevis à embout rond. Enlevez le métal du côté lourd jusqu'à ce qu'elle soit complètement équilibrée.

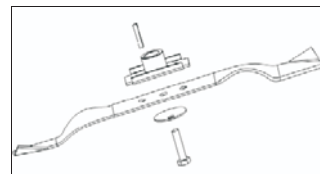


Fig. 16

Avant de remonter la lame et l'adaptateur de lame sur l'unité, lubrifiez le vilebrequin du moteur et la surface intérieure de l'adaptateur de lame avec de l'huile légère. Installez l'adaptateur de lame sur le vilebrequin. Reportez-vous à la figure (Fig. 16). Placez la lame avec le numéro de pièce à l'opposé de l'adaptateur. Alignez la rondelle sur la lame et insérez le boulon à tête hexagonale. Serrez le boulon à tête hexagonale au couple indiqué ci-dessous.



10.3 COUPLE DE FIXATION DE LA LAME

Boulon central 35Nm-45Nm, pour garantir le fonctionnement sans risque de votre unité. Tous les écrous et les boulons doivent être vérifiés périodiquement pour voir s'ils sont correctement serrés.

Après une utilisation prolongée, particulièrement en condition de sol sableuse, la lame s'usera et perdra sa forme d'origine. L'efficacité de la coupe sera diminuée et la lame devra être remplacée. Remplacez uniquement avec une lame de remplacement de l'usine. Un dégât possible résultant d'une condition déséquilibrée de la lame ne sera pas la responsabilité du fabricant.

Lorsque vous changez la lame, vous devez utiliser le type d'origine marqué sur la lame

|             |                  |
|-------------|------------------|
| DYM1566HCQN | DAYE263001465    |
| DYM1520QN   | DAYE 263001330   |
| DYM1563QN   | DAYE 26300100401 |
| DYM1653F    | DAYE 26300100401 |
| DYM1668     | DAYE 263001129   |
| DYM1669     | DAYE 263001171   |
| DYM1666F    | DAYE 26300100301 |
| DYM1666     | DAYE263001465    |
| DYM1660AQ   | DAYE263001330    |

(pour commander la lame, contactez votre revendeur local ou appelez notre Société.)

 Avertissement : Ne touchez pas les lames rotatives.

10.4 MOTEUR

Consultez le manuel séparé du moteur pour les instructions sur la maintenance du moteur.

Maintenez l'huile du moteur comme indiqué dans le manuel d'utilisation du moteur fourni séparément avec votre unité.

Lisez et suivez attentivement les instructions.

Lisez et suivez toutes les instructions avec précaution. Entretenez le filtre à air comme décrit dans le manuel séparé du moteur en conditions normales.

Nettoyez toutes les quelques heures en conditions extrêmement poussiéreuses. Une mauvaise performance du moteur et un coulage indique généralement que le filtre à air doit être entretenu.

Pour entretenir le filtre à air, consultez le manuel séparé du moteur fourni avec votre unité.

La bougie doit être nettoyée et l'espace doit être redressé à chaque saison. Le remplacement de la bougie est conseillé au début de chaque saison de tonte; consultez le manuel séparé du moteur pour le type de bougie correct et les spécifications d'espace.

Nettoyez le moteur régulièrement avec un tissu ou une brosse. Gardez le système de refroidissement (zone de boîtier du souffleur) nettoyez pour permettre une circulation d'air correcte qui est essentielle pour la performance et la durée de vie du moteur. Assurez-vous d'enlever toute l'herbe, la poussière et les débris de combustible de la zone du silencieux.

11. INSTRUCTIONS DE RANGEMENT (HORS SAISON)

Les étapes suivantes doivent être suivies pour préparer la tondeuse pour le rangement.

1. Videz le réservoir après la dernière tonte de la saison.

a) Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration.

 **ATTENTION !** N'évacuez pas l'essence dans des pièces fermées, à proximité d'une flamme, etc. ne fumez pas! Les vapeurs de pétrole peuvent causer des explosions ou des incendies.

b) Lancez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ait utilisé tout le pétrole et les réserves.

c) Enlevez la bougie. Utilisez une cannette d'huile pour remplir environ 20 ml d'huile dans la chambre de combustion. Faites fonctionner le démarreur pour distribuer l'huile dans la chambre de distribution. Remplacez la bougie d'allumage

2. Nettoyez et graissez la tondeuse comme décrit plus haut dans la section « Lubrification ».

3. Graissez légèrement la lame pour éviter la corrosion.

4. Rangez la tondeuse dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, hors de la portée des personnes non autorisées.

 **ATTENTION !** Le moteur doit avoir complètement refroidi avant de ranger la tondeuse.

 **REMARQUE :**

- Lors du rangement des équipements motorisés dans un abri de rangement non ventilé, faites bien attention à protéger l'équipement contre la rouille.

- Utilisez une huile légère ou de la silicone, revêtez l'équipement, particulièrement les câbles et les pièces mobiles.

- Faites attention à ne pas courber ou plier les câbles.

- Si le cordon du démarreur est déconnecté du guide de cordon sur la poignée, déconnectez et mettez le fil de bougie à la terre, appuyez sur la poignée de contrôle de la lame, et tirez le cordon du démarreur hors du moteur lentement. Faites glisser le cordon du démarreur dans le boulon de guide du cordon sur la poignée.

Transport

Éteignez le moteur et laissez le moteur refroidir. Puis, connectez le fil de la bougie et videz le réservoir conformément aux instructions du manuel du moteur. Assurez-vous de ne pas plier ou endommager la lame lorsque vous poussez la tondeuse sur des obstacles.

## 12. DÉPANNAGE

| PROBLÈME                                              | CAUSE PROBABLE                                                                                     | ACTION CORRECTIVE                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas.                             | Le démarreur n'est pas dans la position correcte pour les conditions en vigueur.                   | Déplacez le démarreur sur la position correcte                                                                                                              |
|                                                       | Le réservoir de carburant est vide.                                                                | Remplissez le réservoir de carburant : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR.                                                                       |
|                                                       | Un élément du filtre à air est sale.                                                               | Nettoyez le filtre à air : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                                                    |
|                                                       | Bougie d'allumage desserrée.                                                                       | Serrez la bougie d'allumage : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                                                 |
|                                                       | Le fil de la bougie est desserré ou débranché de la prise.                                         | Installez le fil de bougie sur la bougie.                                                                                                                   |
|                                                       | L'écartement des bougies est incorrect.                                                            | Réglez l'écart entre les électrodes : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                                         |
|                                                       | La bougie est défectueuse                                                                          | Installez une nouvelle fiche avec un écartement correct : voir MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                               |
|                                                       | Carburateur inondé de carburant                                                                    | Enlevez l'élément du filtre à air et tirez le câble de démarrage en continu jusqu'à ce que le carburateur se dégage et installez l'élément de filtre à air. |
|                                                       | Moteur d'allumage défectueux                                                                       | Contactez l'agent de service.                                                                                                                               |
| Moteur difficile à démarrer ou perte de la puissance. | La saleté, l'eau ou carburant du réservoir périmé.                                                 | Vidangez le carburant et nettoyez le réservoir. Remplissez le réservoir avec du carburant propre et frais                                                   |
|                                                       | Le trou d'aération dans le bouchon du réservoir de carburant est bouché.                           | Nettoyez ou remplacez le bouchon du réservoir de carburant.                                                                                                 |
|                                                       | Un élément du filtre à air est sale.                                                               | Nettoyez le filtre à air.                                                                                                                                   |
| Le moteur fonctionne de façon erratique.              | La bougie est défectueuse.                                                                         | Installez une nouvelle fiche avec un écartement correct : voir MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                               |
|                                                       | L'écartement des bougies est incorrect.                                                            | Réglez l'écart entre les électrodes : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                                         |
|                                                       | Un élément du filtre à air est sale.                                                               | Nettoyez le filtre à air : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                                                    |
| Le moteur tourne mal.                                 | Un élément du filtre à air est sale.                                                               | Nettoyez le filtre à air : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                                                                    |
|                                                       | Les emplacements d'air dans le carénage du moteur sont bloqués.                                    | Retirez les débris des fentes.                                                                                                                              |
|                                                       | Les ailettes de refroidissement et les passages d'air sous le boîtier du ventilateur sont bloqués. | Retirez les débris des ailettes de refroidissement et des passages d'air.                                                                                   |

|                                   |                                                            |                                                                                         |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur saute à grande vitesse. | L'écart entre les électrodes de la bougie est trop proche. | Réglez l'écart entre les électrodes : se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR     |
| Surchauffe du moteur              | Le débit d'air de refroidissement est limité.              | Enlevez les débris des fentes du carénage, du carter du ventilateur, des passages d'air |
|                                   | Bougie d'allumage incorrecte.                              | Se reporter au MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR                                           |
| La tondeuse vibre anormalement    | L'ensemble de coupe est desserré.                          | Serrez la lame                                                                          |
|                                   | L'ensemble de coupe est asymétrique                        | Equilibrez la lame.                                                                     |

## 13. GARANTIE

Les défauts matériels ou de productions éventuelles seront réglés pendant la période légale de prescription pour les réclamations de garantie en fonction de notre choix pour la réparation ou le remplacement. Ce produit a une garantie selon la législation de 24 mois à partir de la date d'achat d'origine. Cette garantie couvre tous les défauts du matériel et de production. Les pièces d'usure comme la fraise, les roues, les coussinets de roue ou les roulements de roue, les courroies d'entraînement, les câbles Bowden, les dommages et les défauts résultant d'une utilisation non conforme, d'accidents ou de modifications ainsi que les frais de transport ne sont pas couverts par la garantie. Nous nous réservons le droit de rejeter toute réclamation, si l'achat ne peut être prouvé, ou si le produit n'a évidemment pas été correctement entretenu. Le reçu de vente doit être conservé pour prouver la date de vente. En cas de réclamation de garantie, Veuillez contacter avec ce cautionnement de garantie et avec vos reçus de vente notre service à la clientèle (contacts à la page 2). Par cette garantie les réclamations légales sur les problèmes des vendeurs contre les acheteurs ne sont pas affectées.

Les moteurs de combustion - pour ceux-ci s'appliquent les conditions de garantie séparées des producteurs de moteur.

## 14. ENVIRONNEMENT

Si votre machine doit être remplacée après une utilisation prolongée, ne la mettez pas avec les déchets ménagers, mais jetez-la de manière à respecter l'environnement.

## 15. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ-CE

| Déclaration de conformité CE                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nous déclarons par le présent acte,                                                                                                                                           | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road East, 315403, Yuyao, Zhejiang, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| que la machine suivante satisfait aux exigences de base en matière de sécurité et de santé de la directive CE selon sa conception et son type, mises en circulation par nous. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| En cas de modification de la machine, non agréée par nous, cette déclaration perdra sa validité                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Description de la machine :                                                                                                                                                   | Tondeuse à essence                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Type de machine :                                                                                                                                                             | DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1653F/DYM1668/DYM1669<br>DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Déplacement                                                                                                                                                                   | 125cm <sup>3</sup> /163cm <sup>3</sup> /125 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /135 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Largeur de coupe max                                                                                                                                                          | 460mm/510mm/400mm<br>410mm/501mm/560mm<br>460mm/ 460mm/510mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Niveau de puissance acoustique mesuré :                                                                                                                                       | 93.5dB(A)/95.6dB(A)/93.5dB(A)<br>91.96dB(A)/95.3dB(A)/96.1dB(A)<br>93.59dB(A)/91.7dB(A)/93.9dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Niveau de puissance sonore garanti :                                                                                                                                          | 96 dB(A)/ 98 dB(A) 96 dB(A)<br>96 dB(A) 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>96 dB(A)/ 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>POUR :DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1668/DYM1669/ DYM1666/ DYM1660AQ<br>Organisme notifié de la directive CE 2000/14/EC:0036<br>TÜV SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199 • 80686 München • Allemagne<br>POUR:DYM1653F / DYM1666F<br>Organisme notifié de la directive CE 2000/14/EC:0499<br>TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Allemagne 0197 |
| Directives CE applicables                                                                                                                                                     | 2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC 97/68/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Normes harmonisées applicables                                                                                                                                                | EN ISO 5395-1 EN ISO 5395-2 EN ISO 14982                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Signature autorisée / Date / Lieu                                                                                                                                             | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China<br>2016-11-11                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Titre du signataire                                                                                                                                                           | Directeur général                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le dossier technique                                                                                                       | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



## OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

### INFORMATIE/HANDLEIDING/ONDERHOUD

Model:

|               |               |
|---------------|---------------|
| PM 4645 SHW-B | (DYM1566HCQN) |
| PM 5167 SHW-B | (DYM1520QN)   |
| PM 4045 P-B   | (DYM1563QN)   |
| PM 4135 P     | (DYM1653F)    |
| PM 5060 S     | (DYM1668)     |
| PM 5660 SHW   | (DYM1669)     |
| PM 4635 S     | (DYM1666F)    |
| PM 4645 S     | (DYM1666)     |
| PM 5160 SHW   | (DYM1660AQ)   |



Fabrikant:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importeur:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)



## ONDERHOUDSCONTACTEN

| LAND      | TELEFOON           | EMAIL                                                            |
|-----------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| DUITSLAND | +49 6831 4880 9824 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| FRANKRIJK | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| NEDERLAND | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| SPANJE    | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| PORTUGAL  | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| ENGELAND  | +44 2080680844     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |
| ITALIE    | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |

## ! WAARSCHUWING:

Lees deze handleiding voor uw eigen veiligheid door voordat u probeert uw nieuwe apparaat te gebruiken. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Trek dus vóór elk gebruik wat tijd uit om weer vertrouwd te raken met uw grasmaaier. Bewaar deze handleiding op een veilige plek, zodat de informatie te allen tijde beschikbaar is. Als u het apparaat doorgeeft aan een ander persoon, geef dan ook deze gebruiksinstructies en veiligheidsvoorschriften door.

### Beoogde gebruik

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de taken waarvoor het ontworpen is. Elk ander gebruik wordt beschouwd als een geval van misbruik. De gebruiker/bediener, en niet de fabrikant, is aansprakelijk voor eventuele schade of letsel, van welke aard dan ook, als gevolg hiervan.

- De benzine-grasmaaier is bestemd voor privégebruik, dit wil zeggen voor gebruik in huis en in de tuin.

Privégebruik van de grasmaaier verwijst naar een jaarlijkse bedrijfstijd die over het algemeen niet hoger ligt dan 50 uur, gedurende welke de grasmaaier voornamelijk wordt gebruikt voor het onderhouden van kleinschalige, residentiële gazons en huis-/hobbytuinen. Openbare voorzieningen, sporthallen en gebruik voor landbouw/bosbouw zijn uitgesloten.

- Houd er rekening mee dat onze apparatuur niet ontworpen is voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Onze garantie vervalt indien het apparaat wordt gebruikt in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven of voor soortgelijke doeleinden. De handleiding zoals geleverd door de fabrikant moet worden bewaard en geraadpleegd om ervoor te zorgen dat de grasmaaier juist wordt gebruikt en onderhouden. De handleiding bevat waardevolle informatie over het gebruik, onderhoud en de service-voorwaarden.

- Belangrijk! Vanwege het hoge risico op lichamelijk letsel voor de gebruiker mag de grasmaaier niet worden gebruikt voor het trimmen van struiken of heggen, om rankgewassen, dakbeplantingen en balkonbakken te maaien, om voetpaden te reinigen (af te zuigen) of als hakselaar van snoeisels van bomen of heggen. Daarnaast mag de grasmaaier ook niet worden gebruikt als motorhakfreese voor het gelijkmaken van bodemverheffingen zoals molshopen..

Om veiligheidsredenen mag de grasmaaier niet worden gebruikt als aandrijvingsvoertuig voor andere werkgereedschappen of gereedschapsets van welke soort dan ook.

## INHOUDSOPGAVE

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| HOOFDSTUK 1 SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT.....   | 58 |
| HOOFDSTUK 2 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....        | 58 |
| HOOFDSTUK 3 BESCHRIJVING ONDERDELEN .....                 | 61 |
| HOOFDSTUK 4 TECHNISCHE GEGEVENS.....                      | 63 |
| HOOFDSTUK 5 MONTAGE.....                                  | 65 |
| HOOFDSTUK 6 "3 IN 1".....                                 | 67 |
| HOOFDSTUK 7 GEBRUIKSINSTRUCTIES.....                      | 68 |
| HOOFDSTUK 8 ONDERHOUDSINSTRUCTIES.....                    | 73 |
| HOOFDSTUK 9 SMERING.....                                  | 73 |
| HOOFDSTUK 10 REINIGEN.....                                | 73 |
| HOOFDSTUK 11 INSTRUCTIES OPSLAG (BUITEN HET SEIZOEN)..... | 76 |
| HOOFDSTUK 12 PROBLEMEN OPLOSSEN .....                     | 77 |
| HOOFDSTUK 13 GARANTIE.....                                | 78 |
| HOOFDSTUK 14 MILIEU.....                                  | 78 |
| HOOFDSTUK 15 EC-VERKLARING VAN CONFORMITEIT.....          | 79 |

## ⚠ WAARSCHUWING:

Lees deze handleiding voor uw eigen veiligheid door voordat u probeert uw nieuwe apparaat te gebruiken. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Trek dus vóór elk gebruik wat tijd uit om weer vertrouwd te raken met uw grasmaaier.

### 1. SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT (op de achterklep)



Fig. A

B.1 Lees de handleiding.

B.2 Houd omstanders uit de buurt.

B.3 Besteed aandacht aan uw handen en voeten om letsel te voorkomen.

B.4 Brandstof is ontvlambaar, houd uit de buurt van vuur. Vul de tank niet als de motor draait.

B.5 Giftige dampen, niet binnenshuis gebruiken.

B.6 Draag tijdens het maaien ter bescherming een bril en oordoppen.

B.7 Zorg ervoor dat de bougie zich aan de bovenkant bevindt tijdens reparaties en repareer het apparaat volgens de handleiding.

B.8 Let op: Motor is heet.



Figuur B: Veiligheidslabel op grasmaaier: HOUD HANDEN EN VOETEN UIT DE BUURT.

Waarschuwing: Houd de veiligheidsaanduidingen duidelijk en zichtbaar op de apparatuur. Vervang de veiligheidsaanduidingen indien deze ontbreken of onleesbaar zijn.

### 2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ WAARSCHUWING: Bij het gebruik van gereedschappen die gebruik maken van benzine moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende, worden opgevolgd om het risico van ernstig lichamelijk letsel en/of schade aan het apparaat te reduceren. Lees alle



instructies voordat u het product gebruikt en bewaar de instructies zodat u deze in de toekomst kunt teruglezen.

**⚠ WAARSCHUWING:** Dit apparaat produceert een elektromagnetisch veld tijdens gebruik. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werking van actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of fataal letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van de medische implantaten te raadplegen voordat er gebruik wordt gemaakt van dit apparaat.

#### **Training**

- Lees de instructies zorgvuldig door. U moet bekend zijn met de bediening en de juiste manier om het apparaat te gebruiken;
- Sta nooit toe dat kinderen of mensen die niet bekend zijn met deze instructies gebruik maken van de grasmaaier. Plaatselijke voorschriften kunnen een beperking instellen op de leeftijd van de gebruiker;
- Maai nooit terwijl er mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn;
- Houd er rekening mee dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere mensen en hun eigendommen.
- De gebruikers van het apparaat moeten goed zijn getraind in het instellen en gebruik van het apparaat, inclusief verboden handelingen.

#### **Vorbereitung**

- Draag tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik het apparaat niet op blote voeten of met open sandalen;
- Inspecteer het gebied waar u het apparaat wilt gebruiken grondig en verwijder alle voorwerpen als stenen, speelgoed, stokken en draden die tijdens het maaien omhoog kunnen schieten door het apparaat;
- **WAARSCHUWING-** Benzine is licht ontvlambaar.
  - Bewaar brandstof in containers die speciaal zijn ontworpen voor dit doel;
  - Tank alleen buitenshuis en rook niet tijdens het vullen van de tank;
  - Tank voordat u de motor start. Draai de dop nooit van de benzinetank af en tank nooit terwijl de motor draait of heet is;
  - Als er benzine is gemorst, probeer de motor dan niet te starten, maar verplaats de grasmaaier uit de buurt van de plek waar de benzine is gemorst en voorkom het creëren van een ontstekingsbron tot de benzinedampen volledig zijn vervlogen;
  - Draai de doppen op de brandstoftank en –containers altijd weer goed vast;
- Vervang defecte geluidsdempers;
- Inspecteer vóór het gebruik altijd of de messen, mesbouten en maai-inrichting niet versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bouten in sets om het evenwicht in stand te houden;

#### **Bediening**

- Laat de motor niet draaien in een afgesloten ruimte waar zich gevaarlijke koolmonoxidedampen kunnen verzamelen;
- Waarschuwing! Gebruik de grasmaaier niet als er kans op onweer is.
- Het wordt aanbevolen de gebruiksduur te beperken, om de risico's van geluid en trillingen te beperken.
- Wees voorzichtig wanneer de grasmaaier wordt gebruikt op hellingen en in de buurt ophogingen, sloten of kades.

- Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht;
- Gebruik het apparaat indien mogelijk niet in nat gras;
- Let op de positie van uw voeten bij gebruik op hellingen;
- Loop, ren nooit;
- Maai met een grasmaaier met wielen altijd dwars op de helling, nooit van boven naar onder of omgekeerd;
- Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van richting verandert;
- Maai niet op steile hellingen;
- Wees bijzonder voorzichtig als u de grasmaaier naar uzelf toe duwt of draait;
- Zet de mes(sen) stil als u de grasmaaier moet optillen om deze over plaatsen zonder gras of van het ene naar het volgende gazon te vervoeren;
- Werk niet met de grasmaaier als de beschermkappen of veiligheidsmechanismen niet in orde of niet aangebracht zijn (bijv. beschermkappen of grasvangmechanismen);
- Let op: De grasmaaier mag alleen worden gebruikt als de gehele grasopvangzak en zelfsluitende bescherming voor de uitwerpopening goed zijn gemonteerd en op hun plaats zitten;
- Wijzig of knoei niet met de verzegelde delen voor het instellen van het toerental van de motor.
- Er mag niet met de veiligheidssystemen van de grasmaaier worden geknoeid en ze mogen niet worden uitgeschakeld.
- Verander de instelling van de motorregelaar niet en laat de motor niet met te hoge toeren draaien;
- Zet alle mes- en aandrijfkoppelingen in hun vrij voordat u de motor start;
- Start de machine of de motor voorzichtig en volgens de gebruiksaanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van de mes(sen);
- Til de grasmaaier niet op terwijl u deze start of de motor ervan aanzet;
- Start de motor niet aan terwijl u voor de afvoer staat;
- Steek uw handen of voeten nooit onder of in de buurt van draaiende delen. Houd de afvoeropening altijd vrij;
- Til de grasmaaier nooit op en draag deze nooit terwijl de motor draait;
- Zet de grasmaaier uit en maak de bougiekabel los, zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen en, indien er een sleutel is geplaatst, verwijder de sleutel: - voordat u opgehoopt materiaal weghaalt of een verstopte afvoer leeg maakt;
- Voordat u de grasmaaier controleert, schoonmaakt of eraan werkt;
- Nadat u een ongewenst voorwerp heeft geraakt. Inspecteer de grasmaaier op schade en voer reparaties uit voordat u de grasmaaier weer start en gebruikt;
- als de grasmaaier abnormaal begint te trillen (onmiddellijk controleren);
- Stop de motor en maak de bougiekabel los, zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen en, indien er een sleutel is geplaatst, verwijder de sleutel: - Als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat;
- Voordat u brandstof bijvult;
- Minder gas tijdens het uitlopen van de motor, en als de motor met een afsluitlep is uitgerust, moet u de brandstoftoevoer aan het einde van het maaien afsluiten;

#### **Onderhoud en opslag**

- Houd alle moeren, bouten en schroeven goed vastgedraaid zodat u er zeker van kunt zijn dat de grasmaaier in veilige bedrijfsstaat verkeert;
- Sla de machine nooit in een gebouw op, waar dampen een open vlam of vonk kunnen

bereiken, terwijl zich benzine in de tank bevindt;

- Laat de motor afkoelen voordat u hem in een afgesloten ruimte opbergt; Reinig en onderhoud de grasmaaier vóór opslag;
- Beperk brandgevaar: houd de motor, geluiddemper, accuruimte en benzine-opslagruimte vrij van gras, bladeren of een overmaat aan smeervet;
- Controleer de opvangzak vaak op slijtage of vertering;
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen;
- Als de brandstoftank afgetapt moet worden, moet dit buitenshuis worden gedaan.
- Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme vervangende onderdelen of het verwijderen of veranderen van veiligheidsonderdelen kan de grasmaaier beschadigen en de gebruikers ernstig verwonden.
- Gebruik alleen messen en reserve-onderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Het gebruik van niet-authentieke onderdelen kan de machine beschadigen en de gebruikers verwonden. Houd de grasmaaier in goede staat.

**⚠ Waarschuwing:** Raak de roterende messen niet aan.

**⚠ Waarschuwing:** Tank alleen in goed geventileerde ruimtes met uitgeschakelde motor.

### 3. BESCHRIJVING ONDERDELEN



Fig.1A DYM1566HCQN



Fig.1B DYM1520QN



Fig.1C DYM1563QN



Fig.1D DYM1653F



Fig.1E DYM1668



Fig.1F DYM1669



Fig.1G DYM1666F



Fig.1H DYM1666



Fig.1I DYM1660AQ

- |                                    |                                |                      |
|------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| 1. Bovenste deel handgreep         | 2. Remhendel                   | 3. Starthendel       |
| 4. Koordgeleider                   | 5. Vergrendelhendel            | 6. Grasopvangbak     |
| 7. Onderste deel handgreep         | 8. Hendel instellen maaihoogte | 9. Dek               |
| 10. Zijwaartse klep                | 11. Bougie                     | 12. Brandstoftankdop |
| 13. Oliereservoiirdop              | 14. Kabelklem                  | 15. Gas-choke-hendel |
| 16. Hendel voor self-drive-functie | 17. Uitwerprand                | 18. Mulchwig         |

Inclusief

A: Bougiesleutel

#### 4. TECHNISCHE GEGEVENS

| Model                    | DYM1566HC QN          | DYM1520QN           | DYM1563QN           | DYM1653F              | DYM1668               |
|--------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|
| Motortype                | 08P5                  | 104M                | 08P5                | DG350                 | DG600                 |
| Cilinderinhoud           | 125 cm <sup>3</sup>   | 163 cm <sup>3</sup> | 125 cm <sup>3</sup> | 98.5cm <sup>3</sup>   | 173 cm <sup>3</sup>   |
| Nominaal vermogen(max.)  | 1.7kW                 | 2.6kW               | 1.7kW               | 1.9kW                 | 3.6kW                 |
| Breedte mes              | 460mm                 | 510mm               | 400 mm              | 410mm                 | 501 mm                |
| Nominaal toerental       | 2800/min              | 2800/min            | 2800/min            | 3000/min              | 2700/min              |
| Capaciteit brandstoftank | 0.8L                  | 1.0L                | 0.8L                | 0.8L                  | 2.0L                  |
| Capaciteit grasopvangbak | 60L                   | 60L                 | 50L                 | 50L                   | 65L                   |
| Nettogewicht             | 30.7kg                | 32.6kg              | 24.2 kg             | 22.2kg                | 36 kg                 |
| Maaihoogte:              | 25-75mm<br>10 standen |                     |                     | 25-75mm,<br>7 standen | 25-75mm<br>10 standen |

| Model                    | DYM1669                | DYM1666F             | DYM1666             | DYM1660AQ           |
|--------------------------|------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
| Motortype                | DG600                  | DG350                | DYM1P64FA           | DG600               |
| Cilinderinhoud           | 173 cm <sup>3</sup>    | 98. 5cm <sup>3</sup> | 135 cm <sup>3</sup> | 173 cm <sup>3</sup> |
| Nominaal vermogen(max.)  | 3.6kW                  | 1. 9kW               | 2.4kW               | 3.6kW               |
| Breedte mes              | 560 mm                 | 460 mm               | 460 mm              | 510 mm              |
| Nominaal toerental       | 2700/min               | 3000 / min           | 2800/min            | 2700/min            |
| Capaciteit brandstoftank | 2.0L                   | 0. 8L                | 1.2L                | 2.0L                |
| Capaciteit grasopvangbak | 75L                    | 55L                  | 55L                 | 60 L                |
| Nettogewicht             | 40.3 kg                | 28. 5kg              | 33 kg               | 37.3 kg             |
| Maaihoogte:              | 25-75mm,<br>10 standen |                      |                     |                     |

| Model                                                                                                                      | DYM1566HCQN                                    | DYM1520QN                                       | DYM1563QN                                          | DYM1653F                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Gegarandeerd geluidsruisniveau op de positie van de bediener (Volgens EN ISO 5395-1 Bijlage F & EN ISO 5395-2, EN ISO4871) | 85.1dB(A)<br>(K=3dB(A))                        | 86.2dB(A)<br>(K=3dB(A))                         | 85.1 dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       |
| Gemeten geluidsvermogensniveau                                                                                             | 93.5dB(A)<br>K=1.91dB(A)                       | 95.6dB(A)<br>K=2.03dB(A)                        | 93.5 dB(A)<br>K=1.91dB(A)                          | 91.96 dB(A)<br>K=1.14dB(A)                     |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (Volgens 2000/14/EC)                                                                   | 96 dB(A)                                       | 98 dB(A)                                        | 96 dB(A)                                           | 96 dB(A)                                       |
| Trilling (Volgens EN ISO 5395- 1 Bijlage G & EN ISO 5395-2)                                                                | 6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | 10.30m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | Max.6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.94m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

| Model                                                                                                                      | DYM1668                                         | DYM1669                                         | DYM1666F                                       | DYM1666                                         | DYM1660AQ                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Gegarandeerd geluidsruisniveau op de positie van de bediener (Volgens EN ISO 5395-1 Bijlage F & EN ISO 5395-2, EN ISO4871) | 87 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 88dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.8 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       | 86 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 84.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                        |
| Gemeten geluidsvermogensniveau                                                                                             | 95.3 dB(A)<br>K=2.09dB(A)                       | 96.1dB(A)<br>K=1.79dB(A)                        | 93.59 dB(A)<br>K=0.82dB(A)                     | 91.7 dB(A)<br>K=1.81dB(A)                       | 93.9 dB(A)<br>K=2.01dB(A)                       |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (Volgens 2000/14/EC)                                                                   | 98 dB(A)                                        | 98 dB(A)                                        | 96 dB(A)                                       | 96 dB(A)                                        | 98 dB(A)                                        |
| Trilling (Volgens EN ISO 5395- 1 Bijlage G & EN ISO 5395-2)                                                                | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.62m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 2.988m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.489m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

## 5. MONTAGE

### 5.1 MONTAGE INKLAPBARE HANDGREEP

1. Bevestig het onderste deel van de handgreep op de behuizing van het apparaat met een geschikte sleutel. (Fig. 2A)
2. Til de twee vergrendelhendels op om de bovenste delen van de handgreep los te maken voor het inklappen.
3. Druk tegen de vergrendelingshendel om deze te sluiten en de handgreep vast te zetten in de werkstand.
4. Pas de spanning aan door met een geschikte sleutel aan de borgmoer te draaien. (Fig.2B/2C)
5. Verbind het bovenste deel van de handgreep met het onderste deel van de handgreep met behulp van de borgknop. (Fig.2D)
6. Bevestig de kabelklem op de getoonde positie en bevestig daarna de kabel. (Fig.2E)



Fig.2A

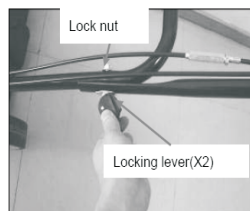


Fig. 2B(Voor overigen)



Fig.2C (VOOR:DYM1669)

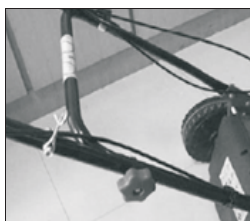


Fig.2D (VOOR:DYM1653F)

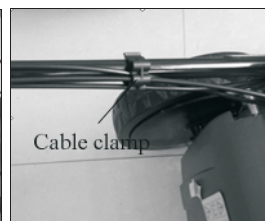


Fig.2E

### 5.2 HET INSTELLEN VAN DE JUISTE HOEK (ALLEEN VOOR DYM1669)

- A). Trek aan vergrendelhendel om te openen;
- B). Draai het bovenste deel van de handgreep in het centrum van het scharniermechanisme naar de gewenste hoek van -20° tot 20° zoals getoond in Fig.3;
- C). Druk tegen de vergrendelhendel om deze te sluiten en het onderste en bovenste deel van de handgreep te verbinden.

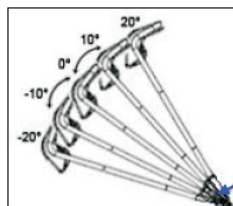


Fig. 3

## 5.3 MONTEREN EN DEMONTEREN VAN DE GRASOPVANGBAK

Voor DYM1566HCQN/ DYM1520QN / DYM1563QN/ DYM1660AQ:

1. Aanbrengen: Til de achterklep op en maak de grasopvangbak vast aan de achterkant van de grasmaaier. Fig.4A
2. Verwijderen: Grijp en til de achterklep op, verwijder de grasopvangbak.



Fig.4A



Fig.4B



Fig. 4C

Voor andere modellen:

1. Aanbrengen: Til de achterklep op en maak de grasopvangbak vast aan de achterkant van de grasmaaier. Fig.4D
2. Verwijderen: Grijp en til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.



Fig.4D

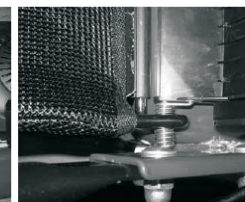


Fig.4E



Fig. 4F

### 5.4 STARTHENDEL

Verplaats de starthendel van de motor naar de koordgeleider.



Fig.5A

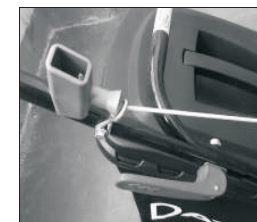


Fig. 5B

### 5.5 MAAIHOOGTE

Druk of trek de hendel naar buiten toe en beweeg de hendel daarna voor- of achterwaarts om de maaïhoogte in te stellen. (Fig.6)





Fig.6A (DYM1653F)



Fig.6B (Overigen)

## 6. “3 IN 1” ( Voor DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1669/ DYM1660AQ )

Deze grasmaaiers kunnen voor specifieke toepassingen worden aangepast:

Van grasmaaier met uitwerpopening aan de achterkant tot:

1. Mulchmaaier of tot.
2. Maaier met uitwerpopening aan de zijkant.

Wat is mulchen?

Tijdens het mulchen wordt gras in één stap gesneden en daarna fijngemaakt en als natuurlijke meststof terug op het grasveld achtergelaten.

Tips voor mulchen:

- Regelmatig opnieuw maaien met max.2cm, van gras met een hoogte van 6cm naar 4cm.
- Gebruik een scherp maaimes – Maai geen nat gras.
- Stel de maximale motorsnelheid in.
- Beweeg alleen in het normale werktempo.
- Reinig regelmatig de mulchwig, de binnenkant van de behuizing en het maaimes.

**Het gebruik starten**

**EEN: Aanpassen voor het mulchen**



**WAARSCHUWING:** alleen uitvoeren als de motor is gestopt en het maaimes volledig tot stilstand is gekomen.

1. Til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.
2. Druk de mulchwig in het dek. Vergrendel de mulchwig met de knop in de opening op het dek. (Fig 7A/Fig 7B)
3. Laat de achterklep weer zakken.

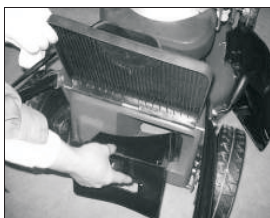


Fig.7A

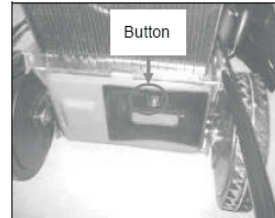


Fig.7B

**TWEE: Aanpassen voor uitwerpen aan de zijkant**



**Alleen als de motor is gestopt en het maaimes volledig tot stilstand is gekomen!**

1. Til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.
2. Monteer de mulchwig.
3. Til de klep aan de zijkant voor de zijwaartse uitwerp op. (Fig.8A)
4. Monteer de uitwerpmond voor de zijwaartse uitwerp op de steunpen van de klep aan de zijkant. (Fig.8B)
5. Laat de zijwaartse klep zakken- de klep ligt op de uitwerpmond. (Fig.8C)



Fig.8A

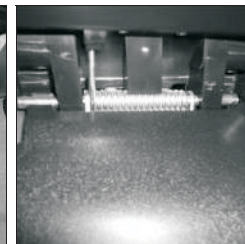


Fig.8B



Fig.8C

## DRIE: Maaien met de grasopvangbak

Om te maaien met de grasopvangbak dient u de mulchwig en uitwerpmond voor zijwaartse uitwerp te verwijderen en de grasopvangbak te monteren.

1. De mulchwig verwijderen:
  - Til de achterklep op en verwijder de mulchwig.
2. De uitwerpmond voor zijwaartse uitwerp verwijderen:
  - Til de zijwaartse klep op en verwijder de uitwerpmond.
  - De zijwaartse klep sluit de uitwerpmond op de behuizing automatisch af door middel van veerkracht.
  - Verwijder regelmatig grasresten en ander vuil op de zijwaartse klep en de uitwerpopening.
3. De grasopvangbak monteren:
  - Aanbrengen: Til de achterklep op en maak de grasopvangbak vast aan de achterkant van de grasmaaier.
  - Verwijderen: Grijp en til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.



**WAARSCHUWING:** alleen uitvoeren als de motor is gestopt en het maaimes volledig tot stilstand is gekomen.

## 7. GEBRUIKSINSTRUCTIES

### 7.1 VOORDAT U BEGINT

Voorzie de motor van benzine en olie zoals uitgelegd in de afzonderlijke motorhandleiding in de verpakking van uw grasmaaier. Lees de instructies zorgvuldig door.



**WAARSCHUWING:** Benzine is licht ontvlambaar.

Bewaar brandstof in containers die speciaal zijn ontworpen voor dit doel.

Tank alleen in de buitenlucht, voordat u de motor start en rook niet tijdens het bijtanken of het werken met brandstof.

Verwijder de dop van de brandstoftank nooit en voeg geen benzine toe als de motor draait of heet is.

Als er benzine is gemorst, probeer de motor dan niet te starten, maar verplaats de grasmaaier uit de buurt van de plek waar de benzine is gemorst en voorkom het creëren van een ontstekingsbron tot de benzinedampen volledig zijn vervlogen.



Draai de doppen van de brandstoftank en -containers altijd weer goed vast.

Verwijder alle brandstof uit de tank voordat u de grasmaaier kantelt om onderhoud te plegen aan het mes of olie weg te laten lopen.

**! WAARSCHUWING:** vul de brandstoftank nooit binnenshuis, terwijl de motor draait of voordat de motor minimaal 15 minuten de tijd heeft gehad om af te koelen na gebruik.

## 7.2 DE MOTOR EN HET MES STARTEN

1. Bij deze grasmaaier zit het uiteinde van de bougie een rubberen mof. Zorg ervoor dat de metalen huls aan het uiteinde van de bougiekabel (binnenin de rubberen mof) goed vastzit op de metalen elektrode van de bougie.
2. Bij een koude start, druk 3-5 keer op de vlotterbalg alvorens de motor te starten. (Fig.9A/9C)  
(VOOR:DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN/DYM1653F)
3. Zet de gashendel in de stand  snel. Bedien de motor in de stand  snel. (Fig.9B)  
(VOOR:DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)
- 4.. Als de motor koud wordt gestart, zet de gas-choke-hendel dan in de stand "  ". Draai de gas-choke-hendel naar de stand "  "als de motor warm wordt gestart of tijdens gebruik. (Fig.9D)  
(VOOR:DYM1668/DYM1669/DYM1666/DYM1660AQ)
5. Ga achter het apparaat staan, pak de remhendel vast en houd deze tegen de bovenste handgreep aangedrukt zoals getoond in Fig.9E.
6. Pak de starthendel vast zoals getoond in Fig. 9C en trek deze snel omhoog. Laat de hendel na het starten langzaam terugkeren naar de koordgeleider.



Fig.9A (DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

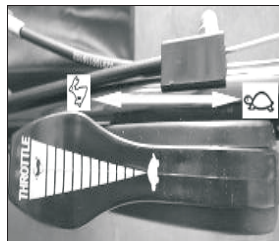


Fig.9B(DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)



Fig 9C(VOOR:DYM1653F/DYM1666F)



Fig.9D(VOOR:DYM1668/DYM1669 /DYM1666/DYM1660AQ)



Fig.9E

## 7.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Houd de remhendel tijdens gebruik stevig vast met beide handen.

**! OPMERKING:** Als de remhendel tijdens gebruik wordt losgelaten, zal de motor stoppen en zal de grasmaaier dus niet meer werken.

**! Waarschuwing!** Om het eventueel onbedoeld starten van de grasmaaier te voorkomen, is de grasmaaier uitgerust met een remhendel die moet worden teruggetrokken voordat de motor kan worden gestart. Als de remhendel wordt losgelaten, dan moet deze terugkeren naar zijn oorspronkelijke stand, waarna de motor automatisch uitschakelt.

Opmerking: Motorrem (remhendel): Gebruik de hendel om de motor te stoppen. Als u de hendel loslaat, dan zullen de motor en het mes automatisch stoppen. Houd de hendel in de werkstand om te maaien. Voordat u start met maaien dient u de remhendel verschillende keren te testen om er zeker van te zijn dat de hendel naar behoren werkt. Zorg ervoor dat de spanningskabel eenvoudig gebruikt kan worden (d.w.z. op geen enkele manier kan klemmen of knikken)

## 7.4 DE MOTOR STOPPEN

**! LET OP:** Het mes blijft voor een paar seconden draaien nadat de motor is uitgeschakeld.

1. Laat de remhendel los om de motor en het mes te stoppen.
2. Koppel de bougiekabel los en aard de kabel zoals uitgelegd in de afzonderlijke motorhandleiding om te voorkomen dat de grasmaaier onbedoeld kan worden gestart wanneer deze onbeheerd wordt achtergelaten.

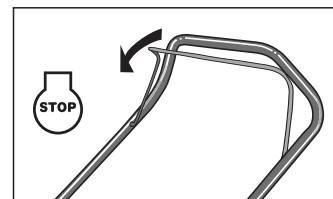


Fig.10

## 7.5 AANSLUITING VOOR AUTOMATISCH VERPLAATSEN

(VOOR:DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1668/DYM1669/DYM1666F/DYM1666/DYM1660AQ)

Pak de self-drive-hendel vast, de grasmaaier zal automatisch voorwaarts bewegen met een snelheid van ongeveer 3,0km/u. Laat de self-drive-hendel los, de grasmaaier stopt met bewegen.

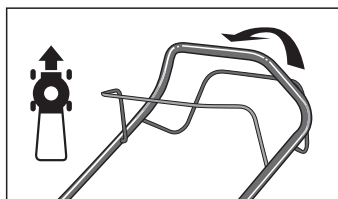


Fig.11

**⚠ VOORZICHTIG:** Uw grasmaaier is ontworpen om tuingras met een maximale hoogte van 250mm te maaien. Probeer niet door uitzonderlijk hoog droog of nat gras (bijv. in weilanden) of stapels droge bladeren te maaien. Er kan zich afval ophopen op het maaidek of in aanraking komen met de motoruitlaat waardoor mogelijk brandgevaar ontstaat.

## 7.6 VOOR HET BESTE RESULTAAT BIJ HET MAAIEN

Verwijder afval van het gazon. Zorg dat het gazon vrij is van stenen, stokken, draadstukken of andere vreemde voorwerpen die per ongeluk door de grasmaaier in alle richtingen weggeslingerd kunnen worden en niet alleen ernstig persoonlijk letsel voor de gebruiker of anderen, maar ook schade aan eigendommen en voorwerpen in de buurt tot gevolg kunnen hebben. Maai geen nat gras. Maaien gaat het best als het gras niet nat is omdat het anders aan de onderkant van het maaidek gaat plakken, wat het maaien niet ten goede komt. Maai niet meer dan 1/3 van de graslengte. Er wordt aanbevolen het gras 1/3 van de lengte korter te maaien. De voorwaartse snelheid moet zodanig worden aangepast dat het versnipperde gras gelijkmatige over het gazon wordt verdeeld. Speciaal tijdens het zwaar maaien van dik gras kan het nodig zijn om de laagste snelheid te gebruiken om de grassprietten schoon en goed te versnipperen. Als het gras langer is kunt u het gazon in twee fasen maaien door de maaihoogte nog een keer met 1/3 van de graslengte te verlagen en misschien in een andere richting te maaien. Door toepassing van een kleine overlapping op elk maaipad kunt u de eventueel op het gazon achtergebleven grassprietten opruimen. De motor moet altijd op het hoogste toerental draaien voor het beste maairesultaat en waardoor het beste maairesultaat wordt bereikt. Maak de onderkant van het maaidek schoon. Zorg dat de onderkant van het maaidek na elk gebruik wordt schoongemaakt om ophoping van grasresten te voorkomen waardoor een goed mulchresultaat wordt gehinderd. Bladeren maaien. Het maaien van bladeren kan uw gazon ten goede komen. Als u bladeren gaat maaien moet u zorgen dat ze droog zijn en niet in een dikke laag op het gazon liggen. Wacht niet tot alle bladeren van de bomen zijn gevallen voordat u gaat maaien.

**⚠ WAARSCHUWING:** Schakel de motor uit na het raken van een vreemd voorwerp. Maak de bougiekabel los, controleer de grasmaaier grondig op beschadigingen en herstel de beschadiging voordat u de grasmaaier opnieuw gaat starten en gebruiken. Buitensporige trillingen in de grasmaaier kunnen op een beschadiging duiden. De grasmaaier moet onmiddellijk worden nagekeken en gerepareerd.

## 7.7 GRASS CATCHER

Er zit een transparant venster op de achterklep. U kunt door dit venster kijken om te zien hoeveel gras er in de grasopvangbak zit. (Fig.12)

Als de grasopvangbak vol zit met gras, moet u de bak legen en reinigen. Zorg ervoor dat de grasopvangbak goed schoon is en dat er lucht door het gaaswerk kan stromen.



Fig.12(DYM1668/DYM1669/DYM1563F/DYM1666F/ DYM1666)

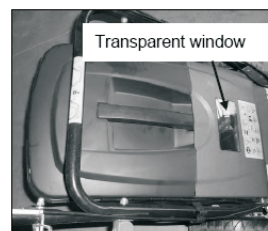


Fig.12 (Overigen)

## 7.8 DEK

De onderkant van het maaidek moet na elk gebruik worden schoongemaakt om ophoping van grasresten, bladeren, vuil of anders te voorkomen. Als dit vuil kan ophopen, krijgen roest en corrosie vrij baan en zal goed mulchen niet mogelijk zijn. Het maaidek kan schoongemaakt worden door de grasmaaier te kantelen en schoon te schrapen met een geschikt gereedschap (zorg dat de bougiekabel is losgemaakt).

## 7.9 INSTRUCTIES INSTELLEN MAAIHOOGTE

**⚠ LET OP:** Verander de maaihoogte nooit zonder eerst de motor te stoppen en de bougiekabel los te maken.

**⚠ LET OP:** voor het veranderen van de maaihoogte, moet u eerst de grasmaaier stoppen en de bougiekabel losmaken.

Uw grasmaaier is uitgerust met een centrale maaihoogte-regeling met 7 (DYM1563F)-10(Overigen) hoogtestanden. (Fig.13)

De hoogte (van het mes tot de grond) kan worden ingesteld van 25 mm tot 75 mm

1. Stop de grasmaaier en koppel de bougiekabel los voordat u de maaihoogte aanpast.

2. De middelste hendel voor het instellen van de hoogte geeft u de keuze uit 7 en 10 verschillende hoogtestanden.

U kunt de maaihoogte veranderen door de hendel voor het instellen naar het wiel te duwen om de geselecteerde hoogte te verhogen of verlagen.



Fig.13(DYM1653F)

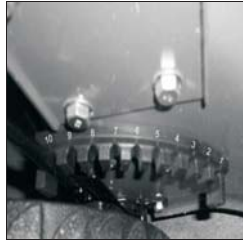


Fig.13(Overigen)

## 8. ONDERHOUDSINSTRUCTIES

### BOUGIE

Gebruik voor vervanging alleen originele reserve-bougies. Voor de beste resultaten wordt aanbevolen de bougie na elke 100 gebruiksuren te vervangen.

### REMBLOKKEN

Laat de remblokken van de motor regelmatig controleren en/of vervangen door een onderhoudsmonteur. Gebruik bij het vervangen alleen originele reserve-onderdelen.

## 9. INSTRUCTIES SMERING

**⚠ LET OP: KOPPEL DE BOUGIE LOS VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT.**

1. MELEN-Smeer de kogellagers in elk wiel minimaal één keer per seizoen met lichte olie.
2. MOTOR-Volg de instructies in de handleiding van de motor voor het smeren.

## 10. REINIGEN

**⚠ LET OP: Spuit geen water op de motor. Water kan de motor beschadigen en het brandstofsysteem verontreinigen.**

1. Veeg het maaidek schoon met een droge doek.
2. Spuit de onderkant van het maaidek schoon door de grasmaaier te kantelen, zodat de bougie zich aan de bovenkant bevindt.

### 10.1 LUCHTFILTER VAN DE MOTOR

**⚠ LET OP: Zorg ervoor dat vuil en stof het schuimrubberen filterelement niet kunnen verstopen.**

Het luchtfilter van de motor moet worden onderhouden (gereinigd) na 25 uur normaal maaien.

Het schuimrubberen filterelement moet regelmatig worden gereinigd als de grasmaaier wordt gebruikt onder droge, stoffige omstandigheden.

#### HET LUCHTFILTER REINIGEN

VOOR: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN

1. Til het lipje op de bovenkant van het filterdeksel op.
2. Verwijder het filterdeksel.
3. Was het filterelement in een zeepsopje. **GEBRUIK GEEN BENZINE!**

4. Laat het filterelementen aan de lucht drogen.

5. Plaats een paar druppels SAE30 olie op het schuimfilter en knijp stevig om overtollige olie te verwijderen.

6. Plaats het filter terug.

OPMERKING: Vervang het filter als het is gerafeld, versleten, beschadigd of als het niet meer kan worden gereinigd.



Fig.14A

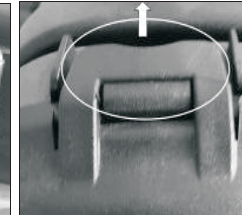


Fig.14B

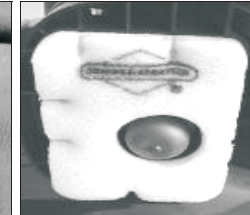


Fig.14C

VOOR: DYM1668/DYM1669/DYM1653F/DYM1666F/ DYM1666)

1. Druk de twee lipjes aan de bovenkant van het filterdeksel in. (Fig.15A)
2. Verwijder het filterdeksel.
3. Was het filterelement in een zeepsopje. **GEBRUIK GEEN BENZINE!**
4. Laat het filterelementen aan de lucht drogen.
5. Plaats een paar druppels SAE30 olie op het schuimfilter en knijp stevig om overtollige olie te verwijderen.
6. Plaats het filter terug.

OPMERKING: Vervang het filter als het is gerafeld, versleten, beschadigd of als het niet meer kan worden gereinigd.

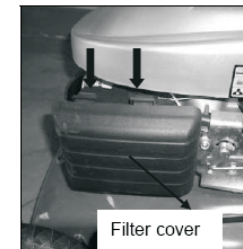


Fig.15A

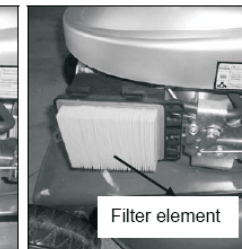


Fig.15B

### 10.2 SNIJMES

**⚠ LET OP: Maak de bougiekabel los en aard deze voordat u aan het snijmes gaat werken om per ongeluk starten van de motor te voorkomen. Bescherm uw handen door werkhandschoenen te dragen of een doek te gebruiken als u de snijmesses vastpakt. Kantel de grasmaaier zoals aangegeven in de aparte gebruiksaanwijzing voor de motor. Verwijder de zeskantbout en ring waarmee het snijmes en bijbehorende adapter op de uitgaande as van de motor zijn bevestigd. Verwijder het snijmes en de adapter vanaf de uitgaande as van de motor.**

**⚠ WAARSCHUWING: Controleer regelmatig de snijmesadapter op scheuren, vooral na het raken van een vreemd voorwerp. Vervang indien nodig. Voor het beste resultaat moet het snijmes scherp zijn. Het**

snijmes kan weer scherp worden gemaakt door het te verwijderen en de snijkant te slijpen of te vijlen, waarbij de originele snijhoek zo goed mogelijk gehandhaafd moet blijven. Het is uitermate belangrijk dat elke snijkant evenveel wordt geslepen om te voorkomen dat het snijmes in onbalans raakt. Een onjuiste balans van het snijmes veroorzaakt sterke trillingen dat weer kan leiden tot eventuele schade aan de motor en grasmaaier. Zorg dat het snijmes zorgvuldig uitgebalanceerd wordt na het slijpen. De balans van het snijmes kan worden gecontroleerd door het op de ronde steel van een schroevendraaier te balanceren. Verwijder een beetje materiaal van het zwaardere gedeelte totdat de balans weer is hersteld.

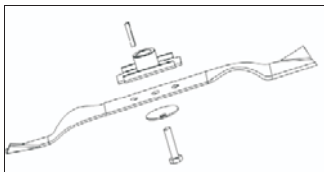


Fig.16

Voordat het snijmes en de adapter weer op de grasmaaier gemonteerd worden, smeert u de uitgaande as van de motor en de binnenkant van de snijmesadapter met een lichte olie. Monteer de snijmesadapter op de uitgaande as van de motor. Raadpleeg (Fig. 16). Plaats het snijmes met het onderdeelnummer van de adapter af gericht. Leg de ring op de juiste wijze op het snijmes en steek de zeskantbout erdoor. Draai de zeskantbout vast met een het draaikoppel, zoals hieronder getoond.

### 10.3 DRAAIKOPPEL VOOR SNIJMES

De centrale bout moet worden aangedraaid met een draaikoppel met 35Nm-45Nm, om veilig gebruik van uw grasmaaier te garanderen. Er moet voor alle moeren en bouten moet periodiek worden nagekeken of ze nog stevig vastzitten.

Na langdurig gebruik, vooral op ondergronden met veel zand, zal het snijmes versleten raken en een deel van zijn oorspronkelijke vorm verliezen. De maai-efficiëntie zal afnemen en het mes moet worden vervangen. Vervang het alleen met een mes dat is goedgekeurd door de fabrikant. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die ontstaat door onbalans van het snijmes.

Als u het snijmes vervangt, dan moet u gebruik maken van het originele type dat gemarkeerd is op het mes

|             |                  |
|-------------|------------------|
| DYM1566HCQN | DAYE263001465    |
| DYM1520QN   | DAYE 263001330   |
| DYM1563QN   | DAYE 26300100401 |
| DYM1653F    | DAYE 26300100401 |
| DYM1668     | DAYE 263001129   |
| DYM1669     | DAYE 263001171   |
| DYM1666F    | DAYE 26300100301 |
| DYM1666     | DAYE263001465    |
| DYM1660AQ   | DAYE263001330    |

(neem contact op met uw lokale dealer of bel ons, om een nieuw snijmes te bestellen)



Waarschuwing: Raak de roterende messen niet aan.

### 10.4 MOTOR

Raadpleeg de aparte motorhandleiding voor onderhoudsinstructies.

Vervang motorolie volgens de instructies in de aparte motorhandleiding die is meegeleverd met het

apparaat.

Lees en volg de instructies zorgvuldig.

Onderhoud het luchtfilter onder normale omstandigheden zoals aanbevolen in de aparte motorhandleiding.

Onder extreem stoffige omstandigheden moet het elke paar uur worden gereinigd. Slechte motorprestaties en het verzuipen van de motor geven meestal aan dat het luchtfilter moet worden onderhouden.

Raadpleeg de aparte motorhandleiding die is meegeleverd met het apparaat om het luchtfilter te onderhouden. Een keer per seizoen moet de bougie moet worden gereinigd en moet de elektrodeafstand opnieuw worden ingesteld. Het wordt aanbevolen om de bougie aan de start van elk maaiseizoen te vervangen; raadpleeg de motorhandleiding voor het juiste bougietype en de specificatie van de elektrodeafstand.

Reinig de motor regelmatig met een doek of borstel. Houd het koelsysteem (ventilatorbehuizing) schoon voor goede luchtcirculatie, die essentieel is voor goede motorprestaties en een lange levensduur. Zorg ervoor dat u alle grasresten, stof en brandbaar afval rond de geluidsdemper verwijdert.

## 11. OPSLAGINSTRUCTIES (BUITEN HET SEIZOEN)

De volgende stappen moeten worden genomen om de grasmaaier voor te bereiden voor opslag.

1. Leeg de tank na laatste maaibeurt van het seizoen.

a) Leeg de benzinetank met een zuigpomp.



LET OP! Laat de benzine niet weglopen in een afgesloten ruimte, in de buurt van open vuur, etc. Rook niet! Benzinedampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

b) Start de motor en laat de motor draaien tot alle brandstofresten zijn gebruikt en de motor stopt.

c) Verwijder de bougie. Gebruik een oliekan om de verbrandingskamer te vullen ca. 20 ml olie. Gebruik de starter om de olie gelijkmatig te verdelen in de verbrandingskamer. Plaats de bougie terug.

2. Reinig en smeer de grasmaaier zorgvuldig zoals beschreven onder "Smering".

3. Vet het snijmes licht in om corrosie te voorkomen.

4. Berg de grasmaaier op in een droge, schone en vorstvrije ruimte, buiten bereik van onbevoegden.



LET OP! De motor moet volledig zijn afgekoeld voor de grasmaaier wordt opgeborgen.



OPMERKING:

- Bij de opslag van elektrische apparatuur in een ongeventileerde opslag of opslag voor werktuigen, moet u ervoor zorgen dat de apparatuur bestand is tegen roest.

- Gebruik een lichte olie of siliconen en coat de apparatuur, vooral kabels en alle bewegende onderdelen.

- Wees voorzichtig en buig of knik geen kabels.

- Als het startkoord los raakt van de koordgeleider, koppel de bougiekabel dan los en aard deze. Druk op de snijmeshendel en trek het startkoord langzaam uit de motor. Laat het startkoord in de bout van de koordgeleider op het handvat glijden.

### Transport

Schakel de motor uit en laat de motor afkoelen. Koppel daarna de bougiekabel los en leeg de brandstoftank volgens de instructies in de motorhandleiding. Zorg ervoor dat u de snijmessen niet buigt of beschadigt als u de grasmaaier over obstakels duwt.



## 12. PROBLEMEN OPLOSSEN

| PROBLEEM                                   | MOGELIJKE OORZAAK                                                                      | OPLOSSING                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor start niet.                          | Gas-choke-hendel niet in juiste stand voor huidige omstandigheden.                     | Zet gas-choke-hendel in juiste stand.                                                                                                                   |
|                                            | Brandstoftank is leeg.                                                                 | Vul tank met brandstof: raadpleeg MOTORHANDLEIDING.                                                                                                     |
|                                            | Luchtfilterelement is vuil.                                                            | Reinig luchtfilterelement: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                                                   |
|                                            | Bougie zit los.                                                                        | Draai bougie aan: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                                                            |
|                                            | Bougiekabel los of losgekoppeld van stekker.                                           | Installeer bougiekabel op bougie.                                                                                                                       |
|                                            | De elektrodenafstand bougie is onjuist.                                                | Stel elektrodenafstand in: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                                                   |
|                                            | Bougie is defect                                                                       | Installeer nieuwe bougie met juiste elektrodenafstand: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                       |
|                                            | Carburateur is overstroimd met brandstof                                               | Verwijder het luchtfilterelement en trek herhaaldelijk aan het startkoord tot de carburateur leeg is en installeer daarna een nieuw luchtfilterelement. |
| Motor start moeilijk of verliest vermogen. | Defecte ontstekingsmodule                                                              | Neem contact op met onderhoudsmonteur.                                                                                                                  |
|                                            | Stof, water of oude brandstoftank.                                                     | Tap brandstof af en reinig tank. Vul tank met schone, nieuwe brandstof                                                                                  |
|                                            | Luchtopening in tankdop is verstopt.                                                   | Reinig of vervang de tankdop.                                                                                                                           |
| Motor draait onregelmatig.                 | Luchtfilterelement is vuil.                                                            | Reinig het luchtfilterelement.                                                                                                                          |
|                                            | Bougie is defect.                                                                      | Installeer nieuwe bougie met juiste elektrodeafstand: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                        |
|                                            | Elektrodenafstand bougie is onjuist.                                                   | Stel elektrodenafstand in: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                                                   |
| Motor draait slecht stationair.            | Luchtfilterelement is vuil.                                                            | Reinig luchtfilterelement: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                                                   |
|                                            | Luchtsleuven in motorafdekking zijn geblokkeerd.                                       | Verwijder vuil uit sleuven.                                                                                                                             |
|                                            | Koelvinnen en luchtwegen onder de ventilatorbehuizing van de motor worden geblokkeerd. | Verwijder vuil van de koelvinnen en uit de luchtwegen.                                                                                                  |
| Motor slaat over bij hoog toerental        | Afstand tussen elektroden van bougie is te klein.                                      | Stel elektrodenafstand in: raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                                                   |
| Motor raakt oververhit                     | De luchtstroom met koele lucht wordt geblokkeerd.                                      | Verwijder vuil uit de sleuven in de motorafdekking, motorbehuizing en luchtwegen                                                                        |
|                                            | Onjuiste bougie.                                                                       | Raadpleeg MOTORHANDLEIDING                                                                                                                              |
| Grasmaaier trilt buitensporig              | Snijmes zit los.                                                                       | Zet snijmes goed vast                                                                                                                                   |
|                                            | Snijmes is in onbalans                                                                 | Balanceer het snijmes.                                                                                                                                  |

## 13. GARANTIE

Eventuele materiaal- of fabricagefouten zullen tijdens de wettelijke garantietermijn, afhankelijk van onze keuze, worden hersteld door reparatie of vervanging. U heeft op dit product, zoals voorgeschreven door de wet, 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt alle materiaal- en fabricagefouten. onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage zoals messen, wielen, wieldoppen of wiellagers, aandrijfriemen, bowdenkabels, schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik, ongelukken of modificaties en transportkosten vallen niet onder deze garantie. Wij behouden ons het recht voor om claims af te wijzen als er geen bewijs van aankoop kan worden gegeven of als het product duidelijk niet goed is onderhouden. De kassabon moet worden bewaard om de datum van aankoop te bewijzen. Als u een beroep op de garantie wilt doen, neem dan contact op met de klantenservice (contactinformatie op pagina 2) en houd deze garantievoorwaarden en uw kassabon bij de hand. Door aanspraak te maken op garantie wordt uw recht op garantie niet aangetast.

Verbrandingsmotoren – voor deze producten gelden aparte garantievoorwaarden van motorfabrikanten.

## 14. MILIEU

Wanneer uw grasmaaier na langdurig gebruik moet worden vervangen, moet u het niet bij het huisvuil zetten, maar moet u het op een milieuverantwoorde wijze verwijderen.



## 16. EG-CONFORMITEITSVERKLARING

| EG Conformiteitsverklaring                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hierbij verklaren wij,                                                                                                                                                                           | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road East, 315403, Yuyao, Zhejiang, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Dat het volgende apparaat, , zoals door ons in omloop gebracht, op basis van het ontwerp en het type voldoet aan de geldende elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Bij een wijziging van het apparaat die niet door ons is goedgekeurd, is deze verklaring niet langer geldig.                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Beschrijving apparaat:                                                                                                                                                                           | Benzine grasmaaier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Apparaattype:                                                                                                                                                                                    | DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1653F/DYM1668/DYM1669<br>DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Cilinderinhoud                                                                                                                                                                                   | 125cm <sup>3</sup> /163cm <sup>3</sup> /125 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /135 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Max. maaibreedte                                                                                                                                                                                 | 460mm/510mm/400mm<br>410mm/501mm/560mm<br>460mm/ 460mm/510mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Gemeten geluidsvermogensniveau:                                                                                                                                                                  | 93.5dB(A)/95.6dB(A)/93.5dB(A)<br>91.96dB(A)/95.3dB(A)/96.1dB(A)<br>93.59dB(A)/91.7dB(A)/93.9dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Gewaarborgde geluidsvermogensniveau:                                                                                                                                                             | 96 dB(A)/ 98 dB(A) 96 dB(A)<br>96 dB(A) 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>96 dB(A)/ 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>VOOR: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1668/DYM1669/ DYM1666/ DYM1660AQ<br>Aangemelde instantie voor EG-richtlijn 2000/14/EG:0036<br>TÜV SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland<br>VOOR:DYM1653F / DYM1666F<br>Aangemelde instantie voor EG-richtlijn 2000/14/EG:0499<br>TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Duitsland 0197 |
| Van toepassing zijnde EG-richtlijnen                                                                                                                                                             | 2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC 97/68/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Van toepassing zijnde geharmoniseerde normen                                                                                                                                                     | EN ISO 5395-1 EN ISO 5395-2 EN ISO 14982                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Geautoriseerde handtekening/datum/plaats                                                                                                                                                         | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China<br>2016-11-11                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Titel van ondertekenaar                                                                                                                                                                          | Algemeen Directeur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Naam en adres van persoon die geautoriseerd is om het technisch dossier samen te stellen                                                                                                         | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



## INSTRUCCIONES ORIGINALES

## INFORMACIÓN/MANUALES/SERVICIO

Modelo:

PM 4645 SHW-B (DYM1566HCQN)  
PM 5167 SHW-B (DYM1520QN)  
PM 4045 P-B (DYM1563QN)  
PM 4135 P (DYM1653F)  
PM 5060 S (DYM1668)  
PM 5660 SHW (DYM1669)  
PM 4635 S (DYM1666F)  
PM 4645 S (DYM1666)  
PM 5160 SHW (DYM1660AQ)



Fabricante:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importador:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

ES



## CONTACTOS DE SERVICIO

| PAÍS         | TELÉFONO           | CORREO                                                           |
|--------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
|              |                    | ELECTRÓNICO                                                      |
| ALEMANIA     | +49 6831 4880 9824 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| FRANCIA      | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| PAÍSES BAJOS | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| ESPAÑA       | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| PORTUGAL     | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| REINO UNIDO  | +44 2080680844     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |
| ITALIA       | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |

## ADVERTENCIA:

Por su propia seguridad, antes de tratar de usar su nueva unidad, lea este manual. No seguir las instrucciones podría resultar en graves lesiones personales. Antes de cada uso, pase unos momentos con el equipo para familiarizarse con el cortacésped. Mantenga este manual en un sitio seguro, para que la información esté disponible en todo momento. Si le da el equipo a otra persona, dele también estas instrucciones de uso y regulaciones de seguridad.

### Uso previsto

El equipo solo puede ser usado para las tareas para las que está diseñado. Cualquier otro uso se considera un caso de uso indebido. El usuario, y no el fabricante, será responsable de cualquier daño o lesión de cualquier tipo resultante de un uso indebido.

El cortacésped de gasolina está destinado al uso privado, es decir, para su uso en el hogar y jardinería.

El uso privado del cortacésped se refiere a un tiempo de uso anual que no exceda por lo general las 50 horas, durante las cuales, la máquina será usada principalmente para el mantenimiento de jardines residenciales de pequeña escala y para jardines del hogar. Se excluyen instalaciones públicas, pabellones deportivos, y aplicaciones agrícolas/forestales.

Tenga en cuenta que nuestro equipamiento no ha sido diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, de intercambio o industriales. Nuestra garantía se anulará si la máquina es usada en negocios comerciales, de intercambio, industriales o con propósitos equivalentes. Las instrucciones de uso suministradas por el fabricante deben ser conservadas y consultadas para asegurarse de que el cortacésped es usado y mantenido correctamente. Las instrucciones contienen información valiosa sobre el uso, mantenimiento y condiciones de servicio.

**Importante.** Debido al alto riesgo de lesiones corporales para el usuario, el cortacésped no debe ser usado para recortar arbustos, setos o mata, para cortar plantas trepadoras, techos plantados o hierba cultivada en balcones, para limpiar (aspirar) suciedad y restos en paseos, o para cortar árboles o setos. Además, el cortacésped no debe ser usado como cultivador eléctrico para nivelar las áreas altas como toperas.

Por razones de seguridad, este cortacésped no debe ser usado como unidad impulsora de otras herramientas de trabajo o juegos de herramientas de cualquier tipo.

## CONTENIDO

|            |                                                           |     |
|------------|-----------------------------------------------------------|-----|
| SECCIÓN 1  | SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO.....                     | 84  |
| SECCIÓN 2  | REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD.....                        | 84  |
| SECCIÓN 3  | DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS.....                            | 87  |
| SECCIÓN 4  | DATOS TÉCNICOS.....                                       | 89  |
| SECCIÓN 5  | MONTAJE.....                                              | 90  |
| SECCIÓN 6  | “3 EN 1”.....                                             | 93  |
| SECCIÓN 7  | INSTRUCCIONES DE USO.....                                 | 94  |
| SECCIÓN 8  | INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.....                       | 99  |
| SECCIÓN 9  | INSTRUCCIONES DE LUBRICACIÓN.....                         | 99  |
| SECCIÓN 10 | LIMPIEZA.....                                             | 99  |
| SECCIÓN 11 | INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO (FUERA DE TEMPORADA)..... | 102 |
| SECCIÓN 12 | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....                                | 103 |
| SECCIÓN 13 | GARANTÍA.....                                             | 104 |
| SECCIÓN 14 | MEDIOAMBIENTE.....                                        | 104 |
| SECCIÓN 15 | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE.....                        | 105 |

## ⚠ ADVERTENCIA :

Por su propia seguridad, antes de tratar de usar su nueva unidad, lea este manual. No seguir las instrucciones podría resultar en graves lesiones personales. Antes de cada uso, pase unos momentos con el equipo para familiarizarse con el cortacésped.

### 1. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO (en la cubierta posterior)

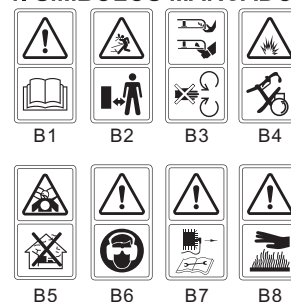


Fig. A

B.1 Lea el manual de uso.

B.2 Mantenga a las demás personas alejadas.

B.3 Preste especial atención a las manos y pies para evitar lesiones.

B.4 El combustible es inflamable, manténgalo alejado del fuego. No añada combustible cuando la máquina está en funcionamiento.

B.5 Vapores tóxicos; no lo use dentro de casa.

B.6 Mientras corta el césped, use gafas y tapones para los oídos para protegerse.

B.7 Mientras lo repara, coja la bujía, y a continuación, repárelo de acuerdo al manual de uso.

B.8 Precaución: Motor caliente.



Figura B: Etiqueta de seguridad que se encuentra en el cortacésped: **MANTENGA LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS.**

**Advertencia:** Mantenga estas señales de seguridad limpias y visibles en el equipo. Si faltan o son ilegibles, reemplace las señales de seguridad.

### 2. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA:** Al usar herramientas a gasolina, siempre debe seguir las precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes, para reducir el riesgo de lesiones personales graves o daños en la unidad. Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde estas instrucciones para consultas futuras.

**⚠ ADVERTENCIA:** Esta máquina produce un campo electromagnético durante su uso. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o fatales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su médico y con el fabricante de los implantes médicos antes de usar esta máquina.

#### **Instrucción**

- Lea las instrucciones detenidamente. Familiarícese con los controles y el uso apropiado del equipo.
- Nunca permita que niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones usen el cortacésped. Las regulaciones locales pueden restringir la edad del usuario.
- Nunca siga mientras haya personas, especialmente niños, o mascotas alrededor.
- Tenga presente que el operador o usuario es el responsable de los accidentes o peligros que les ocurran a otras personas o a sus propiedades.
- Estos operadores deben recibir una formación adecuada sobre el uso, el ajuste y el funcionamiento de la máquina, incluyendo operaciones prohibidas.

#### **Preparación**

- Mientras sigue, use siempre calzado resistente y pantalones largos. No use el equipo estando descalzo o llevando sandalias abiertas.
- Inspeccione minuciosamente el área donde va a usar el equipo y retire todos los objetos, como piedras, juguetes, palos y alambres, que puedan ser arrojados por la máquina.
- **ADVERTENCIA-** La gasolina es altamente inflamable.
  - Almacene el combustible en recipientes diseñados específicamente para este fin.
  - Reposte solo al aire libre y no fume mientras lo haga.
  - Añada combustible antes de arrancar el motor. Nunca quite la tapa del depósito de combustible o añada gasolina mientras el motor está en marcha o caliente.
  - Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor. Mueva la máquina lejos del área donde se ha producido el derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado.
  - Reemplace todas las tapas del depósito y del recipiente de combustible de forma segura.
- Reemplace los silenciadores defectuosos.
- Antes de usar, inspeccione siempre de forma visual las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto del cortador para comprobar que no estén desgastados o dañados. Reemplace las cuchillas o pernos desgastados o dañados en conjuntos para conservar el equilibrio.

#### **Uso**

- No use el motor en un espacio reducido en el que se puedan acumular los vapores peligrosos del monóxido de carbono.
- Advertencia. No use el cortacésped cuando haya riesgo de rayos.
- Para minimizar los riesgos del ruido y vibraciones, se recomienda limitar la duración del uso.
- Tenga cuidado cuando use el cortacésped en pendientes, cerca de bajadas, zanjas o terraplenes.
- Siga solo durante el día o con una buena iluminación artificial.
- Siempre que sea posible, evite usar el equipo en césped húmedo.
- Cuando esté en pendientes, tenga cuidado con sus pies.
- Camine, no corra nunca.
- Para máquinas de ruedas giratorias, siga a través de la cara de la pendiente, nunca hacia arriba y hacia abajo.

- Tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en pendientes.
- No siga pendientes excesivamente pronunciadas.
- Tenga mucho cuidado al ir marcha atrás o tirar del cortacésped hacia usted.
- Detenga las cuchillas cuando tenga que inclinar el cortacésped para su transporte al cruzar superficies distintas al césped, y al transportar el cortacésped de una zona de segado a otra.
- Nunca use el cortacésped con las protecciones defectuosas o sin los dispositivos de seguridad, como por ejemplo sin los deflectores o el recogedor de césped en su sitio.
- Precaución: El cortacésped no debe usarse sin el recogedor de césped o sin la protección de apertura de descarga de cierre automático en su sitio.
- No altere o manipule ninguno de los ajustes sellados del control de velocidad del motor.
- Los sistemas o funciones de seguridad del cortacésped no deben ser manipulados ni deshabilitados.
- No cambie los ajustes del regulador del motor o use el motor a una velocidad superior a la permitida.
- Antes de arrancar el motor, desenganche todas las cuchillas y los embragues de arranque.
- Arranque el motor cuidadosamente según las instrucciones y con los pies bien alejados de las cuchillas.
- Al arrancar el motor no incline el cortacésped.
- No arranque el motor cuando se encuentre frente al conducto de descarga.
- No coloque sus manos o pies cerca o bajo las partes giratorias. Manténgase alejado de la apertura de descarga en todo momento.
- Nunca levante o lleve el cortacésped estando el motor en marcha.
- Detenga el motor y desconecte el cable de la bujía, asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido completamente y retire la llave en caso de estar puesta:
- Antes de retirar obstrucciones o desatascar el conducto.
- Antes de comprobar, limpiar o trabajar en el cortacésped.
- Tras golpear un objeto extraño. Inspeccione el cortacésped en busca de daños y realice las reparaciones necesarias antes de reiniciar y usar el cortacésped.
- Si el cortacésped comienza a vibrar de manera poco común (reviste inmediatamente).
- Detenga el motor y desconecte el cable de la bujía, asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido completamente y retire la llave en caso de estar puesta:
- Siempre que deje el cortacésped.
- Antes de repostar.
- Reduzca la configuración del acelerador durante el apagado del motor, y si el motor dispone de una válvula de cierre, cierre la válvula de combustible tras terminar de segar.

#### **Mantenimiento y almacenamiento**

- Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para asegurarse que el equipo está en condiciones de trabajo seguras.
- Nunca almacene el equipo con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los gases puedan alcanzar llamas abiertas o chispas.
- Antes de almacenar el motor en cualquier recinto, permita que se enfríe. Limpie y realice mantenimiento del cortacésped antes de almacenarlo.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, silenciador, compartimento de la batería y el área de almacenamiento de gasolina libre de hierba, hojas o grasa excesiva.
- Compruebe que el recogedor de césped no presente signos de desgaste o deterioro.
- Reemplace las piezas desgastadas o dañadas por seguridad.
- Si el depósito de combustible debe ser drenado, esto debe hacerse al aire libre.

- Un mantenimiento inadecuado, uso de componentes de reemplazo no conformes o la retirada o modificación de los componentes de seguridad, puede dañar el cortacésped y lesionar al usuario gravemente.
- Use solo las cuchillas y piezas de repuesto recomendadas por el fabricante. El uso de piezas no originales puede dañar la máquina y herir al usuario. Mantenga el cortacésped en buenas condiciones de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA:** No toque una cuchilla en movimiento.

**⚠ ADVERTENCIA:** Reposte en un área bien ventilada y con el motor apagado.

### 3. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

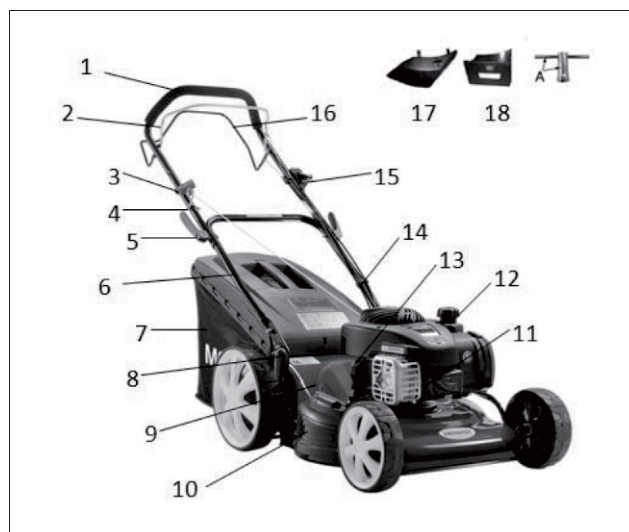


Fig.1A DYM1566HCQN



Fig.1B DYM1520QN



Fig.1C DYM1563QN



Fig.1D DYM1653F



Fig.1E DYM1668



Fig.1F DYM1669



Fig.1G DYM1666F



Fig.1H DYM1666



Fig.1I DYM1660AQ

- |                                       |                                |                                              |
|---------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Asa superior                       | 2. Asa del control de frenos   | 3. Asa del arrancador                        |
| 4. Guía de cable                      | 5. Palanca de bloqueo          | 6. Recogedor de césped                       |
| 7. Asa inferior                       | 8. Palanca de ajuste de altura | 9. Cubierta                                  |
| 10. Aleta lateral                     | 11. Bujía                      | 12. Tapa de combustible                      |
| 13. Tapa de aceite                    | 14. Abrazadera del cable       | 15. Palanca del estrangulador del acelerador |
| 16. Asa del control de autoconducción | 17. Canal de descarga lateral  | 18. Cuña para acolchado                      |

#### Incluido

A: Llave de bujías



4. Datos técnicos

|                                       |                       |           |           |                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|-----------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| Modelo                                | DYM1566H CQN          | DYM1520QN | DYM1563QN | DYM1653F              | DYM1668               |
| Tipo de motor                         | 08P5                  | 104M      | 08P5      | DG350                 | DG600                 |
| Cilindrada del motor                  | 125 cm³               | 163 cm³   | 125 cm³   | 98.5cm³               | 173 cm³               |
| Potencia nominal                      | 1.7kW                 | 2.6kW     | 1.7kW     | 1.9kW                 | 3.6kW                 |
| Ancho de la cuchilla                  | 460mm                 | 510mm     | 400 mm    | 410mm                 | 501 mm                |
| Velocidad nominal                     | 2800/min              | 2800/min  | 2800/min  | 3000/min              | 2700/min              |
| Capacidad del depósito de combustible | 0.8L                  | 1.0L      | 0.8L      | 0.8L                  | 2.0L                  |
| Capacidad del recogedor de césped     | 60L                   | 60L       | 50L       | 50L                   | 65L                   |
| Peso neto                             | 30.7kg                | 32.6kg    | 24.2 kg   | 22.2kg                | 36 kg                 |
| Ajuste de altura                      | 25-75mm<br>10 ajustes |           |           | 25-75mm,<br>7 ajustes | 25-75mm<br>10 ajustes |

|                                       |                        |           |           |           |
|---------------------------------------|------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Modelo                                | DYM1669                | DYM1666F  | DYM1666   | DYM1660AQ |
| Tipo de motor                         | DG600                  | DG350     | DYM1P64FA | DG600     |
| Cilindrada del motor                  | 173 cm³                | 98. 5cm³  | 135 cm³   | 173 cm³   |
| Potencia nominal                      | 3.6kW                  | 1. 9kW    | 2.4kW     | 3.6kW     |
| Ancho de la cuchilla                  | 560 mm                 | 460 mm    | 460 mm    | 510 mm    |
| Velocidad nominal                     | 2700/min               | 3000/ min | 2800/min  | 2700/min  |
| Capacidad del depósito de combustible | 2.0L                   | 0. 8L     | 1.2L      | 2.0L      |
| Capacidad del recogedor de césped     | 75L                    | 55L       | 55L       | 60 L      |
| Peso neto                             | 40.3 kg                | 28. 5kg   | 33 kg     | 37.3 kg   |
| Ajuste de altura                      | 25-75mm,<br>10 ajustes |           |           |           |

|                                                                                                                                |                                      |                                      |                                       |                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| Modelo                                                                                                                         | DYM1566HCQN                          | DYM1520QN                            | DYM1563QN                             | DYM1653F                               |
| Nivel de presión acústica garantizado en la posición del usuario<br>(según EN ISO 5395-1 Anexo F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871) | 85.1dB(A)<br>(K=3dB(A))              | 86.2dB(A)<br>(K=3dB(A))              | 85.1 dB(A)<br>(K=3dB(A))              | 85.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))               |
| Nivel de potencia acústica medido<br>Nivel de potencia acústica garantizado<br>(según 2000/14/CE)                              | 93.5dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A) | 95.6dB(A)<br>K=2.03dB(A)<br>98 dB(A) | 93.5 dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A) | 91.96 dB(A)<br>K=1.14dB(A)<br>96 dB(A) |
| Vibración<br>(según EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)                                                                     | 6.38m/s²<br>K=1,5 m/s²               | 10.30m/s²<br>K=1,5 m/s²              | Max.6.38m/s²<br>K=1.5 m/s²            | 5.94m/s²<br>K=1.5 m/s²                 |

|                                                                                                                                |                                       |                                      |                                        |                                       |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Modelo                                                                                                                         | DYM1668                               | DYM1669                              | DYM1666F                               | DYM1666                               | DYM1660AQ                             |
| Nivel de presión acústica garantizado en la posición del usuario<br>(según EN ISO 5395-1 Anexo F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871) | 87 dB(A)<br>(K=3dB(A))                | 88dB(A)<br>(K=3dB(A))                | 85.8 dB(A)<br>(K=3dB(A))               | 86 dB(A)<br>(K=3dB(A))                | 84.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))              |
| Nivel de potencia acústica medido<br>Nivel de potencia acústica garantizado<br>(según 2000/14/CE)                              | 95.3 dB(A)<br>K=2.09dB(A)<br>98 dB(A) | 96.1dB(A)<br>K=1.79dB(A)<br>98 dB(A) | 93.59 dB(A)<br>K=0.82dB(A)<br>96 dB(A) | 91.7 dB(A)<br>K=1.81dB(A)<br>96 dB(A) | 93.9 dB(A)<br>K=2.01dB(A)<br>98 dB(A) |
| Vibración<br>(según EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)                                                                     | 5.784m/s²<br>K=1.5 m/s²               | 5.784m/s²<br>K=1.5 m/s²              | 4.62m/s²<br>K=1.5 m/s²                 | 2.988m/s²<br>K=1.5 m/s²               | 4.489m/s²<br>K=1.5 m/s²               |

5. MONTAJE

5.1 ASA PLEGABLE

1. Fije el manillar inferior al cuerpo de la unidad con una con una llave apropiada. (Fig. 2A)
2. Levante las dos palancas de bloqueo para liberar el manillar superior para el pliegue.
3. Mueva la palanca de bloqueo para bloquear el manillar en posición de funcionamiento.
4. Ajuste la tensión girando la tuerca de bloqueo con una llave apropiada. (Fig.2B/2C)
5. Conecte el asa superior y el inferior con el botón de bloqueo. (Fig.2D)
6. Coloque la abrazadera del cable en la posición mostrada, y a continuación, coloque el cable. (Fig.2E)

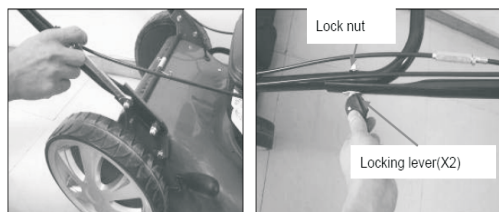


Fig.2A

Fig. 2B(Para otros)

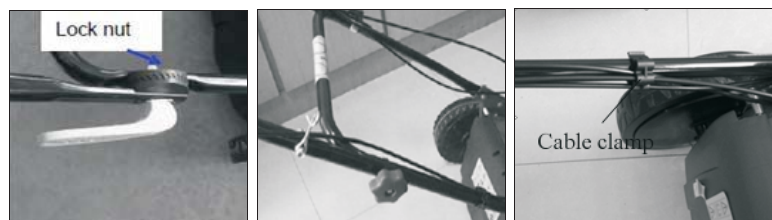


Fig.2C (PARA:DYM1669)

Fig.2D (PARA:DYM1653F)

Fig.2E

## 5.2 AJUSTE PARA UN ÁNGULO APROPIADO (SOLO PARA DYM1669)

A).Tire de la apertura de la palanca de bloqueo.

B). Gire el asa superior centrada del engranaje de ajuste de ángulo para un ángulo apropiado en un rango de -20° a 20° como se muestra en la Fig. 3.

C). Mueva la palanca de bloqueo para conectar el asa inferior y el superior.

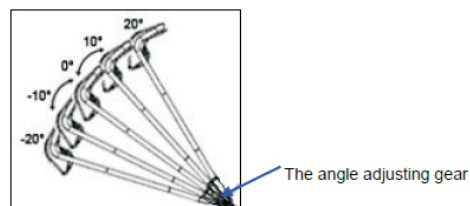


Fig. 3

## 5.3 MONTAR Y DESMONTAR EL RECOGEDOR DE CÉSPED

Para DYM1566HCQN/ DYM1520QN / DYM1563QN/ DYM1660AQ:

1. Para montarlo: Levante la cubierta trasera y enganche la bolsa de césped al cortacésped. Fig. 4A.
2. Para desmontarlo: Agarre y levante la cubierta trasera y retire el la bolsa de césped.

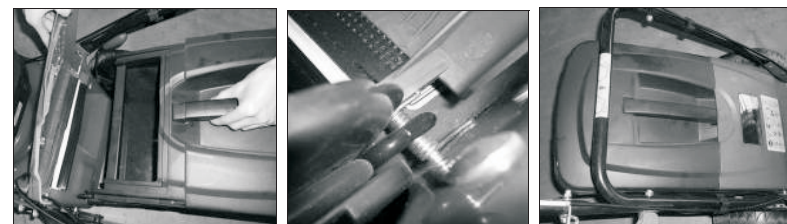


Fig.4A

Fig.4B

Fig. 4C

Para otros:

1. Para montarlo: Levante la cubierta trasera y enganche el recogedor de césped al cortacésped. Fig.4D
2. Para desmontarlo: Agarre y levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped.

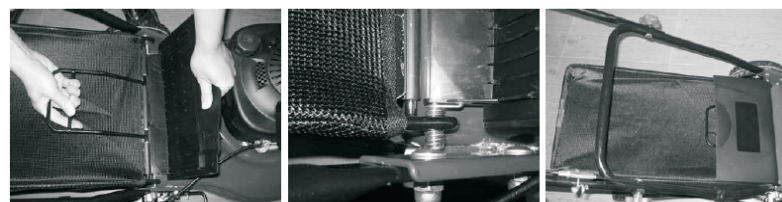


Fig.4D

Fig.4E

Fig. 4F

## 5.4 ASA DEL ARRANCADOR

Mueva el asa del arrancador del motor a la guía de cable.

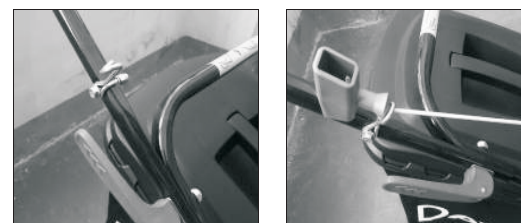


Fig.5A

Fig. 5B

## 5.5 ALTURA DE CORTE

Aplique presión hacia afuera para desenganchar la palanca de la cremallera. Mueva la palanca hacia delante o hacia atrás para ajustar la altura (Fig. 6).



Fig.6A (DYM1653F)

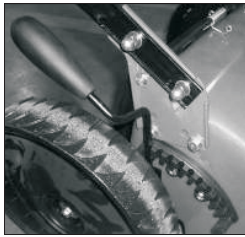


Fig.6B (Otros)

## 6. “3 EN 1” ( Para DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1669/ DYM1660AQ )

Según su propósito, estos cortacéspedes pueden readaptarse de su función normal:

De cortacésped con descarga trasera a:

1. Cortador de acolchado.
2. Cortacésped de descarga lateral.

¿Qué es el acolchado?

Durante el acolchado, el césped se corta en un paso, a continuación se pica finamente y se devuelve al césped como fertilizador natural.

Trucos para el corte acolchado:

- Recorte regular de 2 cm máximo. De 6 cm a 4 cm de altura de césped.
- Use una cuchilla afilada.
- No siegue césped húmedo.
- Establezca la velocidad máxima del motor.
- Solo mover a ritmo de trabajo.
- Limpie regularmente la cuña para acolchado, el lado interior de la carcasa y la cuchilla de segado.

### Inicio de la operación

#### UNO: Readaptar para cortador de acolchado

**⚠ ADVERTENCIA:** Solo con el motor y la cuchilla parados.

1. Levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped.
2. Empuje la cuña para acolchado dentro de la cubierta. Bloquee la cuña para acolchado con el botón en la apertura de la cubierta (Fig. 7A/ Fig. 7B).
3. Baje la cubierta trasera de nuevo.

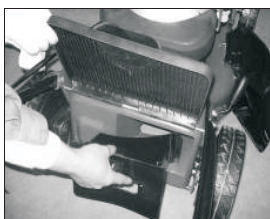


Fig.7A

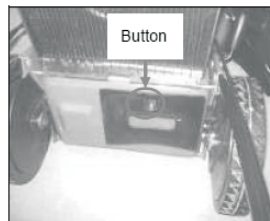


Fig.7B

**DOS: Reajustar para siega de descarga latera**

**⚠ ADVERTENCIA:** Solo cuando el motor y las cuchillas están parados.

1. Levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped.
2. Monte la cuña para acolchado.
3. Levante la aleta lateral. (Fig.8A)
4. Monte la guía de descarga para descarga lateral en el pasador de soporte de la aleta lateral. (Fig.8B)
5. Baje la aleta lateral, la aleta quedará sobre el canal de descarga. (Fig.8C)



Fig.8A

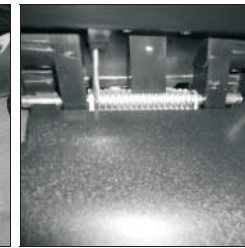


Fig.8B



Fig.8C

### TRES: Segar con el recogedor de césped

Para segar con el recogedor de césped, retire la cuña para acolchado y el canal de descarga para descarga lateral y monte el recogedor de césped.

1. Retirada de la cuña para acolchado:

- Levante la cubierta trasera y retire la cuña para acolchado.
- 2. Retirada del canal de canal de descarga para descarga lateral:
- Levante la aleta lateral y retire el canal de descarga lateral.
- La aleta lateral cerrará automáticamente la apertura de descarga de la carcasa mediante un muelle.
- Limpie regularmente la aleta lateral y las aperturas de descarga de restos de césped y suciedad atascada.

3. Montaje del recogedor de césped:

- Para montarlo: Levante la cubierta trasera y enganche el recogedor de césped al cortacésped.
- Para desmontarlo: Agarre y levante la cubierta trasera y retire el recogedor de césped.

**⚠ ADVERTENCIA:** Solo con el motor y cuchillas parados.

## 7. INSTRUCCIONES DE USO

### 7.1 ANTES DE EMPEZAR

Ponga gasolina y aceite en el motor como se indica en el manual del motor independiente que viene junto con el cortacésped.

Lea las instrucciones detenidamente.

**⚠ ADVERTENCIA** La gasolina es altamente inflamable.

Almacene combustible en recipientes diseñados específicamente para esto.

Solo reposte al aire libre y antes de arrancar el motor. No fume mientras reposta o maneja el combustible.

Nunca retire la tapa del depósito de combustible o añada gasolina mientras el motor está en funcionamiento o mientras el motor está caliente.

Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor. Mueva la máquina lejos del área donde se ha producido el derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado.

Reemplace todas las tapas del depósito y del recipiente de combustible de forma segura.  
Antes de inclinar el cortacésped para realizar tareas de mantenimiento en la cuchilla o drenar el aceite, extraiga el combustible del depósito.

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca rellene el depósito de combustible en interiores, con el motor en marcha o hasta que no haya permitido al motor enfriarse durante al menos 15 minutos tras haber estado funcionando.

## 7.2 PARA ARRANCAR EL MOTOR Y ENGANCHAR LA CUCHILLA

1. La unidad está equipada con una bota de goma sobre el extremo de la bujía. Asegúrese de que el lazo metálico en el extremo del cable de la bujía (dentro de la bota de goma) está bien sujeto sobre la punta metálica de la bujía.
2. Al iniciar en frío, presione el cebador entre 3 y 5 veces para iniciar el motor. (Fig.9A/9C)  
(PARA: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN/DYM1653F)
3. Mueva el control del acelerador a la posición rápida . Use el motor en la posición rápida  (Fig. 9B).  
(PARA: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)
- 4.. Al arrancar un motor frío, gire la palanca del estrangulador del acelerador a la posición . Al arrancar un motor caliente y usarlo, gire la palanca del estrangulador del acelerador a la posición . (Fig.9D)  
(PARA:DYM1668/DYM1669/DYM1666/DYM1660AQ)
5. Manteniéndose de pie detrás de la unidad, agarre el asa del control de freno y manténgala contra el asa superior como se muestra en la Fig.9E.
6. Agarre el asa del arrancador como se muestra en la Fig. 9C y levántela rápidamente. Póngala de vuelta en el perno de la guía de cable lentamente una vez que el motor arranque.  
Suelte el asa del control de freno para detener el motor y la cuchilla.



Fig.9A (DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

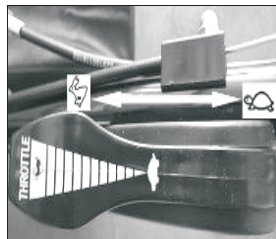


Fig.9B(DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)



Fig.9C(PARA:DYM1653F/DYM1666F)



Fig.9D(PARA:DYM1668/DYM1669 /DYM1666/DYM1660AQ)



Fig.9E

## 7.3 PROCEDIMIENTOS DE USO

Durante el uso, sujete fuertemente el asa del freno con ambas manos.

**⚠ NOTA:** Durante el uso, al soltar el asa del freno, el motor se parará, con lo que el cortacésped se detendrá.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para evitar cualquier arranque involuntario del cortacésped, viene equipado con un freno de motor que debe retirarse antes de poder arrancar el motor. Al soltar la palanca de control del motor, debe volver a su posición inicial, momento en el cual, el motor se apaga automáticamente.  
Nota: Freno de motor (asa de freno): Utilice la palanca para detener el motor. Al soltar la palanca, el motor y la cuchilla se detienen automáticamente. Para segar, mantenga la palanca en posición de funcionamiento. Antes de empezar a segar, compruebe la palanca de arranque/parada varias veces para asegurarse de que funciona correctamente. Asegúrese de que el cable de tensión puede ser usado sin problemas (es decir, no está atrapado o retorcido de ninguna manera).

## 7.4 PARA DETENER EL MOTOR

**⚠ PRECAUCIÓN:** La cuchilla continuará girando durante unos segundos una vez que el motor se ha apagado.

1. Suelte el asa del control de freno para detener el motor y la cuchilla .
2. Para evitar un arranque accidental del equipo cuando esté desatendido, desconecte y conecte a tierra el cable de la bujía tal y como se indica en el manual del motor independiente.

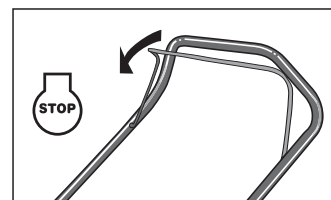


Fig.10

## 7.5 CONEXIÓN PARA MOVIMIENTO AUTOMÁTICO

(PARA:

DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1668/DYM1669/DYM1666F/DYM1666/DYM1660AQ)

Agarre el asa de autoconducción, el cortacésped se moverá hacia delante de forma automática a una velocidad aproximada de 3 km/h. Suelte el asa de autoconducción y el cortacésped se detendrá.



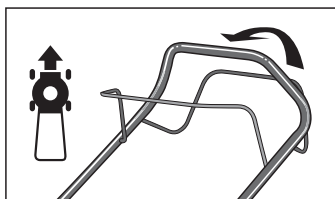


Fig.11

**⚠ PRECAUCIÓN:** Su cortacésped está diseñado para cortar césped residencial de una altura no superior a 250 mm. No trate de segar hierba seca o húmeda inusualmente alta (como pasto) o pilas de hojas secas. Es posible que se acumulen restos en la cubierta del cortacésped o entren en contacto con el escape del motor, lo cual representa un riesgo potencial de incendio.

#### 7.6 PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS DURANTE LA SIEGA

Limpie el césped de restos. Asegúrese de que el césped esté libre de piedras, palos, alambres u otros objetos que podrían ser lanzados accidentalmente en cualquier dirección y causar lesiones personales graves al operador o a otras personas, así como daños a la propiedad o a los objetos circundantes. No corte césped mojado. Para una siega efectiva, no corte césped mojado puesto que tiende a pegarse en la parte inferior de la cubierta, impidiendo el segado apropiado del césped. No corte más de 1/3 de la longitud del césped. El corte recomendado para segar es de 1/3 de la longitud del césped. La velocidad de avance tendrá que ser ajustada para que los recortes se puedan dispersarse uniformemente en el césped. Para un corte especialmente fuerte en hierba gruesa, puede que sea necesario usar una de las velocidades más lentas para así obtener un corte bueno y limpio. Al segar hierba larga, puede que necesite cortar el césped en dos fases. Baje la cuchilla otro 1/3 de la longitud para el segundo corte, y pruebe a cortar con un patrón diferente al que uso la primera vez. Superponer el corte un poco a cada paso también ayudará a limpiar cualquier recorte restante que quede en el césped. Para conseguir el mejor corte y la siega más eficaz, el cortacésped debe ser usado siempre a la máxima velocidad. Limpie bajo la cubierta. Asegúrese de limpiar la parte inferior de la cubierta de corte tras cada uso para evitar la acumulación de césped, lo cual podría impedir un acolchado apropiado. Segar hojas. El segado de las hojas también podría ser beneficioso para su césped. Cuando siegue hojas, asegúrese de que están secas y que no son demasiado gruesas. No espere a que todas las hojas del árbol se hayan caído para segar.

**⚠ ADVERTENCIA:** Si golpea un objeto extraño, detenga el motor. Retire el cable de la bujía, inspeccione concienzudamente el cortacésped en busca de algún daño y repare el daño antes de arrancar y usar de nuevo el cortacésped. Una amplia vibración del cortacésped durante su uso es un indicativo de algún daño. La unidad debe ser inspeccionada y reparada inmediatamente.

#### 7.7 RECOGEDOR DE CÉSPED

Hay una ventana transparente en la cubierta trasera a través de la que puede ver la condición del césped en el recogedor de césped (Fig.12).

Si el recogedor de césped está lleno, deberá vaciarlo y limpiarlo. Asegúrese de que está limpio y la malla ventilada.



Fig.12(DYM1668/DYM1669/DYM1563F/DYM1666F/ DYM1666)

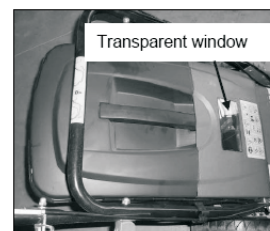


Fig.12 (Otros)

#### 7.8 CUBIERTA

La parte inferior de la cubierta del cortacésped debe limpiarse tras cada uso para evitar la acumulación de restos de hierba, hojas, suciedad u otros elementos. Si se permite la acumulación de restos, facilitará la oxidación y corrosión y podría impedir un acolchado adecuado. La cubierta se puede limpiar inclinando el cortacésped y raspando con una herramienta adecuada (asegúrese de que el cable de la bujía está desconectado).

#### 7.9 INSTRUCCIONES DE AJUSTE DE ALTURA

**⚠ PRECAUCIÓN:** Nunca haga ningún ajuste al cortacésped sin detener el motor y desconectar el cable de la bujía primero.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Antes de cambiar la altura de siega, detenga el cortacésped y desconecte el cable de la bujía.

Su cortacésped está equipado con una palanca central de ajuste de altura que ofrece 7 (DYM1563F)-10 (otros) posiciones de altura. (Fig.13)

La altura (de la cuchilla al suelo) puede ajustarse de 25 mm a 75 mm

1. Detenga el cortacésped y desconecte el cable de la bujía antes de cambiar la altura de corte del cortacésped.

2. La palanca central de ajuste de altura le ofrece 7 y 10 posiciones de altura diferentes.

Para cambiar la altura del corte, apriete la palanca del ajustador hacia la rueda y muévela hacia arriba o abajo para seleccionar la altura.





Fig.13(DYM1653F)

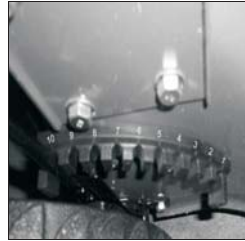


Fig.13(Otros)

## 8. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

### BUJÍA

Use solo recambios de bujías originales. Para unos mejores resultados, reemplace la bujía cada 100 horas de uso.

### PASTILLAS DEL FRENO

Compruebe o reemplace las pastillas del freno del motor en un agente de servicio de forma regular. Solo piezas originales pueden ser usadas como recambios.

## 9. INSTRUCCIONES DE LUBRICACIÓN

**⚠ PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA BUJÍA ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO

1. RUEDAS – Lubrique todas las bolas del rodamiento en cada rueda al menos una vez por temporada con aceite ligero.
2. MOTOR – Siga el manual del motor para instrucciones de lubricación.

## 10. LIMPIEZA

**⚠ PRECAUCIÓN:** No use una manguera con el motor. El agua puede dañar el motor o contaminar el sistema de combustible.

1. Limpie la cubierta con un paño seco.
2. Use una manguera para limpiar bajo la cubierta inclinando el cortacésped de forma que la bujía quede arriba.

### 10.1 FILTRO DE AIRE DEL MOTOR

**⚠ PRECAUCIÓN:** No permita que suciedad o polvo obstruyan la espuma del filtro de aire. El filtro de aire del motor debe ser revisado (limpiado) tras 25 horas de siega normal. Si el cortacésped se usa en condiciones seca y polvorientas, la espuma debe ser revisada de forma regular.

#### PARA LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE

PARA: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN

1. Levante la lengüeta en la parte superior de la cubierta del filtro.
2. Retire la cubierta del filtro.
3. Lave el elemento del filtro en agua con jabón. **NO USE GASOLINA!**
4. Seque el elemento del filtro al aire libre.
5. Vierta unas gotas de aceite SAE30 en la espuma del filtro y escúrrala para eliminar el exceso de aceite.

6. Vuelva a colocar el filtro.

**NOTA:** Reemplace el filtro si está desgastado, roto, dañado o no puede limpiarse.



Fig.14A

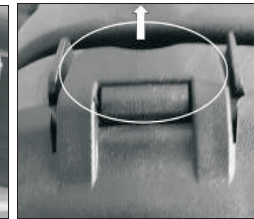


Fig.14B

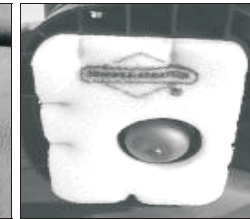


Fig.14C

PARA: DYM1668/DYM1669/DYM1653F/DYM1666F/ DYM1666)

1. Presione hacia abajo las dos lengüetas de cierre en la parte superior de la cubierta del filtro. (Fig.15A)
2. Retire la cubierta del filtro.
3. Lave el elemento del filtro en agua con jabón. **NO USE GASOLINA!**
4. Seque el elemento del filtro al aire libre.
5. Vierta unas gotas de aceite SAE30 en la espuma del filtro y escúrrala para eliminar el exceso de aceite.
6. Vuelva a colocar el filtro.

**NOTA:** Reemplace el filtro si está desgastado, roto, dañado o no puede limpiarse.

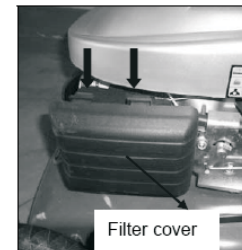


Fig.15A

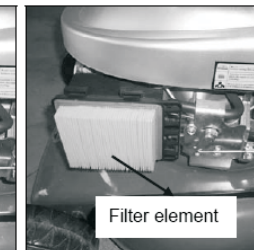


Fig.15B

### 10.2 CUCHILLA DE CORTE

**⚠ PRECAUCIÓN:** Para evitar un arranque accidental del motor, antes de ocuparse de la cuchilla de corte, asegúrese de desconectar y conectar a tierra el cable de la bujía. Para agarrar las cuchillas de corte, protéjase las manos usando guantes gruesos o un trapo. Incline el cortacésped como se especifica en el manual del motor independiente. Retire el perno hexagonal y la arandela que sujetan la cuchilla y el adaptador de la cuchilla al cigüeñal del motor. Retire la cuchilla y el adaptador del cigüeñal.

**⚠ ADVERTENCIA:** Inspeccione de forma periódica el adaptador de la cuchilla para ver si hay grietas, especialmente si golpea un objeto extraño. Reemplácelo cuando sea necesario. Para obtener los mejores resultados, la cuchilla debe estar afilada. La cuchilla puede afilarse retirándola y afilando o limando el filo manteniéndolo lo más similar posible al bisel original. Es extremadamente importante que cada filo reciba la misma cantidad de afilado para evitar que la cuchilla se desequilibre. Un equilibrio incorrecto de la chilla resultará en una vibración excesiva que terminará causando daños en el motor y cortacésped. Asegúrese de equilibrar cuidadosamente la cuchilla tras afilarla. Puede comprobar el equilibrio

de la cuchilla equilibrándola sobre un destornillador de eje redondo. Quite metal del lado más pesado hasta que se equilibre uniformemente.

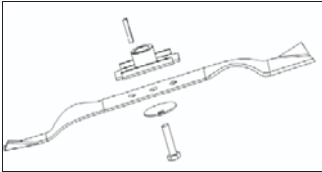


Fig. 16

Antes de montar de nuevo la cuchilla y el adaptador de la cuchilla en la unidad, lubrique el cigüeñal del motor y la superficie interna del adaptador de la cuchilla con aceite ligero. Coloque el adaptador de la cuchilla en el cigüeñal. Consulte la Figura 16. Coloque la cuchilla con el número de pieza mirando hacia fuera del adaptador. Alinee la arandela sobre la cuchilla e inserte el perno hexagonal. Apriete el perno hexagonal al par motor indicado a continuación.

10.3 PAR MOTOR DE MONTAJE DE LA CUCHILLA

Perno central 35-45 Nm, para asegurar un funcionamiento seguro de la unidad. Todas las tuercas y pernos deben ser comprobados periódicamente para ver si están apretados correctamente. Después de un uso prolongado, especialmente en condiciones de suelo arenoso, la cuchilla se desgastará y perderá parte de su forma original. La eficiencia de corte se reducirá y la cuchilla deberá ser reemplazada. Reemplácela solo con una cuchilla de repuesto de fábrica aprobada. Los posibles daños resultantes de una cuchilla desequilibrada no son responsabilidad del fabricante.

Cuando cambie la cuchilla, debe usar el tipo original marcado en la cuchilla

|             |                  |
|-------------|------------------|
| DYM1566HCQN | DAYE263001465    |
| DYM1520QN   | DAYE 263001330   |
| DYM1563QN   | DAYE 26300100401 |
| DYM1653F    | DAYE 26300100401 |
| DYM1668     | DAYE 263001129   |
| DYM1669     | DAYE 263001171   |
| DYM1666F    | DAYE 26300100301 |
| DYM1666     | DAYE263001465    |
| DYM1660AQ   | DAYE263001330    |

(para pedir cuchillas, póngase en contacto con su distribuidor local o llame a nuestra compañía).

**⚠ ADVERTENCIA:** No toque una cuchilla en movimiento.

10.4 MOTOR

Consulte el manual del motor independiente para instrucciones sobre el mantenimiento del motor. Mantenga el aceite del motor como se indica en el manual del motor independiente que viene junto con la unidad. Lea y siga las instrucciones detenidamente. En condiciones normales, revise el filtro de aire según el manual del motor independiente. En condiciones extremadamente polvorientas, límpielo cada pocas horas. Un rendimiento pobre del motor o su inundación, generalmente indica que el filtro de aire debe ser revisado. Para revisar el filtro de aire, consulte el manual del motor independiente que viene junto con la unidad. La bujía debe limpiarse y su separación reajustarse una vez por temporada. Se recomienda que al inicio de cada temporada de siega reemplace la bujía. Compruebe el manual del motor para el tipo correcto de bujía y las especificaciones de la separación. Limpie el motor regularmente con un paño o cepillo. Mantenga el sistema de refrigeración (área de la carcasa

del ventilador) limpio para permitir una circulación de aire apropiada, lo cual es esencial para el rendimiento y vida útil del motor. Asegúrese de quitar toda la hierba, suciedad y residuos de combustible del área del silenciador.

11. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO (FUERA DE TEMPORADA)

Para preparar el cortacésped para su almacenamiento debe tomar los siguientes pasos.

- 1. Vacíe el depósito tras la última siega de la temporada.
- a) Vacíe el depósito de gasolina con una bomba de succión.

- ⚠ PRECAUCIÓN** No drene la gasolina en espacios cerrados, cerca de hogueras, etc. No fume. Los vapores de la gasolina pueden causar una explosión o un incendio.
- b) Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que consuma toda la gasolina restante y se detenga.
- c) Retire la bujía. Use una aceitera para echar aproximadamente 20 ml de aceite en la cámara de combustión. Use el arrancador para distribuir el aceite uniformemente en la cámara de combustión. Vuelva a colocar la bujía.
- 2. Limpie y engrase el cortacésped cuidadosamente como se describió anteriormente en la sección de lubricación.
- 3. Engrase ligeramente la cuchilla para evitar la corrosión.
- 4. Almacene el cortacésped in un lugar seco, limpio y protegido contra las heladas, fuera del alcance de personas no autorizadas.

**⚠ PRECAUCIÓN** Antes de almacenar el cortacésped el motor se debe enfriar completamente.

- ⚠ NOTA:** Al almacenar cualquier tipo de equipo eléctrico en un lugar de almacenamiento de material sin ventilación:
- Debe tener cuidado para proteger el equipo contra la oxidación. Usando un aceite ligero o silicona, cubra el equipo, especialmente los cables y las partes móviles.
- Tenga cuidado de no doblar o retorcer cables.
- Si el cable del arrancador se desconecta de la guía de cable en el asa, desconecte el cable de la bujía y conéctelo a tierra. Oprima el asa del control de la cuchilla y extraiga el cable del arrancador del motor lentamente. Deslice el cable del arrancador por el perno de la guía de cable en el asa.

Transporte

Apague el motor y permita que el motor se enfríe. A continuación, desconecte el cable de la bujía y vacíe el depósito de combustible según las instrucciones del manual del motor. Asegúrese de no doblar o dañar la cuchilla al empujar el cortacésped sobre obstáculos.

## 12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                           | CAUSA PROBABLE                                                                                             | ACCIÓN CORRECTIVA                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca.                               | El estrangulador del acelerador no está en la posición correcta para las condiciones imperantes.           | Mueva el estrangulador del acelerador a la posición correcta.                                                                                                            |
|                                                    | El depósito de combustible está vacío.                                                                     | Llene el depósito con combustible. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                                         |
|                                                    | El elemento del filtro de aire está sucio.                                                                 | Limpie el elemento del filtro de aire. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                                     |
|                                                    | Bujía suelta.                                                                                              | Apriete la bujía. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                                                          |
|                                                    | Cable de la bujía suelto o desconectado.                                                                   | Ponga el cable de la bujía en la bujía.                                                                                                                                  |
|                                                    | La separación de la bujía es incorrecta.                                                                   | Ajuste el espacio entre los electrodos. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                                    |
|                                                    | La bujía es defectuosa.                                                                                    | Instale una nueva bujía con la separación correcta. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                        |
|                                                    | El carburador está inundado con combustible.                                                               | Retire el elemento del filtro de aire y tire de la cuerda del arrancador de forma continua, hasta que el carburador se despeje e instale un elemento del filtro de aire. |
|                                                    | Modulo de ignición defectuoso.                                                                             | Póngase en contacto con el agente de servicio.                                                                                                                           |
| El motor es difícil de arrancar o pierde potencia. | Suciedad, polvo o depósito de combustible viciado.                                                         | Drene el combustible y limpie el depósito. Llène el depósito con combustible limpio y fresco.                                                                            |
|                                                    | El agujero de ventilación de la tapa del depósito de combustible está taponado.                            | Limpie o reemplace la tapa del depósito de combustible.                                                                                                                  |
|                                                    | El elemento del filtro de aire está sucio.                                                                 | Limpie el elemento del filtro de aire.                                                                                                                                   |
| El motor funciona de forma errática.               | La bujía es defectuosa.                                                                                    | Instale una nueva bujía con la separación correcta. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                        |
|                                                    | La separación de la bujía es incorrecta.                                                                   | Ajuste el espacio entre los electrodos. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                                    |
|                                                    | El elemento del filtro de aire está sucio.                                                                 | Limpie el elemento del filtro de aire. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                                     |
| Mal ralenti del motor.                             | El elemento del filtro de aire está sucio.                                                                 | Limpie el elemento del filtro de aire. Consulte el manual del propietario del motor.                                                                                     |
|                                                    | Las ranuras de aire en la cubierta del motor están bloqueadas.                                             | Retire los restos de las ranuras.                                                                                                                                        |
|                                                    | Las aletas de refrigeración y conductos de aire bajo la carcasa del ventilador del motor están bloqueados. | Retire restos de las aletas de refrigeración y de los conductos de aire.                                                                                                 |

|                                         |                                                                     |                                                                                                   |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor falla a alta velocidad.        | La distancia entre los electrodos de la bujía es demasiado pequeña. | Ajuste el espacio entre los electrodos. Consulte el manual del propietario del motor.             |
| El motor se sobrecalienta.              | El flujo de refrigeración del aire está restringido.                | Retire cualquier resto de las ranuras de la cubierta, carcasa del ventilador y conductos de aire. |
|                                         | Bujía incorrecta                                                    | Consulte el manual del propietario del motor.                                                     |
| El cortacésped vibra de manera anormal. | La cuchilla está suelta.                                            | Apriete la hoja.                                                                                  |
|                                         | La cuchilla no está equilibrada.                                    | Equilibre la hoja.                                                                                |

## 13. GARANTÍA

Los posibles defectos de material o de producción se resolverán durante el periodo legal de la prescripción para reclamaciones bajo garantía, dependiendo de nuestra decisión, por reparación o reemplazo. Este producto tiene una garantía según la legislación de 24 meses desde la fecha de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de material o producción. No están cubiertas por la garantía piezas que se desgastan como cuchillas, ruedas, cubiertas de ruedas o rodamientos de las ruedas, correas de transmisión, cables Bowden, daños y defectos derivados de un uso inadecuado, accidentes o modificaciones, así como costes de transporte. Nos reservamos el derecho para rechazar cualquier reclamación si la compra no puede ser demostrada o si el producto claramente no fue mantenido correctamente. El recibido de compra debe conservarse para probar la fecha de compra. En caso de reclamación bajo garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (contactos en la página 2) con este cupón de garantía y su recibo de compra. Las reclamaciones legales sobre defectos de los vendedores contra los compradores no se ven afectadas por esta garantía.

Motores de combustión; para estos se aplican las condiciones de garantía separadas de los fabricantes del motor.

## 14. MEDIOAMBIENTE

En caso de que su máquina necesitase ser reemplazada tras un uso extenso, no la ponga con la basura doméstica, deshágase de ella de forma segura para el medioambiente.

## 15. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

| Declaración de conformidad CE                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Con esto declaramos,                                                                                                                                                      | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road East, 315403, Yuyao, Zhejiang, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| que la siguiente máquina puesta en circulación por nosotros, cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva de la CE basados en su diseño y tipo. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| En caso de alteración, no aprobada por nosotros, de la máquina, esta declaración perderá su validez.                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Descripción de la máquina:                                                                                                                                                | Cortacésped de gasolina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tipo de máquina:                                                                                                                                                          | DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1653F/DYM1668/DYM1669<br>DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Cilindrada                                                                                                                                                                | 125cm <sup>3</sup> /163cm <sup>3</sup> /125 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /135 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ancho máximo de corte                                                                                                                                                     | 460mm/510mm/400mm<br>410mm/501mm/560mm<br>460mm/ 460mm/510mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Nivel de potencia acústica medido:                                                                                                                                        | 93.5dB(A)/95.6dB(A)/93.5dB(A)<br>91.96dB(A)/95.3dB(A)/96.1dB(A)<br>93.59dB(A)/91.7dB(A)/93.9dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Nivel de potencia acústica garantizado:                                                                                                                                   | 96 dB(A)/ 98 dB(A) 96 dB(A)<br>96 dB(A) 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>96 dB(A)/ 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>PARA: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1668/DYM1669/ DYM1666/ DYM1660AQ<br>Organismo notificado de la Directiva CE<br>2000/14/CE:0036<br>TÜV SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199 • 80686 Múnich • Alemania<br>PARA:DYM1653F / DYM1666F<br>Organismo notificado de la Directiva CE<br>2000/14/CE:0499<br>TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystrasse 2, 90431 Núremberg , Alemania 0197 |
| Directivas CE aplicables                                                                                                                                                  | 2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC 97/68/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Normas armonizadas aplicables                                                                                                                                             | EN ISO 5395-1 EN ISO 5395-2 EN ISO 14982                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Firma autorizada/fecha/lugar                                                                                                                                              | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China<br>2016-11-11                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Título del signatario                                                                                                                                                     | Director general                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Nombre y dirección de la persona autorizada recopilar el expediente técnico                                                                                               | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



## INSTRUÇÕES ORIGINAIS

## INFORMAÇÃO / MANUAIS / SERVIÇO

### Modelo:

|               |               |
|---------------|---------------|
| PM 4645 SHW-B | (DYM1566HCQN) |
| PM 5167 SHW-B | (DYM1520QN)   |
| PM 4045 P-B   | (DYM1563QN)   |
| PM 4135 P     | (DYM1653F)    |
| PM 5060 S     | (DYM1668)     |
| PM 5660 SHW   | (DYM1669)     |
| PM 4635 S     | (DYM1666F)    |
| PM 4645 S     | (DYM1666)     |
| PM 5160 SHW   | (DYM1660AQ)   |



### Fabricante:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

### Importador:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

PT



## CONTACTOS DE SERVIÇOS

| PAÍS        | TELEFONE           | E-MAIL                                                           |
|-------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| ALEMANHA    | +49 6831 4880 9824 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| FRANÇA      | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| HOLANDA     | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| ESPAÑA      | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| PORTUGAL    | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| REINO UNIDO | +44 2080680844     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |
| ITÁLIA      | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |

## ! AVISO :

Para a sua própria segurança, leia este manual antes de tentar operar a sua nova unidade. O não cumprimento das instruções pode resultar em lesões graves. Despenda de alguns momentos para se familiarizar com a sua máquina de cortar relva antes de cada utilização. Guarde este manual em um lugar seguro, de modo que a informação esteja sempre disponível. Se ceder o equipamento a outra pessoa, entregue também estas instruções de operação e os regulamentos de segurança.

## Utilização prevista

O equipamento só pode ser utilizado para as tarefas que se destina a ser manuseado. Qualquer outro uso é considerado como um caso de uso indevido. O utilizador/operador, e não o fabricante, será responsável por quaisquer danos ou ferimentos de qualquer tipo causados como resultado deste.

A máquina de cortar relva a gasolina destina-se a uso privado, isto é, para utilização em ambientes domésticos e de jardinagem.

O uso privado da máquina de cortar relva refere-se a um tempo de funcionamento anual que geralmente não excede as 50 horas, período durante o qual a máquina é usada principalmente para manter em pequena escala, relvados residenciais e jardins de casa/hobbies. As instalações públicas, ginásios e as aplicações agrícolas / florestais estão excluídas.

Tenha em atenção que os nossos equipamentos não foram projetados para uso comercial, artesanal ou industrial. A garantia será anulada se a máquina for usada em comércio, vendas ou negócios industriais ou para efeitos equivalentes.

As instruções de funcionamento fornecidas pelo fabricante devem ser mantidas e referidas de modo a garantir que a máquina de cortar relva seja devidamente utilizada e mantida. As instruções contêm informações valiosas sobre as condições de operação, manutenção e condições de serviço.

Importante! Devido ao alto risco de lesões corporais para o utilizador, a máquina de cortar relva não pode ser utilizada para aparar arbustos ou sebes, cortar a vegetação em escala, telhados plantados, ou canteiros, limpar (aspirar) a sujidade e o passadiço ou para cortar árvores ou sebes. Além disso, a máquina de cortar relva não pode ser utilizada como um cultivador para nivelar áreas altas, como montes de terra das toupeiras.

Por razões de segurança, a máquina de cortar relva não pode ser utilizada como unidade de acionamento para outras ferramentas de trabalho ou equipamento de ferramentas de qualquer tipo.



## ÍNDICE

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| SECÇÃO 1 SINAIS ASSINALADOS NO PRODUTO .....               | 110 |
| SECÇÃO 2 REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA .....                  | 111 |
| SECÇÃO 3 DESCRIÇÃO DAS PEÇAS .....                         | 113 |
| SECÇÃO 4 DADOS TÉCNICOS .....                              | 115 |
| SECÇÃO 5 MONTAGEM.....                                     | 117 |
| SECÇÃO 6 “3 EM 1”.....                                     | 119 |
| SECÇÃO 7 INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO .....                      | 120 |
| SECÇÃO 8 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO .....                    | 125 |
| SECÇÃO 9 INSTRUÇÕES DE LUBRIFICAÇÃO .....                  | 125 |
| SECÇÃO 10 LIMPEZA .....                                    | 125 |
| SECÇÃO 11 INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO (FORA DE ÉPOCA)..... | 128 |
| SECÇÃO 12 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....                     | 129 |
| SECÇÃO 13 GARANTIA .....                                   | 130 |
| SECÇÃO 14 MEIO-AMBIENTE .....                              | 130 |
| SECÇÃO 15 CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....            | 131 |

## ⚠ AVISO :

Para a sua própria segurança, leia este manual antes de tentar operar a sua nova unidade. O não cumprimento das instruções pode resultar em lesões graves. Despenda de alguns momentos para se familiarizar com a sua máquina de corta relva antes de cada utilização.

### 1. SINAIS ASSINALADOS NO PRODUTO (Na tampa traseira)



Fig. A

B.1 Leia o Manual de Instruções.

B.2 Mantenha os espectadores afastados.

B.3 Preste mais atenção às mãos e os pés para evitar ferimentos.

B.4 Combustível inflamável, mantenha o fogo afastado. Não adicionar combustível com a máquina em funcionamento.

B.5 Vapores tóxicos; Não operar dentro da casa.

B.6 Durante o corte, por favor, use óculos e protetores de ouvido para proteger o próprio operador.

B.7 Durante a reparação, pegue a vela de ignição e, em seguida, repare-a de acordo com o manual de instruções.

B.8 Cuidado: Motor quente.



Figura B: Selo de segurança encontrada na máquina de cortar relva: **MANTENHA AS MÃOS E OS PÉS AFASTADOS.**

**Aviso: Mantenha os sinais claros e visíveis no equipamento. Substitua os sinais de segurança se estiverem em falta ou ilegíveis.**

## 2. REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

**⚠️ AVISO:** Ao utilizar equipamentos de gasolina, devem ser seguidas as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes, para reduzir o risco de lesões pessoais graves e / ou danos à unidade. Leia todas estas instruções antes de operar este produto e guarde estas instruções para referência futura.

**⚠️ AVISO:** Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, recomenda-se que as pessoas com implantes médicos consulte seu médico e o fabricante de implantes médicos antes de operar esta máquina.

### Instrução

- Leia atentamente as instruções. Esteja familiarizado com os controles e o uso adequado do equipamento;
- Nunca permita que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina de cortar relva. Regulamentações locais podem restringir a idade do operador;
- Nunca ceife quando as pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação estiverem nas proximidades;
- Tenha em mente que o operador ou usuário é responsável por acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou os seus bens.
- Os operadores devem receber treinamento adequado sobre o uso, ajuste e operação da máquina, incluindo as operações proibidas.

### Preparação

- Durante o corte, use sempre calçado substancial e calças compridas. Não opere o equipamento quando estiver descalço ou com sandálias;
- Inspeccione minuciosamente a área onde o equipamento deve ser usado e remova todos os objetos, tais como pedras, brinquedos, varas e fios, que podem ser alcançados com a máquina;
- **AVISO** - A gasolina é altamente inflamável.
  - Armazenar o combustível em recipientes especificamente concebidos para o efeito;
  - Reabastecer apenas ao ar livre e não fumar durante o reabastecimento;
  - Adicionar combustível antes de ligar o motor. Nunca retire a tampa do tanque de combustível ou adicione gasolina enquanto o motor estiver a funcionar ou quando o motor estiver quente;
  - Se derramar a gasolina, não tente colocar o motor a funcionar, mas afaste a máquina da área de derramamento e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores da gasolina se tenham dissipado;
  - Substituir todas as tampas do tanque de combustível e do recipiente de forma segura;
- Substituir os silenciadores defeituosos;
- Antes de utilizar, verifique sempre visualmente se as lâminas, os parafusos das lâminas e o conjunto da máquina de cortar de relva não estão gastos ou danificados. Substitua as lâminas e os parafusos desgastados ou danificados em conjunto para preservar o equilíbrio;

### Operação

- Não coloque o motor a funcionar num espaço fechado onde fumos perigosos de monóxido de carbono possam se acumular;
- Atenção! Não utilize a máquina quando houver risco de acendimento.
- Recomenda-se limitar a duração da operação, de forma a minimizar os riscos de ruído e vibração.
- Tenha cuidado ao usar a máquina de cortar relva nas ladeiras e encostas, fossos ou aterros.
- Corte apenas à luz do dia ou com uma boa luz artificial;
- Evite operar o equipamento em relva húmida, quando possível;
- Certifique-se de que está sempre de pé;
- Caminhe, nunca corra;
- Para máquinas de rodas giratórias, corte as encostas na transversal, nunca para cima e para baixo;
- Tenha extremo cuidado ao mudar de direção nas encostas;
- Não corte em declives excessivamente íngremes;
- Tenha extremo cuidado ao inverter ou puxar a máquina de cortar relva na sua direção;
- Parar a(s) lâmina(s) se a máquina de cortar relva tem de ser inclinada para cruzar outras superfícies que não a relva, e quando transportar a máquina de cortar relva para a área a ser cortada;
- Nunca opere a máquina de cortar relva com proteções defeituosas, ou sem dispositivos de segurança, por exemplo defletores e/ou coletor de relva;
- Cuidado: A máquina de cortar relva não deve ser operada sem o coletor de relva inteiro ou o protetor de abertura de descarga de fecho automático.
- Não altere ou adulterar qualquer regulação selada para o controlo da velocidade do motor.
- Os sistemas ou características de segurança da máquina de cortar relva não devem ser adulterados ou desativados.
- Não altere os ajustes do regulador do motor nem a velocidade do motor;
- Desengate todas as lâminas e as embraiações antes de iniciar o motor;
- Arranque o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e com os pés afastados da(s) lâmina(s);
- Não incline a máquina de cortar relva quando ligar o motor;
- Não ligue o motor quando estiver na frente da rampa de descarga;
- Não coloque mãos ou pés, perto ou debaixo de peças rotativas. Mantenha-se afastado da abertura de descarga em todos os momentos;
- Nunca pegue ou leve uma máquina de cortar relva enquanto o motor estiver a funcionar;
- Pare o motor e desligue o cabo da vela de ignição, certifique-se de que todas as peças móveis estão paradas completamente e, quando a chave estiver instalada, remova a chave:
  - Antes de limpar obstruções ou desobstruir a calha;
  - Antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina de cortar relva;
  - Depois de cortar um objeto estranho. Inspeccione a máquina de cortar relva para ver se há danos e faça reparos antes de reiniciar e operar a máquina de cortar relva;
  - Se a máquina de cortar relva começar a vibrar de forma anormal (verifique imediatamente);
- Pare o motor e desligue o cabo da vela de ignição, certifique-se de que todas as peças móveis estão paradas completamente e, quando a chave estiver instalada, remova a chave:
  - Sempre que deixar a máquina de cortar relva;
  - Antes de reabastecer;
- Reduza o ajuste do acelerador quando estiver a desligar do motor e, se o motor for fornecido

com uma válvula de corte, desligue o combustível no final de cortar;

#### Manutenção e armazenamento

- Mantenha todas as porcas, pinos e parafusos apertados para ter certeza de que o equipamento está em condições de trabalho seguro;
- Nunca armazene o equipamento com gasolina no tanque dentro de um edifício onde os fumos podem atingir chamas ou faísca;
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar em qualquer compartimento; Limpe e mantenha a máquina de cortar relva antes de armazenar.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, silenciador, compartimento da bateria e tanque do combustível livre de relva, folhas ou gordura excessiva;
- Verifique o coletor de relva com frequência se está desgastado ou deteriorado;
- Substitua as peças desgastadas ou danificadas por segurança;
- Se o tanque de combustível tem de ser drenado, isso deve ser feito ao ar livre.
- A manutenção inadequada, a utilização de componentes de substituição não conformes ou a remoção ou modificação de componentes de segurança podem danificar a máquina de cortar relva e ferir gravemente os operadores.
- Utilize apenas as lâminas e peças de reposição recomendadas pelo fabricante. O uso de peças não originais pode danificar a máquina e ferir os operadores. Mantenha a máquina em boas condições de funcionamento.

**⚠ AVISO:** Não toque na lâmina rotativa.

**⚠ AVISO:** Reabasteça em uma área bem ventilada e com o motor parado.

### 3. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



Fig.1A DYM1566HCQN



Fig.1B DYM1520QN



Fig.1C DYM1563QN



Fig.1D DYM1653F



Fig.1E DYM1668

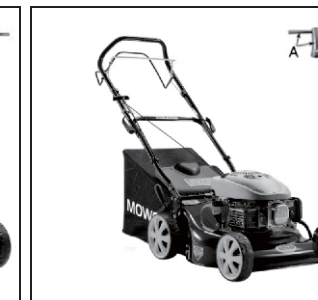


Fig.1F DYM1669



Fig.1G DYM1666F





Fig.1H DYM1666



Fig.1I DYM1660AQ

- |                                                 |                                   |                                  |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Barra superior                               | 2. Alavanca de controlo do travão | 3. Alavanca de arranque          |
| 4. Guia de cabo                                 | 5. Alavanca de travagem           | 6. Coletor de relva              |
| 7. Barra inferior                               | 8. Alavanca de ajuste de altura   | 9. Plataforma                    |
| 10. Aba lateral                                 | 11. Vela de ignição               | 12. Tapa do combustível          |
| 13. Tapa do óleo                                | 14. Abraçadeira                   | 15. Alavanca choke do acelerador |
| 16. Alavanca de controlo de condução automática | 17. Canal de descarga lateral     |                                  |

#### Inclui

A: Chave de vela de ignição

#### 4. DADOS TÉCNICOS

| Modelo                              | DYM1566H CQN              | DYM1520QN           | DYM1563QN           | DYM1653F                  | DYM1668                   |
|-------------------------------------|---------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| Tipo de motor                       | 08P5                      | 104M                | 08P5                | DG350                     | DG600                     |
| Cilindrada do motor                 | 125 cm <sup>3</sup>       | 163 cm <sup>3</sup> | 125 cm <sup>3</sup> | 98.5cm <sup>3</sup>       | 173 cm <sup>3</sup>       |
| Poder nominal                       | 1.7kW                     | 2.6kW               | 1.7kW               | 1.9kW                     | 3.6kW                     |
| Largura da lâmina                   | 460mm                     | 510mm               | 400 mm              | 410mm                     | 501 mm                    |
| Velocidade nominal                  | 2800/min                  | 2800/min            | 2800/min            | 3000/min                  | 2700/min                  |
| Capacidade do tanque de combustível | 0.8L                      | 1.0L                | 0.8L                | 0.8L                      | 2.0L                      |
| Capacidade do coletor de relva      | 60L                       | 60L                 | 50L                 | 50L                       | 65L                       |
| Peso líquido                        | 30.7kg                    | 32.6kg              | 24.2 kg             | 22.2kg                    | 36 kg                     |
| Ajuste de altura                    | 25-75mm<br>10 ajustamento |                     |                     | 25-75mm,<br>7 ajustamento | 25-75mm<br>10 ajustamento |

| Modelo                              | DYM1669                    | DYM1666F             | DYM1666             | DYM1660AQ           |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
| Tipo de motor                       | DG600                      | DG350                | DYM1P64FA           | DG600               |
| Cilindrada do motor                 | 173 cm <sup>3</sup>        | 98. 5cm <sup>3</sup> | 135 cm <sup>3</sup> | 173 cm <sup>3</sup> |
| Poder nominal                       | 3.6kW                      | 1. 9kW               | 2.4kW               | 3.6kW               |
| Largura da lâmina                   | 560 mm                     | 460 mm               | 460 mm              | 510 mm              |
| Velocidade nominal                  | 2700/min                   | 3000 / min           | 2800/min            | 2700/min            |
| Capacidade do tanque de combustível | 2.0L                       | 0. 8L                | 1.2L                | 2.0L                |
| Capacidade do coletor de relva      | 75L                        | 55L                  | 55L                 | 60 L                |
| Peso líquido                        | 40.3 kg                    | 28. 5kg              | 33 kg               | 37.3 kg             |
| Ajuste de altura                    | 25-75mm,<br>10 ajustamento |                      |                     |                     |

| Modelo                                                                                                                      | DYM1566HCQ N                                   | DYM1520QN                                       | DYM1563QN                                          | DYM1653F                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Nível de Pressão Sonora na posição do operador garantido (De acordo com EN ISO 5395-1 Anexo F e EN ISO 5395-2, EN ISO 4871) | 85.1dB(A)<br>(K=3dB(A))                        | 86.2dB(A)<br>(K=3dB(A))                         | 85.5 dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       |
| Nível de Potência Sonora medido<br>Nível de Potência Sonora garantido (De acordo com a Diretiva 2000/14 / CE)               | 93.5dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)           | 95.6dB(A)<br>K=2.03dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.5 dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)              | 91.96 dB(A)<br>K=1.14dB(A)<br>96 dB(A)         |
| Vibração (De acordo com EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)                                                              | 6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | 10.30m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | Max.6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.94m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

| Modelo                                                                                                                      | DYM1668                                         | DYM1669                                         | DYM1666F                                       | DYM1666                                         | DYM1660AQ                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Nível de Pressão Sonora na posição do operador garantido (De acordo com EN ISO 5395-1 Anexo F e EN ISO 5395-2, EN ISO 4871) | 87 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 88dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.8 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       | 86 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 84.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                        |
| Nível de Potência Sonora medido<br>Nível de Potência Sonora garantido (De acordo com a Diretiva 2000/14 / CE)               | 95.3 dB(A)<br>K=2.09dB(A)<br>98 dB(A)           | 96.1dB(A)<br>K=1.79dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.59 dB(A)<br>K=0.82dB(A)<br>96 dB(A)         | 91.7 dB(A)<br>K=1.81dB(A)<br>96 dB(A)           | 93.9 dB(A)<br>K=2.01dB(A)<br>98 dB(A)           |
| Vibração (De acordo com EN ISO 5395-1 Anexo G & EN ISO 5395-2)                                                              | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.62m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 2.988m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.489m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |



## 5. MONTAGEM

### 5.1 CABO DOBRÁVEL

1. Fixar a barra inferior no corpo da unidade com uma chave adequada. (Fig. 2A)
2. Levante as duas alavancas de travagem para libertar a barra superior para dobrar.
3. Empurre a alavanca de travagem para fechar a alavanca na posição de funcionamento.
4. Ajuste a tensão girando a porca de trava com uma chave adequada. (Fig.2B/2C)
5. Conecte a barra superior e a barra inferior com o a maçaneta de fixação. (Fig.2D)
6. Amarrar a braçadeira do cabo à posição mostrada e, em seguida, amarre o cabo. (Fig.2E)



Fig.2A

Fig. 2B(Para outros )

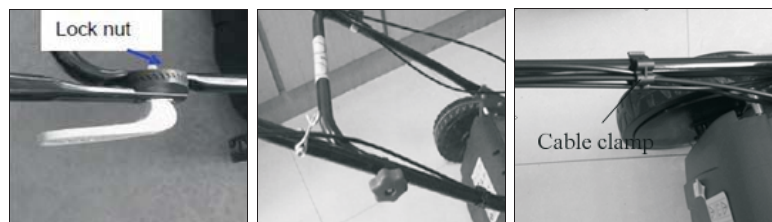


Fig.2C (PARA:DYM1669)

Fig.2D (PARA:DYM1653F)

Fig.2E

### 5.2 AJUSTE PARA UM ÂNGULO APROPRIADO (APENAS PARA DYM1669)

- A) .Puxe a abertura da alavanca de travagem;
- B) .Gire a barra superior centrada da engrenagem de ajuste de ângulo para ajustar um ângulo apropriado no âmbito -20° a 20° como mostrado na Fig.3;
- C). Empurre a alavanca de travagem para fechar a barra inferior e a barra superior.

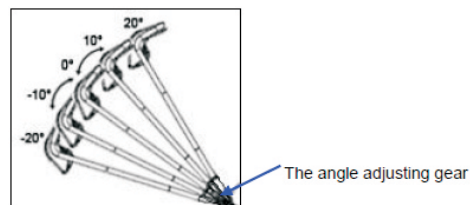


Fig. 3

### 5.3 MONTAGEM E DESMONTAGEM DO COLETOR DE RELVA

Para DYM1566HCQN/ DYM1520QN / DYM1563QN/ DYM1660AQ:

1. Para encaixar: Levante a tampa traseira e engate o coletor de relva na parte traseira da máquina. Fig.4A
2. Para remover: Segure e levante a tampa traseira, remova o coletor de relva.



Fig.4A

Fig.4B

Fig. 4C

### Para os outros:

1. Para encaixar: Levante a tampa traseira e engate o coletor de relva na parte traseira da máquina. Fig.4D
2. Para remover: Segure e levante a tampa traseira, remova o coletor de relva.

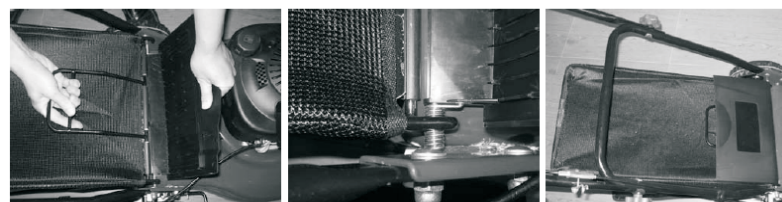


Fig.4D

Fig.4E

Fig. 4F

### 5.4 ALAVANCA DE ARRANQUE

Mova a alavanca de arranque do motor para o guia de cabo.

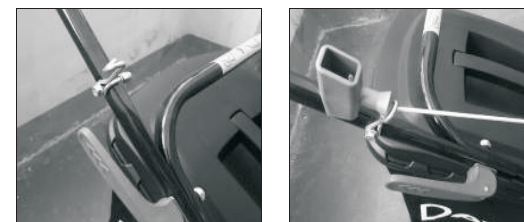


Fig.5A

Fig. 5B

### 5.5 ALTURA DE CORTE

Aplique pressão para fora para desengatar a alavanca da cremalheira. Mova a alavanca para a frente ou para trás para ajustar a altura. (Fig.6)





Fig.6A (DYM1653F)



Fig.6B (Outros)

## 6. “3 EM 1” ( Para DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1669/ DYM1660AQ )

Estas máquinas de cortar relva podem ser adaptados a partir da sua função normal, com base na finalidade da aplicação:

Da máquina de cortar relva com descarga traseira para:

1. Cortador de mulching ou parecido.
2. Cortador de descarga lateral.

O que é mulching?

Mulching é quando a relva é cortada em um passo de trabalho, em seguida picada e finalmente retorna para o relvado como fertilizante natural.

Dicas para o cortar de mulch:

- Corte regular max. 2cm de 6cm a 4cm de altura de relva
- Use uma faca cortante afiada - Não corte relva molhada.
- Ajuste a velocidade máxima do motor.
- Mova-se apenas em ritmo de trabalho.
- Limpe regularmente a cunha de mulching, o lado interno da caixa e a lâmina de corte.

### Iniciar a Operação

#### UM: O reequipamento para cortar mulching

**⚠ AVISO: apenas com o motor e com as lâminas parados.**

1. Levante a tampa traseira e remova o coletor de relva.
2. Empurre a cunha mulching para dentro da plataforma. Bloquear a cunha mulching com o botão na abertura da plataforma. (Fig. 7A / Fig 7B)
3. Abaixe a tampa traseira novamente.

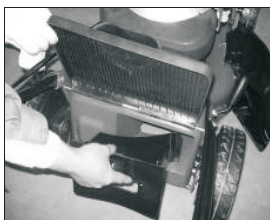


Fig.7A

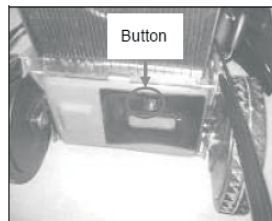


Fig.7B

#### DOIS: Reinicialização para corte de descarga lateral

**⚠ Apenas quando o motor e as lâminas estiverem parados!**

1. Levante a tampa traseira e retire o coletor de relva.
2. Monte a cunha de mulching.
3. Levante a aba lateral para descarga lateral. (Fig.8A)
4. Monte a guia de descarga para descarga lateral no pino de suporte da aba lateral. (Fig.8B)
5. Abaixe a aba lateral - a aba fica no canal de descarga. (Fig.8C)



Fig.8A

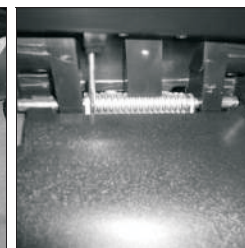


Fig.8B



Fig.8C

### TRÊS: Cortar com o coletor de relva

Para cortar com o coletor de relva, remova a cunha de mulching e o canal de descarga para descarga lateral e monte o coletor de relva.

1. Remoção da cunha de mulching:
  - Levante a tampa traseira e remova a cunha de mulching.
2. Remoção do canal de descarga lateral para descarga lateral:
  - Levante a aba lateral e remova o canal de descarga lateral.
  - A aba lateral fecha automaticamente a abertura de descarga na caixa por meio da força da mola.
  - Limpe regularmente a abertura lateral e descarregar formas de abertura de descanso de relva e lixo preso.
3. Montar o coletor de relva:
  - Para encaixar: Levante a tampa traseira e engate o coletor de relva na parte traseira do cortador.
  - Para remover: Segure e levante a tampa traseira, remova o coletor de relva.

**⚠ AVISO: Apenas quando o motor e as lâminas estiverem parados!**

## 7. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### 7.1 ANTES DE COMEÇAR

Manutenção do motor com gasolina e óleo, conforme instruído no manual do motor separado embalado na máquina de cortar relva.

Leia atentamente as instruções.

**⚠ ATENÇÃO!** A gasolina é altamente inflamável.

Armazene o combustível em recipientes especificamente concebidos para este fim.

Reabasteça ao ar livre apenas antes de ligar o motor e não fume enquanto reabastece ou manuseia o combustível.

Nunca retire a tampa do tanque do combustível ou adicione gasolina enquanto o motor estiver a funcionar ou quando o motor estiver quente.

Se derramar a gasolina, não tente colocar o motor a funcionar, mas afaste a máquina da área de derramamento e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores da gasolina se tenham dissipado. Substitua todos os tanques de combustível e tampas do recipiente firmemente. Antes de inclinar a máquina de cortar a relva para manter a lâmina ou drenar o óleo, remova o combustível do tanque.

**⚠ AVISO:** Nunca encha o depósito de combustível dentro de casa, com o motor a funcionar ou até que o motor tenha deixado arrefecer pelo menos 15 minutos após o funcionamento.

## 7.2 PARA COMEÇAR O MOTOR E COLOCAR A LÂMINA

1. A unidade está equipada com uma borracha sobre a extremidade da vela de ignição, certifique-se que a argola metálica na extremidade do cabo da vela de ignição (dentro da borracha) é fixado com segurança sobre a ponta de metal na vela de ignição.
2. Quando o motor começar a arrefecer, pressione a bomba para injeção manual de combustível 3-5 vezes, antes de ligar o motor (Fig.9A/9C)  
(PARA: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN/DYM1653F)

3. Mova o controlo do acelerador para a posição rápida . Operar o motor na posição rápida .  
(Fig.9B) (PARA: DYM1566HCQN / DYM1520QN / DYM1563QN)

4. Ao ligar o motor frio, gire a alavanca choke do acelerador para a posição "  ". Ao iniciar e operar o

motor quente, gire a alavanca choke do acelerador para a posição "  ". (Fig.9D) (PARA: DYM1668/DYM1669/DYM1666/DYM1660AQ)

5. Em pé atrás da unidade, segure a alavanca de controlo do travão e segure-a contra a barra superior como mostrado na Fig.9E.
6. Segure a alavanca do arranque como mostrado na Fig.9C e puxe para cima rapidamente. Devolva-o lentamente para o guia de cabo após o motor começar.  
Solte a alavanca de controlo do travão para parar o motor e as lâminas



Fig.9A (DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

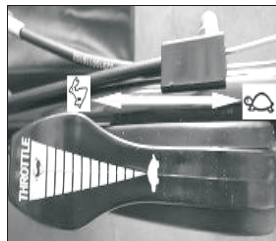


Fig.9B(DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)



Fig.9C(PARA: DYM1653F/DYM1666F)



Fig.9D(PARA: DYM1668/DYM1669 /DYM1666/DYM1660AQ)



Fig.9E

## 7.3 PROCEDIMENTOS DE OPERAÇÃO

Durante a operação, segure firmemente a alavanca de controlo dos travões com as duas mãos.

**⚠ NOTA:** DURANTE A OPERAÇÃO, QUANDO A ALAVANCA DE CONTROLO DO TRAVÃO É SOLTA, O MOTOR PARA E, ASSIM, INTERROMPE A OPERAÇÃO DA MÁQUINA.

**⚠ AVISO:** A fim de evitar qualquer arranque involuntário da máquina de cortar relva, este vem equipado com um travão do motor que deve ser puxado para trás antes que o motor possa ser iniciado. Quando a alavanca de comando do motor é solta, deve voltar à sua posição inicial, altura em que o motor desliga-se automaticamente.

Nota: Travão do motor (manípulo do travão): Utilize a alavanca para parar o motor. Quando soltar a alavanca, o motor e as lâminas param automaticamente. Para cortar, segure a alavanca na posição de trabalho. Antes de começar a cortar, verifique a alavanca de partida / paragem várias vezes para ter a certeza de que está a funcionar corretamente. Certifique-se de que o cabo de tensão pode ser operado suavemente (isto é, não está a pegar ou dobrado de forma alguma).

## 7.4 PARA PARAR O MOTOR

**⚠ CUIDADO:** A lâmina continua a rodar durante alguns segundos após o motor ter sido desligado.

1. Solte a alavanca de controlo do travão para parar o motor e as lâminas.
2. Desligue e ligue o cabo da vela de ignição como indicado no manual do motor separado para evitar o arranque acidental enquanto o equipamento estiver desacompanhado.

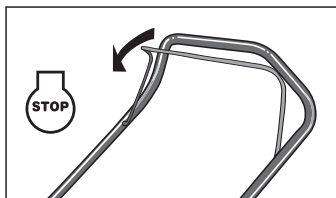


Fig.10

## 7.5 CONEXÃO PARA CONDUÇÃO AUTOMÁTICA

(PARA:DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1668/DYM1669/DYM1666F/DYM1666/DYM1660A Q)

Segure a alavanca de controle de condução automática, a máquina de cortar relva irá avançar automaticamente cerca de 3,0 km / h. Solte alavanca de controle de condução automática, a máquina de cortar relva irá parar de se mover.

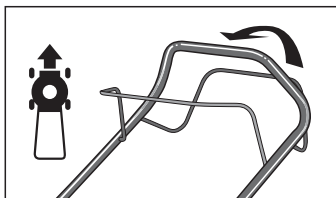


Fig.11

**⚠ CUIDADO:** Se a sua máquina de cortar relva foi projetada para cortar relva normal de uma altura não superior a 250mm. Não tente cortar relva seca ou molhada (por exemplo, pastagem) ou pilhas de folhas secas. Os detritos podem se acumular na plataforma da máquina de cortar relva ou entrar em contato com o escape do motor, representando um potencial risco de incêndio.

## 7.6 PARA OS MELHORES RESULTADOS QUANDO MOWING

Limpe o relvado de resíduos. Certifique-se de que o relvado está livre de pedras, varas, fios ou outros objetos estranhos que possam ser acidentalmente atirados pela máquina em qualquer direção e causar danos pessoais graves ao operador e outros, bem como danos à propriedade e aos objetos circundantes. Não corte relva molhada. Para um corte eficaz, não corte a relva molhada, porque ela tende a ficar na parte inferior da plataforma impedindo o corte adequado dos recortes de relva. Não corte mais do que 1/3 do comprimento de relva. O corte recomendado para cortar é 1/3 do comprimento de relva. A velocidade terá de ser ajustada para que os recortes possam ser dispersos uniformemente no relvado. Para corte especialmente pesado em relva grossa pode ser necessário usar uma das velocidades mais lentas, a fim de obter um corte bem cortado e bem limpo. Ao cortar relva longa pode ter que cortar a relva em duas passagens, baixando a lâmina mais 1/3 do comprimento para o segundo corte e talvez cortar num padrão diferente do que foi usado na primeira vez. Ao cortar o relvado com duas passagens, também irá ajudar a limpar qualquer falha perdida na relva. A máquina de cortar relva deve sempre ser operada com o acelerador para obter o melhor corte e permitir que ele faça o trabalho mais eficaz. Limpe o lado de baixo da plataforma. Certifique-se de limpar o lado de baixo da plataforma de corte após cada utilização para evitar acumular relva, que pode impedir o mulching adequado. Cortar as folhas. O corte das folhas também pode ser benéfico para o relvado. Ao cortar as folhas,

certifique-se de que elas estão secas e não coloque uma camada muito grossa no relvado. Não espere até que todas as folhas estejam fora das árvores antes de cortar.

**⚠ AVISO:** Se golpear um objeto estranho, pare o motor. Remova o cabo da vela de ignição, inspecione profundamente a máquina por quaisquer danos e repare os danos antes de reiniciar e operar a máquina. A vibração prolongada da máquina durante o funcionamento é uma indicação de danos. A unidade deve ser prontamente inspecionada e reparada.

## 7.7 COLETOR DE RELVA

Existe uma janela transparente na tampa traseira onde pode ver a condição da relva dentro coletor de relva. (Fig.12)

Se o coletor de relva estiver cheio, irá precisar esvaziar e limpar o coletor de relva, certifique-se de que está limpo e garanta que a malha é ventilada.



Fig.12(DYM1668/DYM1669/DYM1563F/DYM1666F/ DYM1666)

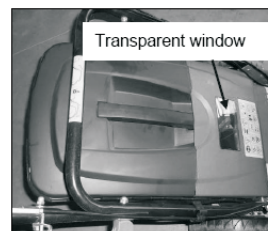


Fig.12 (Outros)

## 7.8 PLATAFORMA

A parte de baixo da plataforma da máquina de cortar relva deve ser limpa após cada uso, para evitar um acúmulo de relva, folhas, sujidade, etc. Se estes detritos acumularem, vai provocar a ferrugem e a corrosão, e pode impedir um mulching adequado. A plataforma pode ser limpa inclinando a máquina e raspando-o com uma ferramenta adequada (certifique-se de que o cabo da vela de ignição está desligado).

## 7.9 INSTRUÇÕES DE AJUSTE DE ALTURA

**⚠ CUIDADO:** Nunca faça qualquer ajuste na máquina de cortar relva sem primeiro parar o motor e desconectar o cabo da vela de ignição.

**⚠ CUIDADO:** Antes de alterar a altura de corte, pare a máquina e desconecte o cabo da vela de ignição.

A máquina de cortar relva está equipada com uma alavanca central de ajuste de altura com 7 (DYM1563F)-10(Outros) posições de altura. (Fig.13)

A altura (da lâmina ao chão) pode ser ajustada entre os 25mm e os 75mm

1. Parar a máquina e desligar o cabo da vela de ignição antes de mudar a altura de corte da máquina de cortar.

2. A alavanca central de ajuste de altura oferece 7 a 10 diferentes posições de altura.

Para alterar a altura do corte, aperte a alavanca de ajuste na direção da roda, movendo para cima ou para baixo até a altura selecionada.



Fig.13(DYM1563F)

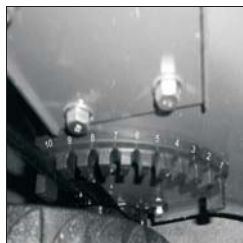


Fig.13(Outros)

## 8. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

### VELA DE IGNIÇÃO

Utilize apenas uma vela de ignição de substituição original. Para obter melhores resultados, substitua a vela de ignição a cada 100 horas de uso.

### CALÇOS DOS TRAVÕES

Verifique e/ou substitua os calços dos travões do motor num agente de serviços autorizado, apenas as peças originais podem ser usadas como substituição.

## 9. INSTRUÇÕES DE LUBRIFICAÇÃO

**⚠ CUIDADO:** DESCONECTE A VELA DE IGNIÇÃO ANTES DA MANUTENÇÃO.

1. RODAS - Lubrifique os rolamentos de esferas em cada roda pelo menos uma vez por estação com um óleo leve.
2. MOTOR - Siga o manual do motor para as instruções de lubrificação.

## 10. LIMPEZA

**⚠ CUIDADO:** Não pulverizar água no motor. A água pode danificar o motor ou contaminar o sistema de combustível.

1. Limpe a plataforma com um pano seco.
2. Incline a máquina de cortar relva para que a vela de ignição fique para cima.

### 10.1 FILTRO DE AR DO MOTOR

**⚠ CUIDADO:** Não permita que sujidade ou poeira entupam o elemento de espuma do filtro de ar. O elemento do filtro de ar do motor deve ser reparado (limpo) após 25 horas de corte normal. O elemento de espuma deve ser reparado regularmente se a máquina de cortar relva for utilizada em condições secas e

empoeiradas.

### Para LIMPAR O FILTRO DE AR

**PARA:** DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN

1. Levante a patilha na parte superior da tampa do filtro
2. Remova a tampa do filtro.
3. Lave o elemento do filtro em água com sabão. **NÃO UTILIZE GASOLINA!**
4. Deixar o filtro de ar secar.
5. Coloque algumas gotas de óleo SAE30 sobre o filtro de espuma e aperte firmemente para remover qualquer excesso de óleo.
6. Reinstale o filtro.

**NOTA:** Substitua o filtro se estiver desgastado, rasgado, danificado ou é impossível de limpar.



Fig.14A

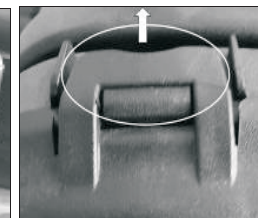


Fig.14B

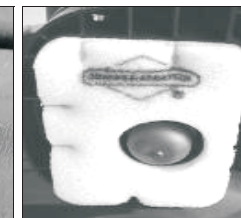


Fig.14C

**PARA:** DYM1668/DYM1669/DYM1653F/DYM1666F/ DYM1666)

1. Pressione as duas abas na parte superior da tampa do filtro. (Fig.15A)
2. Remova a tampa do filtro.
3. Lave o elemento do filtro em água com sabão. **NÃO UTILIZE GASOLINA!**
4. Deixar o filtro de ar secar.
5. Coloque algumas gotas de óleo SAE30 sobre o filtro de espuma e aperte firmemente para remover qualquer excesso de óleo.
6. Reinstale o filtro.

**NOTA:** Substitua o filtro se estiver desgastado, rasgado, danificado ou é impossível de limpar.

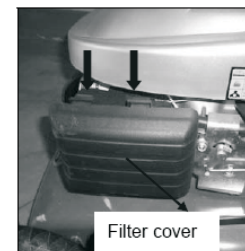


Fig.15A

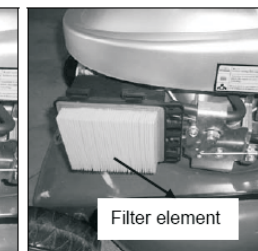


Fig.15B

### 10.2 LÂMINA CORTANTE

**⚠ CUIDADO:** Antes de trabalhar na lâmina de corte, desligue e ligue o cabo da vela de ignição para evitar o arranque acidental do motor. Proteja as mãos usando luvas pesadas ou um pano para segurar as lâminas de corte. Incline a máquina de cortar relva como mostrado no manual separado para o motor. Remova o

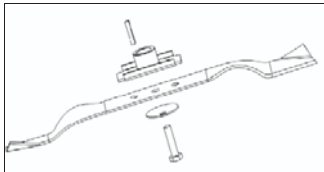


parafuso sextavado e a anilha que prendem a lâmina e o adaptador da lâmina ao virabrequim do motor. Remova a lâmina e o adaptador do virabrequim.

**⚠️ AVISO:** Inspeção periodicamente o adaptador da lâmina para ver se há rachaduras, especialmente se golpear um objeto estranho. Substitua quando for necessário.

Para obter melhores resultados, a lâmina deve ser afiada. A lâmina pode ser afiada removendo-a da máquina de cortar relva, e quer a moagem quer a interposição da borda de corte tente manter o mais próximo possível do chanfro original. Quer moer ou arquivar a borda de corte mantendo o mais próximo possível do chanfro original.

É extremamente importante que cada aresta de corte receba uma quantidade igual de moagem para evitar uma lâmina desequilibrada. Se a lâminas estiver desequilibrada irá causar uma vibração excessiva, causando eventuais danos ao motor e à máquina. Certifique-se de equilibrar cuidadosamente a lâmina depois de a afiar. A lâmina pode ser testada para o equilíbrio, equilibrando-a numa chave de fenda de eixo redondo. Remova o metal do lado pesado até equilibrar uniformemente.



**Fig.16**

Antes de remontar a lâmina e o adaptador de lâmina à unidade, lubrifique a virabrequim do motor e a superfície interna do adaptador da lâmina com um óleo leve. Instale o adaptador de lâmina no virabrequim. Consulte (Fig.16). Coloque a lâmina com o número de peça virado para fora do adaptador. Alinhe a anilha sobre a lâmina e insira o parafuso sextavado. Aperte o parafuso sextavado ao torque como indicado abaixo.

10.3 MONTAGEM DA LÂMINA NO TORQUE

Centro do parafuso 35 Nm-45 Nm, para garantir o funcionamento seguro da sua unidade. TODAS as porcas e parafusos devem ser verificados periodicamente para obter a estanqueidade correta.

Após o uso prolongado, especialmente em condições de solo arenoso, a lâmina vai ficar desgastada e perder parte da forma original. A eficiência de corte será reduzida e a lâmina deve ser substituída. Substitua apenas por uma lâmina de substituição de fabrico aprovado. Possíveis danos resultantes da condição de desequilíbrio da lâmina não são da responsabilidade do fabricante.

Quando mudar a lâmina, deve usar o tipo original marcado na lâmina

|             |                  |
|-------------|------------------|
| DYM1566HCQN | DAYE263001465    |
| DYM1520QN   | DAYE 263001330   |
| DYM1563QN   | DAYE 26300100401 |
| DYM1653F    | DAYE 26300100401 |
| DYM1668     | DAYE 263001129   |
| DYM1669     | DAYE 263001171   |
| DYM1666F    | DAYE 26300100301 |
| DYM1666     | DAYE263001465    |
| DYM1660AQ   | DAYE263001330    |

(para encomendar a lâmina, por favor contacte o seu revendedor local ou ligue para a nossa Empresa.)

**⚠️ AVISO:** Não toque na lâmina rotativa.

10.4 MOTOR

Consulte o manual do motor separado para obter as instruções de manutenção do motor.

Mantenha o óleo do motor como instruído no manual do motor separado embalado com a sua unidade. Leia e siga as instruções cuidadosamente.

Limpe o filtro de ar de acordo com o manual do motor em condições normais.

Limpe a cada tempo de horas sob condições extremamente poeirentas. O fraco desempenho do motor e as inundações normalmente indicam que o filtro de ar deve ser reparado.

Para reparar o filtro de ar, consulte o manual do motor separado que acompanha o aparelho.

A vela de ignição deve ser limpa e a folga deve ser redefinida uma vez por estação. A substituição da vela de ignição é recomendada no início de cada época de corte; Verifique o manual do motor para obter o tipo correto de conector e as especificações da folga.

Limpe o motor regularmente com um pano ou com uma escova. Mantenha o sistema de refrigeração (As ranhuras de ar na cobertura do motor) limpo para permitir a circulação de ar adequada, que é essencial para o desempenho e vida do motor. Certifique-se de remover toda a relva sujidade e detritos dos combustíveis da área do silenciador.

11. INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO (FORA DE ÉPOCA)

Os seguintes passos devem ser tomados para preparar a máquina de cortar relva para armazenamento.

1. Esvazie o tanque de gasolina após o último corte da estação.  
A) Esvaziar o tanque de gasolina com uma bomba de sucção.
- ⚠️ CUIDADO!** Não drene a gasolina em locais fechados, perto de uma lareira, etc. Não fume! Os vapores da gasolina podem causar explosão ou incêndio.
- B) Arranque o motor e deixe-o funcionar até que gaste toda a gasolina restante.
- C) Remova a vela de ignição. Use uma lata de óleo para preencher aprox. 20 ml de óleo na câmara de combustão. Operar o motor de arranque para distribuir uniformemente o óleo na câmara de combustão. Substitua a vela de ignição.
2. Limpe e lubrifique cuidadosamente a máquina de cortar relva conforme descrito acima em "Lubrificação".
3. Lubrifique ligeiramente o cortador para evitar a corrosão.
4. Armazene a máquina em um local seco, limpo e protegido contra geadas, fora do alcance de pessoas não autorizadas.

**⚠️ CUIDADO!** O motor deve ter arrefecido completamente antes de armazenar a máquina de cortar relva.

- ⚠️ NOTA:** - Quando armazenar qualquer tipo de equipamento de energia num local não ventilado,
- Deve-se ter cuidado para criar ferrugem no equipamento. Use um óleo leve ou silicone, revista o equipamento, especialmente os cabos e todas as partes móveis.
  - Tenha cuidado para não dobrar ou torcer os cabos.
  - Se o cabo de arranque estiver desligado do guia de cabo, desligue e ligue o cabo da vela de ignição, Pressione a alavanca de controlo da lâmina e puxe o cabo de arranque para fora do motor lentamente. Deslize o cabo de partida no parafuso de guia do cabo na alavanca.

Transporte

Desligue o motor e deixe o motor arrefecer. Em seguida, desligue o cabo da vela de ignição e esvazie o tanque de combustível de acordo com as instruções no manual do motor. Certifique-se de não dobrar ou danificar o cortador ao empurrar a máquina de cortar relva sobre os obstáculos.



## 12. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                              | CAUSA PROVÁVEL                                                                     | SOLUÇÃO                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor não arranca.                                  | O choke do acelerador não está na posição correta para as condições prevalecentes. | Mova o choque do acelerador para a posição correta                                                                                              |
|                                                       | O tanque do combustível está vazio.                                                | Encha o tanque com combustível: consulte o MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR.                                                                     |
|                                                       | O elemento do filtro de ar está sujo.                                              | Limpe o elemento do filtro de ar: consulte o MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                    |
|                                                       | Vela de ignição solta.                                                             | Aperte a vela de ignição: consulte MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                              |
|                                                       | O cabo da vela de ignição está solto ou desligado da ficha.                        | Instale o cabo da vela de ignição na vela de ignição.                                                                                           |
|                                                       | A folga da vela de ignição está incorreta.                                         | Defina o intervalo entre elétrodos: consulte MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                    |
|                                                       | A vela de ignição está com defeito                                                 | Instale uma nova vela de ignição: consulte o MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                    |
|                                                       | Carburador esta inundado com combustível                                           | Remova o elemento do filtro de ar e puxe o cordão de arranque continuamente até que o carburador se solte e instale o elemento do filtro de ar. |
|                                                       | Módulo de ignição com defeito                                                      | Entre em contato com um agente de serviços.                                                                                                     |
| Difícil arrancar o motor ou motor com pouca potência. | Sujidade, água ou tanque de combustível velho.                                     | Drene o combustível e limpe o tanque. Encha o tanque com combustível limpo e fresco                                                             |
|                                                       | O orifício de ventilação na tampa do tanque de combustível está obstruído.         | Limpe ou substitua a tampa do tanque de combustível.                                                                                            |
|                                                       | O elemento do filtro de ar está sujo.                                              | Limpe o elemento do filtro de ar.                                                                                                               |
| O motor funciona de forma irregular.                  | A vela de ignição está com defeito.                                                | Instale uma nova vela: consulte o MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                               |
|                                                       | A folga da vela de ignição está incorreta.                                         | Defina o intervalo entre elétrodos: consulte MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                    |
|                                                       | O elemento do filtro de ar está sujo.                                              | Limpe o elemento do filtro de ar: consulte o MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                    |
| Motor em marcha lenta mal.                            | O elemento do filtro de ar está sujo.                                              | Limpe o elemento do filtro de ar: consulte o MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                                                    |
|                                                       | As ranhuras de ar na cobertura do motor estão bloqueadas.                          | Remova os resíduos das ranhuras.                                                                                                                |
|                                                       | As aletas de refrigeração e as passagens de ar sob o                               | Remova os resíduos das aletas de refrigeração e das passagens de ar.                                                                            |

|                                   |                                                                       |                                                                                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | alojamento do ventilador do motor estão bloqueadas.                   |                                                                                      |
| Motor salta em alta velocidade.   | A folga entre os elétrodos da vela de ignição está demasiada próxima. | Defina o intervalo entre elétrodos: consulte MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR         |
| Sobreaquecimento do motor         | As aletas de refrigeração estão restritas.                            | Remova todos os resíduos das fendas na carcaça, caixa do ventilador, passagens de ar |
|                                   | Vela de ignição incorreta.                                            | Consulte MANUAL DO PROPRIETÁRIO DO MOTOR                                             |
| O cortador vibra de forma anormal | O conjunto de lâminas está solto.                                     | Aperte a lâmina.                                                                     |
|                                   | O conjunto de lâminas está desequilibrado                             | Equilibrar a lâmina.                                                                 |

## 13. GARANTIA

Possíveis defeitos do material ou produção serão resolvidos durante o período legal de prescrição para reivindicações de garantia, dependendo da nossa escolha por reparação ou substituição. Este produto tem uma garantia de acordo com a legislação de 24 meses a partir da data da compra original. Esta garantia cobre todas os defeitos do material e de produção. Não estão cobertos pela garantia peças de desgaste como lâminas, rodas, tampas de roda ou rolamentos de roda, correias de transmissão, cabos bowden, danos e defeitos decorrentes de uso impróprio, acidentes ou modificações, bem como custos de transporte. Reservamo-nos o direito de rejeitar quaisquer reivindicações, se a compra não puder ser evidenciada, ou se o produto, obviamente, não foi mantido adequadamente. O recibo de venda deve ser mantido para comprovar a data de venda. Em caso de reclamação de garantia, entre em contato com este vínculo de garantia e com seu recibo de venda, os nossos serviços de apoio ao cliente (contatos na página 2). Por esta garantia as reivindicações legais sobre defeitos dos vendedores contra compradores permanecem inalterados.

Motores de combustão - aplicar as condições de garantia separada dos produtores de motores.

## 14. MEIO AMBIENTE

Caso a sua máquina precise de substituição após o uso prolongado, não a coloque no lixo doméstico, mas descarte-a de uma maneira ambientalmente segura.

## 15. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

| Declaração de Conformidade CE                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Declaramos,                                                                                                                                                                                         | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road East, 315403, Yuyao, Zhejiang, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| que a seguinte máquina está em conformidade com os requisitos básicos de segurança e saúde adequados da Diretiva da CE, com base na sua concepção e tipo, conforme colocados em circulação por nós. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Em caso de alteração da máquina, não acordada por nós, esta declaração perderá a sua validade.                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Descrição da máquina:                                                                                                                                                                               | Cortador de relva a gasolina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Modelo da máquina:                                                                                                                                                                                  | DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1653F/DYM1668/DYM1669<br>DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Cilindrada do motor                                                                                                                                                                                 | 125cm <sup>3</sup> /163cm <sup>3</sup> /125 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /135 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Máx.largura de corte                                                                                                                                                                                | 460mm/510mm/400mm<br>410mm/501mm/560mm<br>460mm/ 460mm/510mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Nível de potência sonora medido:                                                                                                                                                                    | 93.5dB(A)/95.6dB(A)/93.5dB(A)<br>91.96dB(A)/95.3dB(A)/96.1dB(A)<br>93.59dB(A)/91.7dB(A)/93.9dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Nível de potência sonora garantido:                                                                                                                                                                 | 96 dB(A)/ 98 dB(A) 96 dB(A)<br>96 dB(A) 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>96 dB(A)/ 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>PARA: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1668/DYM1669/ DYM1666/ DYM1660AQ<br>Organismo notificado para a Diretiva CE 2000/14/EC:0036<br>TÜV SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199 • 80686 München • Alemanha<br>PARA:DYM1653F / DYM1666F<br>Organismo notificado para a Diretiva CE 2000/14/EC:0499<br>TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg,Germany 0197 |
| Diretivas CE aplicáveis                                                                                                                                                                             | 2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC 97/68/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Normas Europeias Aplicáveis                                                                                                                                                                         | EN ISO 5395-1 EN ISO 5395-2 EN ISO 14982                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Assinatura Autorizada/Data/Local                                                                                                                                                                    | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China<br>2016-11-11                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Título do signatário                                                                                                                                                                                | Diretor Geral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico                                                                                                                                  | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



## ORIGINAL INSTRUCTIONS INFORMATION/MANUALS/SERVICE

Model:

PM 4645 SHW-B (DYM1566HCQN)  
PM 5167 SHW-B (DYM1520QN)  
PM 4045 P-B (DYM1563QN)  
PM 4135 P (DYM1653F)  
PM 5060 S (DYM1668)  
PM 5660 SHW (DYM1669)  
PM 4635 S (DYM1666F)  
PM 4645 S (DYM1666)  
PM 5160 SHW (DYM1660AQ)



Manufacturer:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

Importer:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach,Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

EN



## SERVICE CONTACTS

| COUNTRY        | TELEPHONE          | EMAIL                                                            |
|----------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| GERMANY        | +49 6831 4880 9824 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| FRANCE         | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| NETHERLANDS    | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| SPAIN          | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| PORTUGAL       | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| UNITED KINGDOM | +44 2080680844     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |
| ITALY          | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |

## WARNING :

For your own safety please read this manual before attempting to operate your new unit. Failure to follow instructions can result in serious personal injury. Spend a few moments to familiarize yourself with your mower before each use. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well.

### Intended use

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The petrol lawn mower is intended for private use i.e. for use in home and gardening environments.

Private use of the lawn mower refers an annual operating time generally not exceeding that of 50hours, during which time the machine is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the lawn mower is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

**Important!** Due to the high risk of bodily injury to the user, the lawn mower may not be used to trim bushes, hedges or shrubs, to cut scaling vegetation, planted roofs, or balcony-grown grass, to clean (suck up) dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the lawn mower may not be used as a power cultivator to level out high areas such as molehills.

For safety reasons, the lawn mower may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind.

## CONTENTS

|            |                                        |     |
|------------|----------------------------------------|-----|
| SECTION 1  | SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT.....     | 136 |
| SECTION 2  | GENERAL SAFETY RULES.....              | 136 |
| SECTION 3  | PARTS DESCRIPTION.....                 | 139 |
| SECTION 4  | TECHNICAL DATA.....                    | 141 |
| SECTION 5  | ASSEMBLY.....                          | 142 |
| SECTION 6  | “3 IN 1”.....                          | 144 |
| SECTION 7  | OPERATION INSTRUCTIONS.....            | 146 |
| SECTION 8  | MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....         | 150 |
| SECTION 9  | LUBRICATION INSTRUCTIONS .....         | 150 |
| SECTION 10 | CLEANING.....                          | 150 |
| SECTION 11 | STORAGE INSTRUCTIONS (OFF SEASON)..... | 153 |
| SECTION 12 | TROUBLE SHOOTING GUIDE.....            | 153 |
| SECTION 13 | WARRANTY.....                          | 154 |
| SECTION 14 | ENVIRONMENT.....                       | 154 |
| SECTION 15 | EC-DECLARATION OF CONFORMITY.....      | 155 |

## WARNING :

For your own safety please read this manual before attempting to operate your new unit. Failure to follow instructions can result in serious personal injury. Spend a few moments to familiarize yourself with your mower before each use.

### 1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT (ON THE REAR COVER)

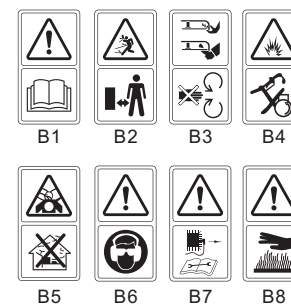


Fig. A

B.1 Read Operator's Manual

B.2 Keep Bystanders Away

B.3 Pay more attention to the operator's hands and feet to avoid injury.

B.4 Fuel is flammable, keep fire away. Do not add fuel with running machine.

B.5 Toxic fumes; don't operate inside house.

B.6 When mowing, please wear the glasses and ear plugs to defend the operator himself.

B.7 When repairing, please pick up the spark plug, and then repair it according to the operational manual.

B.8 Caution: Engine hot.



Figure B: Safety Label Found On Lawn Mower: KEEP HANDS AND FEET AWAY.

Warning: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.

### 2. GENERAL SAFETY RULES

 **WARNING:** When using petrol tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit. Read all these instruction before operating this product and retain these instructions for future reference.



**⚠ WARNING:** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

#### **Training**

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator;
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- The operators must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine, including prohibited operations.

#### **Preparation**

- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects, such as stones, toys, sticks and wires, which can be thrown by the machine;
- **WARNING-** Petrol is highly flammable.
  - Store fuel in containers specifically designed for this purpose;
  - Refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
  - Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
  - If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
  - replace all fuel tank and container caps securely;
- Replace faulty silencers;
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

#### **Operation**

- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- **Warning:** Do not use the lawnmower when there is a risk for lighting.
- It is recommended to limit the duration of operation, in order to minimize the risks from noise and vibration.
- Be careful when using the lawnmower in slopes and near drop-offs, ditches or embankments.
- Mow only in daylight or in good artificial light;
- Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run;
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you;

- Stop the blade(s) if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed;
- Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;
- **Caution:** The lawnmower shall not be operated without either the entire grass catcher or self-closing discharge opening guard in place.
- Do not alter or tamper with any sealed adjustment for the engine speed control.
- The lawnmower safety systems or features shall not be tampered with or disabled.
- Do not change the engine governor settings or over speed the engine;
- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine;
- Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);
- Do not tilt the lawn mower when starting the engine;
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute;
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running;
- Stop the engine and disconnect the spark plug wire, make sure that all moving parts have come to a complete stop and, where a key is fitted remove the key:
  - Before clearing blockages or unclogging chute;
  - Before checking, cleaning or working on the lawn mower;
  - After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
  - If lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately);
- Stop the engine and disconnect the spark plug wire, make sure that all moving parts have come to a complete stop and, where a key is fitted remove the key:
  - Whenever you leave the lawn mower;
  - Before refueling;
- Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing;

#### **Maintenance and storage**

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment are in safe working condition;
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure; Clean and maintain the lawnmower before storage.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration;
- Replace worn or damaged parts for safety;
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Improper maintenance, use of non-conforming replacement components, or the removal or modification of safety components can damage the lawnmower and injure the operators seriously.
- Only use the recommended blades and spare parts by the manufacturer. The use of non-genuine parts can damage the machine and injure the operators. Keep the lawnmower in good working condition.

- ⚠ WARNING:** Do not touch rotating blade.
- ⚠ WARNING:** Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.

### 3. PARTS DESCRIPTION



Fig.1A DYM1566HCQN



Fig.1B DYM1520QN



Fig.1C DYM1563QN



Fig.1D DYM1653F



Fig.1E DYM1668



Fig.1F DYM1669



Fig.1G DYM1666F



Fig.1H DYM1666



Fig.1I DYM1660AQ

- |                               |                            |                          |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1. Upper handle               | 2. Brake control handle    | 3. Starter handle        |
| 4. Rope Guide                 | 5. Locking lever           | 6. Grass catcher         |
| 7. Lower handle               | 8. Height adjusting lever  | 9. Deck                  |
| 10. Sideward flap             | 11. Spark plug             | 12. Fuel cap             |
| 13. Oil cap                   | 14. Cable clamp            | 15. Throttle choke lever |
| 16. Self-drive control handle | 17. Side discharge channel | 18. Mulching wedge       |
- Including** A. Spark plug wrench

#### 4. TECHNICAL DATA

| Model                    | DYM1566HCQN              | DYM1520QN           | DYM1563QN               | DYM1653F                | DYM1668             |
|--------------------------|--------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
| Engine type              | 08P5                     | 104M                | 08P5                    | DG350                   | DG600               |
| Engine Displacement      | 125 cm <sup>3</sup>      | 163 cm <sup>3</sup> | 125 cm <sup>3</sup>     | 98.5cm <sup>3</sup>     | 173 cm <sup>3</sup> |
| Nominal Power            | 1.7kW                    | 2.6kW               | 1.7kW                   | 1.9kW                   | 3.6kW               |
| Blade Width              | 460mm                    | 510mm               | 400 mm                  | 410mm                   | 501 mm              |
| Rated Speed              | 2800/min                 | 2800/min            | 2800/min                | 3000/min                | 2700/min            |
| Fuel Tank Capacity       | 0.8L                     | 1.0L                | 0.8L                    | 0.8L                    | 2.0L                |
| Grass catch bag capacity | 60L                      | 60L                 | 50L                     | 50L                     | 65L                 |
| Net Weight               | 30.7kg                   | 32.6kg              | 24.2 kg                 | 22.2kg                  | 36 kg               |
| Height adjustment        | 25-75mm<br>10 adjustment |                     | 25-75mm,<br>7adjustment | 25-75mm<br>10adjustment |                     |

| Model                    | DYM1669                   | DYM1666F             | DYM1666             | DYM1660AQ           |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
| Engine type              | DG600                     | DG350                | DYM1P64FA           | DG600               |
| Engine Displacement      | 173 cm <sup>3</sup>       | 98. 5cm <sup>3</sup> | 135 cm <sup>3</sup> | 173 cm <sup>3</sup> |
| Nominal Power            | 3.6kW                     | 1. 9kW               | 2.4kW               | 3.6kW               |
| Blade Width              | 560 mm                    | 460 mm               | 460 mm              | 510 mm              |
| Rated Speed              | 2700/min                  | 3000 / min           | 2800/min            | 2700/min            |
| Fuel Tank Capacity       | 2.0L                      | 0. 8L                | 1.2L                | 2.0L                |
| Grass catch bag capacity | 75L                       | 55L                  | 55L                 | 60 L                |
| Net Weight               | 40.3 kg                   | 28. 5kg              | 33 kg               | 37.3 kg             |
| Height adjustment        | 25-75mm,<br>10 adjustment |                      |                     |                     |

| Model                                                                                                                    | DYM1566HCQN                                    | DYM1520QN                                       | DYM1563QN                                          | DYM1653F                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Guaranteed Sound pressure level at operator's position (According to EN ISO 5395-1 Annex F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871) | 85.1dB(A)<br>(K=3dB(A))                        | 86.2dB(A)<br>(K=3dB(A))                         | 85.1 dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       |
| Measured sound power level<br>Guaranteed Sound Power level (According to 2000/14/EC)                                     | 93.5dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)           | 95.6dB(A)<br>K=2.03dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.5 dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)              | 91.96 dB(A)<br>K=1.14dB(A)<br>96 dB(A)         |
| Vibration (According to EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)                                                           | 6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | 10.30m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | Max.6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.94m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

| Model                                                                                                                    | DYM1668                                         | DYM1669                                         | DYM1666F                                       | DYM1666                                         | DYM1660AQ                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Guaranteed Sound pressure level at operator's position (According to EN ISO 5395-1 Annex F & EN ISO 5395-2, EN ISO 4871) | 87 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 88dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.8 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       | 86 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 84.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                        |
| Measured sound power level<br>Guaranteed Sound Power level (According to 2000/14/EC)                                     | 95.3 dB(A)<br>K=2.09dB(A)<br>98 dB(A)           | 96.1dB(A)<br>K=1.79dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.59 dB(A)<br>K=0.82dB(A)<br>96 dB(A)         | 91.7 dB(A)<br>K=1.81dB(A)<br>96 dB(A)           | 93.9 dB(A)<br>K=2.01dB(A)<br>98 dB(A)           |
| Vibration (According to EN ISO 5395-1 Annex G & EN ISO 5395-2)                                                           | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.62m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 2.988m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.489m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

#### 5. ASSEMBLY

##### 5.1 FOLDING HANDLE

1. Fix the lower handlebars into the unit body with a suitable spanner. (Fig. 2A)
2. Lift the two locking levers to release the upper handlebars for folding.
3. Push the locking lever closed to lock the handlebars in the operating position.  
Adjust the tension by turning the lock nut with a suitable spanner. (Fig.2B/2C)
5. Connect the upper handle and the lower handle with the locking knob. (Fig.2D)
6. Attach the cable-clamp to the position shown and then attach the cable. (Fig.2E)



Fig.2A

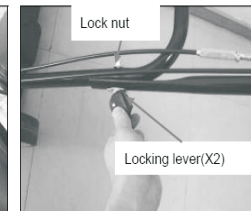


Fig. 2B(For Others)

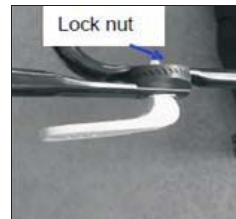


Fig.2C (FOR:DYM1669)



Fig.2D (FOR:DYM1653F)

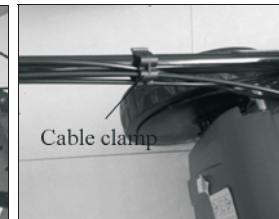


Fig.2E

##### 5.2 ADJUSTMENT FOR AN APPROPRIATE ANGLE (ONLY FOR DYM1669)

- A).Pull the locking lever opening;
- B).Rotating the upper handle centered of the angle adjusting gear for adjusted a appropriate angle into the

scope -20° to 20° as the Fig. 3 shown;  
C).Push the locking lever closed to connect the lower handle and the upper handle.

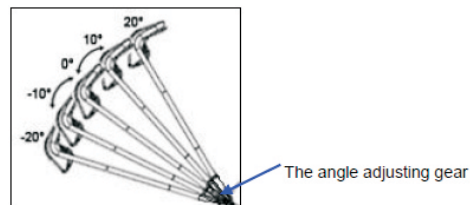


Fig. 3

### 5.3 MOUNTING AND DISMOUNTING THE GRASS CATCHER

For DYM1566HCQN/ DYM1520QN / DYM1563QN/ DYM1660AQ:

1. To fit: Raise the rear cover and hitch the grass bag on rear of mower. Fig.4A
2. To remove: grasp and lift the rear cover, remove grass bag.



Fig.4A



Fig.4B



Fig. 4C

For others:

1. To fit: Raise the rear cover and hitch the grass bag on rear of mower. Fig.4D
2. To remove: grasp and lift the rear cover, remove grass bag.



Fig.4D

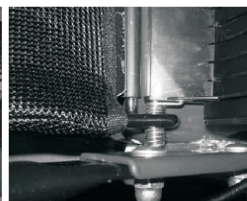


Fig.4E



Fig. 4F

### 5.4 STARTER HANDLE

Move the starter handle from the engine to the rope guide.



Fig.5A



Fig. 5B

### 5.5 HEIGHT OF CUT

Apply outward pressure to disengage lever from rack. Move lever forward or back to adjust height. (Fig.6)



Fig.6A (DYM1653F)



Fig.6B (Others)

### 6. “3 IN 1” ( For DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1669/ DYM1660AQ )

These lawn mowers can be retrofitted from its normal function, based on the application purpose:

From lawn mower with rear discharge to:

1. Mulching mower or as
2. Side-discharge mower.

What is mulching?

When mulching, the grass is cut in one working step, then finely chopped and returned to the grass strip as natural fertilizer.

Hints for mulch-mowing:

- Regular cut-back by max.2cm from 6cm to 4cm grass height.
- Use a sharp cutting knife - Do not mow wet grass
- Set max. Motor speed
- Only move at working pace
- Regularly clean mulching wedge, housing inner side and mowing blade

### Starting Operation

#### ONE: Retrofitting for mulching mower

**⚠ WARNING: Only with a stopped motor and standstill cutter.**

1. Raise the rear cover and remove the grass catcher
2. Push the mulching wedge into the deck. Lock the mulching wedge with the button into the opening on the deck. (Fig.7A/Fig.7B)



3. Lower the rear cover again.

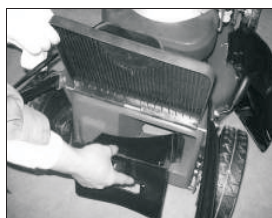


Fig.7A

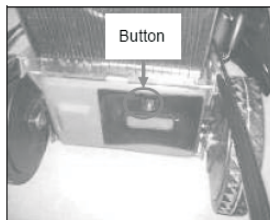


Fig.7B

### TWO: Resetting for side-discharge mowing

**⚠ WARNING:** only when motor and cutting are at standstill.

1. Lift the rear cover and remove the grass catcher.
2. Mount the Mulching wedge.
3. Lift sideward flap for side discharge. (Fig.8A)
4. Mount the side discharge channel for side discharge on the support pin of the sideward flap. (Fig.8B)
5. Lower the sideward flap- the flap lies on the side discharge channel. (Fig.8C)



Fig.8A

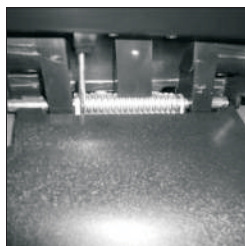


Fig.8B



Fig.8C

### THREE: Mowing with the grass catcher

For mowing with the grass catcher, remove the mulching wedge and discharge channel for side discharge and mount the grass catcher.

1. Removing the mulching wedge:
  - Lift rear cover and remove the mulching wedge.
2. Removing the side discharge channel for side discharge:
  - Lift sideward flap and remove the side discharge channel.
  - The sideward flap automatically closes the discharge opening on the housing by mean of spring force.
  - Regularly clean the sideward flap and discharge opening forms of grass rest and stuck dirt.
3. Mount the grass catcher:
  - To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower.
  - To remove: grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

**⚠ WARNING:** Only with a stopped motor and standstill cutter.

## 7. OPERATING INSTRUCTIONS

### 7.1 BEFORE STARTING

Service the engine with gasoline and oil as instructed in the separate engine manual packed in your mower. Read instructions carefully.

**⚠ WARNING:** Petrol is highly flammable.

Store fuel in containers specifically designed for this purpose.

Refuel outdoors only, before starting the engine and do not smoke while refueling or handling fuel.

Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.

If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated.

Replace all fuel tanks and container caps securely.

Before tipping the lawn mower to maintain the blade or drain oil, remove fuel from tank.

**⚠ WARNING:** Never fill fuel tank indoors, with engine running or until the engine has been allowed to cool for at least 15 minutes after running.

### 7.2 TO START ENGINE AND ENGAGE BLADE

1. The unit is equipped with a rubber boot over the end of the spark plug, make certain the metal loop on the end of the spark plug wire (inside the rubber boot) is fastened securely over the metal tip on the spark plug.
2. When starting cool, press the primer bulb 3-5 times before starting the engine. (Fig.9A/9C)  
(FOR:DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN/DYM1653F)
3. Move the throttle control to the fast  position. Operate the engine in the fast  position. (Fig.9B)  
(FOR:DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)
- 4.. When starting cool engine, turn throttle choke lever to “  ” position. When starting warm engine and

Operating, turn throttle choke lever to “  ” position. (Fig.9D)

(FOR:DYM1668/DYM1669/DYM1666/DYM1660AQ)

5. Standing behind the unit, grasp the brake control handle and hold it against the upper handle as shown in Fig.9E.
6. Grasp the starter handle as shown Fig.9C and pull up rapidly. Return it slowly to the rope guide bolt after engine starts.  
Release the brake control handle to stop the engine and blade.



Fig.9A (DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

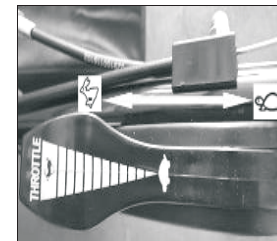


Fig.9B(DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)





Fig.9C(FOR:DYM1653F/DYM1666F)



Fig.9D(FOR:DYM1668/DYM1669 /DYM1666/DYM1660AQ)



Fig.9E

### 7.3 OPERATION PROCEDURES

During operation, tightly hold the brake control handle with both hands.

**NOTE:** During operation, when the brake control handle is released, the engine will stop and thus stopping the lawnmower from operating.

**WARNING:** In order to avoid any unintentional start-ups of the lawn mower, it comes equipped with an engine brake which must be pulled back before the engine can be started. When the engine control lever is released it must return to its initial position, at which point the engine automatically switches off.  
Note: Engine brake (brake handle): Use the lever to stop the engine. When you release the lever the engine and the blade stop automatically. To mow, hold the lever in the working position. Before you start to mow, check the start/stop lever several times to be sure that it is working properly. Ensure that the tension cable can be smoothly operated (i.e. is not catching or kinking in any way)

### 7.4 TO STOP ENGINE

**CAUTION:** The blade continues to rotate for a few seconds after the engine is shut off.

1. Release the brake control handle to stop the engine and blade.
2. Disconnect and ground the spark plug wire as instructed in the separate engine manual to prevent accidental starting while equipment is unattended.

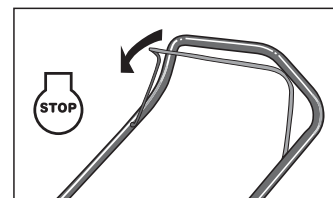


Fig.10

### 7.5 CONNECTION FOR AUTO MOVE

(FOR:DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1668/DYM1669/DYM1666F/DYM1666/DYM1660AQ)

Grip the Self-drive control handle, the lawnmower will move forward automatically with about 3.0km/h. Release the self-drive handle, the lawnmower will stop move.

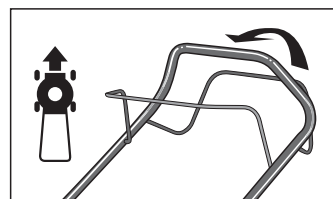


Fig.11

**CAUTION:** Your mower is designed to cut normal residential grass of a height no more than 250mm. Do not attempt to mow through unusually tall dry or wet grass (e.g., pasture) or piles of dry leaves. Debris may build up on the mower deck or contact the engine exhaust presenting a potential fire hazard.

### 7.6 FOR THE BEST RESULTS WHEN MOWING

Clear lawn of debris. Be sure that the lawn is clear of stones, sticks, wire or other foreign objects which could be accidentally thrown out by the mower in any direction and cause serious personal injury to the operator and others as well as damage to property and surrounding objects. Do not cut wet grass. For effective mowing do not cut wet grass because it tends to stick to the underside of the deck preventing proper mowing of the grass clippings. Cut no more than 1/3 the length of the grass. The recommended cut for mowing is 1/3 the length of the grass. Ground speed will need to be adjusted so the clippings can be dispersed evenly into the lawn. For especially heavy cutting in thick grass it may be necessary to use one of the slowest speeds in order to get a clean well mowed cut. When mowing long grass you may have to cut the lawn in two passes, lowering the blade another 1/3 of the length for the second cut and perhaps cutting in a different pattern than was used the first time. Overlapping the cut a little on each pass will also help to clean up any stray clippings left on the lawn. The mower should always be operated at full throttle to get the best cut and allow it to do the most effective job of mowing. Clean underside of deck. Be certain to clean the underside of the cutting deck after each use to avoid a build-up of grass, which would prevent proper mulching. Mowing leaves. The mowing of leaves can also be beneficial to your lawn. When mowing leaves make sure they are dry and are not laying too thick on the lawn. Do not wait for all the leaves to be off the trees before you mow.

**WARNING:** If you strike a foreign object, stop the engine. Remove wire from spark plug, thoroughly inspect the mower for any damage and repair the damage before restarting and operating the mower. Extensive vibration of the mower during operation is an indication of damage. The unit should be promptly inspected and repaired.

## 7.7 GRASS CATCHER

There is a transparent window on the rear cover which you can see the grass condition in the grass catcher. (Fig.12)

If the grass catcher is full of grass, you will need to empty and clean the grass catcher, make sure it is clean and ensure its meshwork is ventilated



Fig.12(DYM1668/DYM1669/DYM1563F/DYM1666F/ DYM1666)

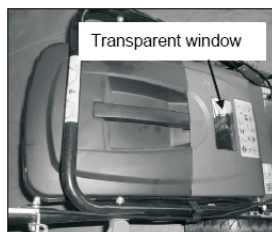


Fig.12 (Others)

## 7.8 DECK

The underside of the mower deck should be cleaned after each use to prevent a buildup of grass clippings, leaves, dirt or other matter. If this debris is allowed to accumulate, it will invite rust and corrosion, and may prevent proper mulching. The deck may be cleaned by tilting the mower and scraping clean with a suitable tool (make certain the spark plug wire is disconnected).

## 7.9 HEIGHT ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

**⚠ CAUTION:** Do not at any time make any adjustment to lawnmower without first stopping the engine and disconnecting the spark plug wire.

**⚠ CAUTION:** before changing mowing height, stop mower and disconnect spark plug wire.

Your mower is equipped with a central height adjustment lever offering 7(DYM1563F)-10(Others) height positions. (Fig.13)

The height (the blade to the ground) can be adjusted from 25 mm to 75 mm.

1. Stop mower and disconnect spark plug cable before changing mower cutting height.
2. The central height adjustment lever offers you 7and10 different height positions.

To change the height of cut, squeeze adjuster lever toward the wheel, moving up or down to selected height.

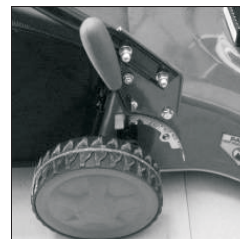


Fig.13(DYM1653F)



Fig.13(Others)

## 8. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### SPARK PLUG

Use only original replacement spark plug. For best results, replace the spark plug every 100 hours of use.

### BRAKE PADS

Check and/or replace the engine brake pads in service agent regularly, only original parts can be used as replacement.

## 9. LUBRICATION INSTRUCTIONS

**⚠ CAUTION:** DISCONNECT SPARK PLUG BEFORE SERVICING.

1. WHEELS-Lubricate the ball bearings in each wheel at least once a season with a light oil.
2. ENGINE-Follow engine manual for lubrication instructions.

## 10. CLEANING

**⚠ CAUTION:** Do not hose engine. Water can damage engine or contaminate the fuel system.

1. Wipe deck with dry cloth.
2. Hose under deck by tilting the mower so that the spark plug is up.

### 10.1 ENGINE AIR CLEANER

**⚠ CAUTION:** Do not allow dirt or dust to clog the air filter foam element. The engine air cleaner element must be serviced (cleaned) after 25 hours normal mowing. The foam element must be serviced regularly if the mower is used in dry dusty conditions.

#### To CLEAN AIR FILTER

**FOR: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN**

1. Lift the tab on top of the filter cover.
2. Remove the filter cover.
3. Wash filter element in soap water. **DO NOT USE GASOLINE!**
4. Air dry filter element.
5. Place a few drops of SAE30 oil on the foam filter and squeeze tightly to remove any excess oil.
6. Reinstall filter.

**NOTE:** Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.



Fig.14A

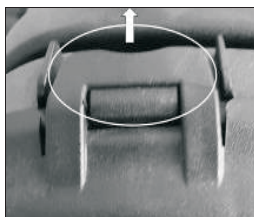


Fig.14B

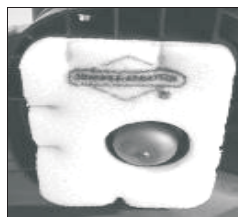


Fig.14C

**FOR: DYM1668/DYM1669/DYM1653F/DYM1666F/ DYM1666)**

1. Press down the two tabs on top of the filter cover. (Fig.15A)
2. Remove the filter cover.
3. Wash filter element in soap water. **DO NOT USE GASOLINE!**
4. Air dry filter element.
5. Place a few drops of SAE30 oil on the foam filter and squeeze tightly to remove any excess oil.
6. Reinstall filter.

**!** NOTE: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

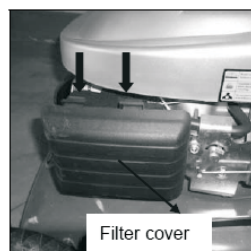


Fig.15A

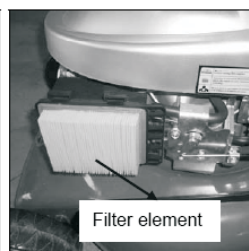


Fig.15B

## 10.2 CUTTING BLADE

**!** CAUTION: Be sure to disconnect and ground the spark plug wire before working on the cutting blade to prevent accidental engine starting. Protect hands by using heavy gloves or a rag to grasp the cutting blades. Tip mower as specified in separate engine manual. Remove the hex bolt and washer which hold the blade and blade adapter to the engine crankshaft. Remove the blade and adapter from the crankshaft.

**!** WARNING: Periodically inspect the blade adapter for cracks, especially if you strike a foreign object. Replace when necessary.

For best results your blade should be sharp. The blade may be resharpened by removing it and either grinding or filing the cutting edge keeping as close to the original bevel as possible. It is extremely important that each cutting edge receives an equal amount of grinding to prevent an unbalanced blade. Improper blade balance will result in excessive vibration causing eventual damage to the engine and mower. Be sure to carefully balance blade after sharpening. The blade can be tested for balance by balancing it on a round shaft screwdriver. Remove metal from the heavy side until it balances evenly.

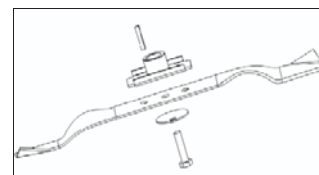


Fig.16

Before reassembling the blade and the blade adapter to the unit, lubricate the engine crankshaft and the inner surface of the blade adapter with light oil. Install the blade adapter on the crankshaft. Refer to (Fig.16). Place the blade with the part number facing away from the adapter. Align the washer over the blade and insert the hex bolt. Tighten the hex bolt to the torque listed below.

## 10.3 BLADE MOUNTING TORQUE

Center Bolt 35Nm-45Nm, to insure safe operation of your unit. ALL nuts and bolts must be checked periodically for correct tightness. After prolonged use, especially in sandy soil conditions, the blade will become worn and lose some of the original shape. Cutting efficiently will be reduced and the blade should be replaced. Replace with an approved factory replacement blade only. Possible damage resulting from blade unbalance condition is not the responsibility of the manufacturer.

When you change the blade, Must use the original type marked on the blade.

|             |                  |
|-------------|------------------|
| DYM1566HCQN | DAYE263001465    |
| DYM1520QN   | DAYE 263001330   |
| DYM1563QN   | DAYE 26300100401 |
| DYM1653F    | DAYE 26300100401 |
| DYM1668     | DAYE 263001129   |
| DYM1669     | DAYE 263001171   |
| DYM1666F    | DAYE 26300100301 |
| DYM1666     | DAYE263001465    |
| DYM1660AQ   | DAYE263001330    |

(for order the blade, pls. contact your local dealer or call our company)

**!** WARNING: Do not touch rotating blade.

## 10.4 ENGINE

Refer to the separate engine manual for engine maintenance instructions.

Maintain engine oil as instructed in the separate engine manual packed with your unit.

Read and follow instructions carefully.

Service air cleaner as per separate engine manual under normal conditions. Clean every few hours under extremely dusty conditions. Poor engine performance and flooding usually indicates that the air cleaner should be serviced. To service the air cleaner, refer to the separate engine manual packed with your unit.

The spark plug should be cleaned and the gap reset once a season. Spark plug replacement is recommended at the start of each mowing season; check engine manual for correct plug type and gap specifications.

Clean the engine regularly with a cloth or brush. Keep the cooling system (blower housing area) clean to permit proper air circulation which is essential to engine performance and life. Be certain to remove all grass, dirt and combustible debris from muffler area.

## 11. STORAGE INSTRUCTIONS (OFF SEASON)

The following steps should be taken to prepare lawn mower for storage.

1. Empty the tank after the last mowing of the season.

a) Empty the petrol tank with a suction pump.

**⚠ CAUTION:** Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke!

Petrol fumes can cause explosion or fire.

b) Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.

c) Remove the spark plug. Use an oilcan to fill approx. 20 ml oil into the combustion chamber. Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.

2. Clean and grease the lawnmower carefully as described above under "Lubrication".

3. Slightly grease the cutter to avoid corrosion.

4. Store the lawnmower in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.

**⚠ CAUTION:** The engine must have completely cooled down before storing the lawnmower.

**⚠ NOTE:**

- When storing any type of power equipment in an unventilated or material storage shed,

-Care should be taken to rust-proof the equipment. Using a light oil or silicone, coat the equipment, especially cables and all moving parts.

- Be careful not to bend or kink cables.

- If the starter rope becomes disconnected from rope guide on handle, disconnect and ground the spark plug wire, Depress the blade control handle and pull the starter rope out from engine slowly. Slip the starter rope into the rope guide bolt on handle.

### Transport

Turn the engine off and allow the engine to cool down. Then disconnect the spark plug wire and empty the fuel tank according to the instructions in the engine manual. Ensure not to bend or damage the cutter when pushing the lawnmower over obstacles.

## 12. TROUBLES SHOOTING

| PROBLEM                | PROBABLE CAUSE                                                            | CORRECTIVE ACTION                                                 |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Engine does not start. | Throttle chock not in the correct position for the prevailing conditions. | Move throttle choke to correct position                           |
|                        | Fuel tank is empty.                                                       | Fill tank with fuel: refer to ENGINE OWNERS MANUAL.               |
|                        | Air cleaner element is dirty.                                             | Clean air cleaner element: refer to ENGINE OWNERS MANUAL          |
|                        | Spark plug loose.                                                         | Tighten spark plug : refer to ENGINE OWNERS MANUAL                |
|                        | Spark plug wire loose or disconnected from plug.                          | Install spark plug wire on spark plug.                            |
|                        | Spark plug gap is incorrect.                                              | Set gap between electrodes :refer to ENGINE OWNERS MANUAL         |
|                        | Spark plug is defective                                                   | Install new, correctly gapped plug: refer to ENGINE OWNERS MANUAL |

|                                           |                                                                        |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           | Carburetor is flooded with fuel                                        | Remove air cleaner element and pull starter rope continuously until carburetor clears itself and install air cleaner element. |
|                                           | Faulty ignition module                                                 | Contact the service agent.                                                                                                    |
| Engine difficult to start or loses power. | Dirt, water, or stale fuel tank.                                       | Drain fuel and clean tank. Fill tank with clean, fresh fuel                                                                   |
|                                           | Vent hole in fuel tank cap is plugged.                                 | Clean or replace fuel tank cap.                                                                                               |
|                                           | Air cleaner element is dirty.                                          | Clean air cleaner element.                                                                                                    |
| Engine operates erratically.              | Spark plug is defective.                                               | Install new, correctly gapped plug: refer to ENGINE OWNERS MANUAL                                                             |
|                                           | Spark plug gap is incorrect.                                           | Set gap between electrodes :refer to ENGINE OWNERS MANUAL                                                                     |
|                                           | Air cleaner element is dirty.                                          | Clean air cleaner element: refer to ENGINE OWNERS MANUAL                                                                      |
| Engine idles poorly.                      | Air cleaner element is dirty.                                          | Clean air cleaner element: refer to ENGINE OWNERS MANUAL                                                                      |
|                                           | Air slots in engine shroud are blocked.                                | Remove debris from slots.                                                                                                     |
|                                           | Cooling fins and air passages under engine blower housing are blocked. | Remove debris from cooling fins and air passages.                                                                             |
| Engine skips at high speed.               | Gap between electrodes of spark plug is too close.                     | Set gap between electrodes :refer to ENGINE OWNERS MANUAL                                                                     |
| Engine overheats                          | Cooling air flow is restricted.                                        | Remove any debris from slots in shroud, blower housing, air passages                                                          |
|                                           | Incorrect spark plug.                                                  | refer to ENGINE OWNERS MANUAL                                                                                                 |
| Mower vibrates abnormally                 | Cutting assembly is loose.                                             | Tighten blade                                                                                                                 |
|                                           | Cutting assembly is unbalanced                                         | Balance blade.                                                                                                                |

## 13. WARRANTY

Possible material or production faults will be settled during the legal period of prescription for warranty claims depending on our choice by repair or replacement. This product has a warranty according to legislation of 24 months from the date of original purchase. This warranty covers all material and production faults. Not covered by warranty are wear parts like knife, wheels, wheel covers or wheel bearings, drive belts, bowden cables, damages and defects arising of improper use, accidents or modifications, as well as transport costs. We reserve the right to reject any claims, if the purchase cannot be evidenced, or if the product obviously was not maintained properly. The sales receipt has to be kept to prove the sales date. In case of warranty claim please contact with this warranty bond and with your sales receipt our customer service (contacts on page 2). By this warranty the legal claims on defects of the sellers against buyers remain unaffected.

Combustion engines – for these apply the separate warranty conditions of the engine producers.

## 14. ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

## 15. EC-DECLARATION OF CONFORMITY

| EC Declaration of Conformity                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| We herewith declare,                                                                                                                                                               | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road East, 315403, Yuyao, Zhejiang, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Machine Description:                                                                                                                                                               | Petrol Lawn Mower                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Machine Type:                                                                                                                                                                      | DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1653F/DYM1668/DYM1669<br>DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Displacement                                                                                                                                                                       | 125cm <sup>3</sup> /163cm <sup>3</sup> /125 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /135 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Max. Cutting length:                                                                                                                                                               | 460mm/510mm/400mm<br>410mm/501mm/560mm<br>460mm/ 460mm/510mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Measured sound power level:                                                                                                                                                        | 93.5dB(A)/95.6dB(A)/93.5dB(A)<br>91.96dB(A)/95.3dB(A)/96.1dB(A)<br>93.59dB(A)/91.7dB(A)/93.9dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Guaranteed sound power level:                                                                                                                                                      | 96 dB(A)/ 98 dB(A) 96 dB(A)<br>96 dB(A) 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>96 dB(A)/ 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>FOR :DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1668/DYM1669/ DYM1666/ DYM1660AQ<br>Notified Body for EC Directive 2000/14/EC:0036<br>TüV SüD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199 . 80686 München . Deutschland<br>FOR:DYM1653F / DYM1666F<br>Notified Body for EC Directive 2000/14/EC:0499<br>TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Germany 0197 |
| Applicable EC Directives:                                                                                                                                                          | 2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC 97/68/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Applicable Harmonized Standards:                                                                                                                                                   | EN ISO 5395-1 EN ISO 5395-2 EN ISO 14982                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Authorized Signature/Date/ Place:                                                                                                                                                  | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China<br>2016-11-11                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Title of Signatory:                                                                                                                                                                | General Manager                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Name and address of the person authorized to compile the technical file                                                                                                            | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



## ISTRUZIONI ORIGINALI

## INFORMAZIONI/MANUALI/ASSISTENZA

### Modello:

|               |               |
|---------------|---------------|
| PM 4645 SHW-B | (DYM1566HCQN) |
| PM 5167 SHW-B | (DYM1520QN)   |
| PM 4045 P-B   | (DYM1563QN)   |
| PM 4135 P     | (DYM1653F)    |
| PM 5060 S     | (DYM1668)     |
| PM 5660 SHW   | (DYM1669)     |
| PM 4635 S     | (DYM1666F)    |
| PM 4645 S     | (DYM1666)     |
| PM 5160 SHW   | (DYM1660AQ)   |



### Produttore:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315003, P.R. China  
[www.daye-garden.com](http://www.daye-garden.com)

### Importatore:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1 a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

ITA





## CONTATTI PER L'ASSISTENZA

| PAESE       | TELEFONO           | EMAIL                                                            |
|-------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| GERMANIA    | +49 6831 4880 9824 | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| FRANCIA     | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| OLANDA      | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| SPAGNA      | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| PORTOGALLO  | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| REGNO UNITO | +44 2080680844     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |
| ITALIA      | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |

## ! AVVISO :

Per garantire la propria sicurezza, studiare questo manuale prima di usare l'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare seri infortuni. Ispezionare brevemente il tosaerba prima di ogni singolo uso. Conservare il presente manuale in un posto sicuro per riferimento futuro. Allegare all'apparecchio queste avvertenze e istruzioni per l'uso nel caso lo si ceda a terzi.

## Destinazione d'uso

L'apparecchio può essere usato solo per gli usi a cui è destinato. Ogni altro uso è equiparabile ad un abuso. L'utente/operatore, e non il produttore, sarà ritenuto legalmente responsabile per qualsiasi conseguente danno o lesione.

Questo tosaerba a benzina è destinato ad un uso privato, ad es. in ambienti domestici o per giardinaggio.

La dizione "uso privato" sottintende un servizio annuale complessivo non superiore alle 50 ore, durante le quali l'apparecchio è principalmente utilizzato per la manutenzione di giardini e prati domestici di dimensioni ridotte. Sono esclusi gli usi agricoli/industriali e per strutture pubbliche e centri sportivi.

Si sottolinea come questo apparecchio non sia stato progettato per usi commerciali, industriali o equivalenti, e che eventuali usi in questo senso inficerebbero la validità della garanzia.

Le istruzioni per l'uso in dotazione all'apparecchio vanno conservate e rispettate, così da garantire corretto uso e manutenzione del tosaerba. Le istruzioni contengono importanti informazioni sull'uso, la manutenzione e le condizioni per l'assistenza.

**Importante!** A causa degli inerenti rischi per l'incolumità dell'operatore, il tosaerba non deve essere usato per potare cespugli, siepi o arbusti, per tosare vegetazione rampicante, piante da terrazza o erba da balcone, o per pulire (aspirare) sporcizia e detriti da vialetti, o per tagliare alberi o siepi. Inoltre, il tosaerba non può essere usato come una fresatrice agricola per livellare cumuli di terra.

Per ragioni di sicurezza, il tosaerba non può essere usato come unità di azionamento per qualsiasi altro tipo di strumenti o attrezzi.

## INDICE

|            |                                      |     |
|------------|--------------------------------------|-----|
| SEZIONE 1  | SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO ..... | 160 |
| SEZIONE 2  | AVVERTENZE GENERALI .....            | 160 |
| SEZIONE 3  | DESCRIZIONE DELLE PARTI .....        | 163 |
| SEZIONE 4  | SPECIFICHE TECNICHE .....            | 165 |
| SEZIONE 5  | MONTAGGIO .....                      | 168 |
| SEZIONE 6  | "3 IN 1" .....                       | 169 |
| SEZIONE 7  | ISTRUZIONI OPERATIVE .....           | 171 |
| SEZIONE 8  | MANUTENZIONE .....                   | 175 |
| SEZIONE 9  | LUBRIFICAZIONE .....                 | 175 |
| SEZIONE 10 | PULIZIA .....                        | 175 |
| SEZIONE 11 | STOCCAGGIO (FUORI STAGIONE) .....    | 178 |
| SEZIONE 12 | SOLUZIONE DEI PROBLEMI .....         | 179 |
| SEZIONE 13 | GARANZIA .....                       | 180 |
| SEZIONE 14 | RISPETTO DELL'AMBIENTE .....         | 180 |
| SEZIONE 15 | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC ..... | 181 |

## ⚠ AVVISI :

Per garantire la propria sicurezza, studiare questo manuale prima di usare l'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare seri infortuni. Ispezionare brevemente il tosaerba prima di ogni singolo uso.

### 1. SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO (pannello posteriore)



Fig. A

B1 Leggere il manuale delle istruzioni.

B2 Tenere i passanti a distanza di sicurezza.

B3 Fare massima attenzione ad evitare infortuni a piedi e mani.

B4 La benzina è infiammabile, non avvicinarsi al fuoco. Non mettere benzina a motore acceso.

B5 Emissioni tossiche; non usare in spazi chiusi.

B6 Durante l'uso indossare occhiali e cuffie protettive.

B7 Per le riparazioni, estrarre la candela e ripararla secondo le istruzioni del manuale.

B8 Pericolo: Motore rovente.



Fig B: Etichetta di Avvertenza Posta sul Tosaerba:.

**Avviso:** Fare in modo che l'etichetta di avvertenza sull'apparecchio sia sempre pulita e ben visibile, sostituendola nel caso vada persa o divenga illeggibile.

### 2. AVVERTENZE GENERALI

⚠ **AVVISO:** L'uso di apparecchi a benzina implica alcune semplici precauzioni, incluse le seguenti, atte a ridurre il rischio di lesioni gravi e/o danni all'apparecchio. Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro.

⚠ **AVVISO:** Questo apparecchio durante il suo funzionamento produce un campo magnetico,

che potrebbe in alcuni casi interferire con impianti medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni anche fatali, si consiglia ai portatori di tali impianti di consultare il proprio medico e il produttore del proprio impianto prima di operare questo apparecchio.

#### **Apprendimento**

- Leggere con cura le istruzioni e imparare bene l'uso dei controlli e l'utilizzo dell'apparecchio;
- Non permettere mai ai bambini o a chi ignora queste istruzioni di usare il tosaerba; alcuni regolamenti locali potrebbero prevedere limiti di età per poter usare l'apparecchio;
- Non tagliare mai l'erba nei pressi di persone, specialmente bambini, o animali;
- La responsabilità per lesioni e danni a cose e persone ricade sull'operatore o utente;
- L'operatore deve ricevere adeguate istruzioni sull'uso dell'apparecchio, le sue regolazioni e il suo funzionamento, incluse le azioni proibite.

#### **Preparazione**

- Durante la tosatura, indossare scarpe resistenti e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio scalzi o indossando calzature aperte;
- Ispezionare accuratamente l'area da tosare per rimuovere oggetti che potrebbero essere proiettati dall'apparecchio, quali pietre, giocattoli, ramoscelli e cavi;
- **AVVISO**
  - La benzina è altamente infiammabile.
  - Conservare la benzina in contenitori specifici destinati a tale uso;
  - Rifornire il serbatoio in ambienti esterni evitando di fumare;
  - Aggiungere benzina prima di avviare il motore, e non rimuovere mai il tappo del serbatoio o aggiungere benzina con il motore acceso o ancora rovente;
  - Nel caso di spargimento di benzina, non avviare il motore, ma allontanare l'apparecchio ed evitare ogni possibile causa di accensione dei vapori finché questi non si siano dissipati;
  - Richiudere con cura il tappo del serbatoio e del contenitore della benzina, stringendo bene;
- Sostituire il silenziatore, se difettoso;
- Prima dell'uso, effettuare un'ispezione visiva per eventuali danni alle lame, ai dadi delle lame e al sistema di tosatura. Nel caso di lame e dadi usurati, sostituire l'intero blocco, così da mantenere l'equilibrio dell'apparecchio;

#### **Utilizzo**

- Non usare il motore in spazi chiusi, dove il monossido di carbonio possa concentrarsi;
- Avviso! Non usare il tosaerba se c'è il rischio di fulmini.
- Si raccomanda di limitare la durata dell'uso, così da ridurre i rischi da rumore e vibrazioni.
- Usare il tosaerba con attenzione nei pressi di scarpate, discese, fossi o terrapieni.
- Tosare l'erba solo di giorno o con un'adeguata illuminazione artificiale;
- Se possibile, evitare di usare il tosaerba su prati umidi;
- Nelle scarpate, accertarsi di avere sempre un solido punto d'appoggio;
- Non correre, ma camminare;
- Con macchinari a ruote girevoli, tosare attraverso le pendenze, mai verso l'alto o il basso;
- Fare molta attenzione quando si cambia direzione sulle scarpate;
- Non tosare pendenze troppo ripide;
- Fare la massima attenzione quando si indietreggia o si tira il tosaerba verso di sé;
- Fissare le lame prima di inclinare il tosaerba per trasportarlo attraverso superfici non in erba, o per trasportarlo avanti e indietro nell'area da tosare;

- Non usare mai il tosaerba con protezioni difettose, o senza i dispositivi di sicurezza, come i deflettori e/o il raccogliherba, al loro posto;
- Pericolo: Il tosaerba non va usato senza l'intero raccogliherba o senza la protezione dell'apertura dello scarico autochiudente al suo posto.
- Non alterare o manomettere i parametri sigillati per il controllo della velocità del motore.
- I sistemi di sicurezza del motore non devono essere manomessi o disattivati.
- Non elaborare il motore modificandone i parametri generali o aumentandone la velocità base;
- Sbloccare le lame e le frizioni di marcia prima di attivare il motore;
- Avviare il motore con attenzione seguendo le istruzioni e senza avvicinare i piedi alle lame;
- Non inclinare il tosaerba al momento di attivare il motore;
- Non avviare il motore stando di fronte allo scarico;
- Non avvicinare mani e piedi alle parti rotanti, e mantenersi a distanza dall'apertura di scarico;
- Non sollevare o trasportare mai il tosaerba con il motore in funzione;
- Spegnerne il motore e scollegare il cavo della candela, accertarsi che tutte le parti siano del tutto ferme e, nel caso, rimuovere la chiave:
  - Prima di rimuovere intasamenti o stasare lo scarico;
  - Prima di ispezionare, pulire o riparare il tosaerba;
  - Nel caso si colpisca un oggetto estraneo, ispezionare il tosaerba per eventuali danni, e ripararlo prima di procedere nuovamente all'uso;
  - Se il tosaerba inizia a vibrare in modo anormale (controllare immediatamente);
- Spegnerne il motore e scollegare il cavo della candela, accertarsi che tutte le parti siano del tutto ferme e, nel caso, rimuovere la chiave:
  - Ogni volta che ci si allontana dal tosaerba;
  - Prima di riempire il serbatoio;
- Ridurre l'accelerazione del motore durante lo spegnimento e, nel caso il motore sia dotato di una valvola di spegnimento, chiudere il carburante alla fine di ogni sessione;

#### **Manutenzione e stoccaggio**

- Verificare la tenuta di viti, bulloni e dadi per assicurarsi che l'apparecchio funzioni a norma;
- Non stoccare mai l'apparecchio contenente benzina se i vapori di questa possono raggiungere una fiamma viva o una scintilla;
- Far raffreddare il motore prima di riporlo al chiuso, pulirlo e ispezionarlo prima di stoccarlo.
- Per ridurre il rischio di incendi, mantenere il motore, il silenziatore, il vano batteria e l'area di stoccaggio della benzina priva di foglie, erba o eccessivo unto;
- Ispezionare spesso il raccogliherba per usura o deterioramento;
- Per garantire la sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate;
- Nel caso sia necessario svuotare il serbatoio, farlo all'esterno.
- L'uso o manutenzione errati, le parti di ricambio non conformi, la rimozione o modifica dei sistemi di sicurezza possono procurare danni al tosaerba e ferire gravemente l'operatore.
- Usare solo le lame e i ricambi consigliati dal produttore, o si rischierebbe di danneggiare il tosaerba e ferire l'operatore, e mantenere il tosaerba sempre in ottime condizioni.



**AVVISO:** Non toccare le lame in movimento.



**AVVISO:** Riempire il serbatoio in luoghi ben ventilati e a motore spento.

### 3. DESCRIZIONE DELLE PARTI



Fig.1A DYM1566HCQN



Fig.1B DYM1520QN



Fig.1C DYM1563QN



Fig.1D DYM1653F



Fig.1E DYM1668



Fig.1F DYM1669



Fig.1G DYM1666F



Fig.1H DYM1666



Fig.1I DYM1660AQ

- |                                |                                |                             |
|--------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Manubrio superiore          | 2. Maniglia freno              | 3. Maniglia di avviamento   |
| 4. Guida del cavo              | 5. Leva di bloccaggio          | 6. Raccoglierba             |
| 7. Manubrio inferiore          | 8. Leva regolazione altezza    | 9. Pedana                   |
| 10. Aletta laterale            | 11. Candela                    | 12. Tappo del serbatoio     |
| 13. Tappo dell'olio            | 14. Fermacavo                  | 15. Leva farfalla dell'aria |
| 16. Controllo guida automatica | 17. Canale di scarico laterale | 18. Cuneo di pacciamatura   |

#### Inclusa

A: Chiave per candela

4. SPECIFICHE TECNICHE

|                           |                       |                     |                     |                       |                       |
|---------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|
| Modello                   | DYM1566HCQ<br>N       | DYM1520QN           | DYM1563QN           | DYM1653F              | DYM1668               |
| Tipo di Motore            | 08P5                  | 104M                | 08P5                | DG350                 | DG600                 |
| Cilindrata                | 125 cm <sup>3</sup>   | 163 cm <sup>3</sup> | 125 cm <sup>3</sup> | 98.5cm <sup>3</sup>   | 173 cm <sup>3</sup>   |
| Potenza                   | 1.7kW                 | 2.6kW               | 1.7kW               | 1.9kW                 | 3.6kW                 |
| Larghezza Lama            | 460mm                 | 510mm               | 400 mm              | 410mm                 | 501 mm                |
| Velocità<br>Nominale      | 2800/min              | 2800/min            | 2800/min            | 3000/min              | 2700/min              |
| Capacità<br>Serbatoio     | 0.8L                  | 1.0L                | 0.8L                | 0.8L                  | 2.0L                  |
| Capacità<br>Raccogliherba | 60L                   | 60L                 | 50L                 | 50L                   | 65L                   |
| Peso Netto                | 30.7kg                | 32.6kg              | 24.2 kg             | 22.2kg                | 36 kg                 |
| Regolazione<br>Altezza    | 25-75mm<br>10 livelli |                     |                     | 25-75mm,<br>7 livelli | 25-75mm<br>10 livelli |

|                           |                        |                      |                     |                     |
|---------------------------|------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
| Modello                   | DYM1669                | DYM1666F             | DYM1666             | DYM1660AQ           |
| Tipo di Motore            | DG600                  | DG350                | DYM1P64FA           | DG600               |
| Cilindrata                | 173 cm <sup>3</sup>    | 98. 5cm <sup>3</sup> | 135 cm <sup>3</sup> | 173 cm <sup>3</sup> |
| Potenza                   | 3.6kW                  | 1. 9kW               | 2.4kW               | 3.6kW               |
| Larghezza Lama            | 560 mm                 | 460 mm               | 460 mm              | 510 mm              |
| Velocità<br>Nominale      | 2700/min               | 3000 / min           | 2800/min            | 2700/min            |
| Capacità<br>Serbatoio     | 2.0L                   | 0. 8L                | 1.2L                | 2.0L                |
| Capacità<br>Raccogliherba | 75L                    | 55L                  | 55L                 | 60 L                |
| Peso Netto                | 40.3 kg                | 28. 5kg              | 33 kg               | 37.3 kg             |
| Regolazione<br>Altezza    | 25-75mm,<br>10 livelli |                      |                     |                     |

|                                                                                                                                      |                                                |                                                 |                                                    |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Modello                                                                                                                              | DYM1566HCQN                                    | DYM1520QN                                       | DYM1563QN                                          | DYM1653F                                       |
| Livello pressione acustica<br>garantito in posizione operatore<br>(A norma EN ISO 5395-1 Annex<br>F & EN ISO 5395-2, EN ISO<br>4871) | 85.1dB(A)<br>(K=3dB(A))                        | 86.2dB(A)<br>(K=3dB(A))                         | 85.1 dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       |
| Livello di potenza sonora<br>misurato<br>Livello di potenza sonora<br>garantito<br>( A norma 2000/14/EC)                             | 93.5dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)           | 95.6dB(A)<br>K=2.03dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.5 dB(A)<br>K=1.91dB(A)<br>96 dB(A)              | 91.96 dB(A)<br>K=1.14dB(A)<br>96 dB(A)         |
| Vibrazione<br>(A norma EN ISO 5395-1 Annex<br>G & EN ISO 5395-2)                                                                     | 6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | 10.30m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> | Max.6.38m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.94m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

|                                                                                                                                      |                                                 |                                                 |                                                |                                                 |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Modello                                                                                                                              | DYM1668                                         | DYM1669                                         | DYM1666F                                       | DYM1666                                         | DYM1660AQ                                       |
| Livello pressione acustica<br>garantito in posizione operatore<br>(A norma EN ISO 5395-1 Annex<br>F & EN ISO 5395-2, EN ISO<br>4871) | 87 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 88dB(A)<br>(K=3dB(A))                           | 85.8 dB(A)<br>(K=3dB(A))                       | 86 dB(A)<br>(K=3dB(A))                          | 84.3 dB(A)<br>(K=3dB(A))                        |
| Livello di potenza sonora<br>misurato<br>Livello di potenza sonora<br>garantito<br>( A norma 2000/14/EC)                             | 95.3 dB(A)<br>K=2.09dB(A)<br>98 dB(A)           | 96.1dB(A)<br>K=1.79dB(A)<br>98 dB(A)            | 93.59 dB(A)<br>K=0.82dB(A)<br>96 dB(A)         | 91.7 dB(A)<br>K=1.81dB(A)<br>96 dB(A)           | 93.9 dB(A)<br>K=2.01dB(A)<br>98 dB(A)           |
| Vibrazione<br>(A norma EN ISO 5395-1 Annex<br>G & EN ISO 5395-2)                                                                     | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 5.784m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.62m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 2.988m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> | 4.489m/s <sup>2</sup><br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

5. MONTAGGIO

5.1 MANIGLIA PIEGHEVOLE

1. Connettere il manubrio inferiore al telaio dell'apparecchio usando una chiave adatta (Fig. 2A).
2. Sollevare le due leve di bloccaggio per rilasciare il manubrio superiore e piegarlo.
3. Spingere le due leve di bloccaggio per bloccare i manubri in posizione di lavoro.
4. Regolare la tensione avvitando il dado di chiusura con una chiave adeguata. (Fig.2B/2C)
5. Connettere il manubrio superiore a quello inferiore con la manopola di chiusura (Fig.2D).
6. Fissare i ferma-cavo nella posizione illustrata e quindi inserire il cavo. (Fig.2E)



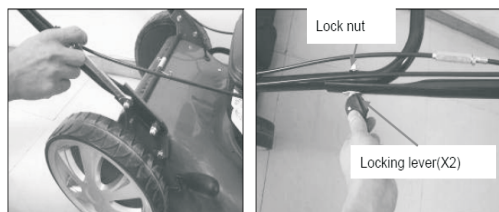


Fig.2A

Fig. 2B(Per altri)

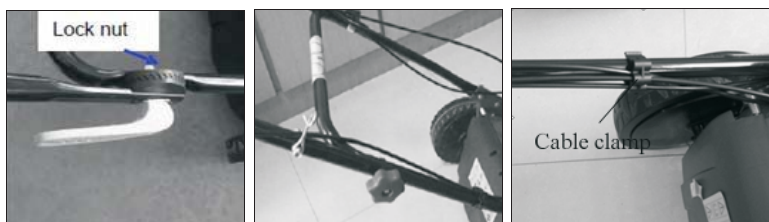


Fig.2C (PER:DYM1669)

Fig.2D (PER:DYM1653F)

Fig.2E

## 5.2 REGOLARE L'ANGOLAZIONE PREFERITA (SOLO PER DYM1669)

A) Tirare le leve di bloccaggio, aprendole;

B) Ruotare il manubrio superiore centrandolo sul dente dell'angolo desiderato scegliendo l'angolazione più adatta all'operatore da -20° a 20° come da Fig. 3;

C) Spingere la leva di bloccaggio, chiudendola, per connettere il manubrio inferiore a quello superiore.

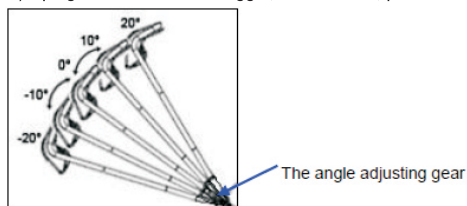


Fig. 3

## 5.3 MONTARE E RIMUOVERE IL RACCOGLIERBA

Per DYM1566HCQN/ DYM1520QN / DYM1563QN/ DYM1660AQ:

1. Per montare: Sollevare il coperchio posteriore e infilare il raccoglierba nel retro del tosaerba (Fig. 4).
2. Per rimuovere: afferrare e sollevare il coperchio posteriore, rimuovere il raccoglierba.

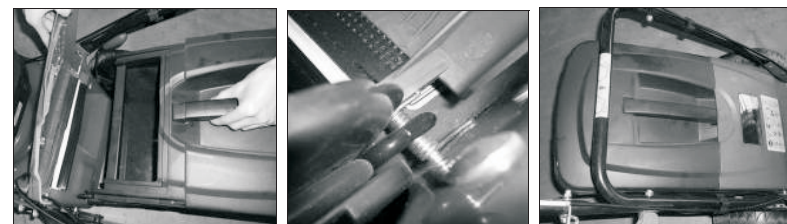


Fig.4A

Fig.4B

Fig. 4C

Per altri:

1. Per montare: Sollevare il coperchio posteriore e infilare il raccoglierba nel retro del tosaerba. Fig.4D
2. Per rimuovere: afferrare e sollevare il coperchio posteriore, rimuovere il raccoglierba.

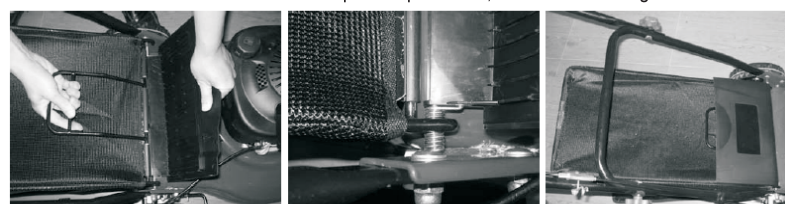


Fig.4D

Fig.4E

Fig. 4F

## 5.4 MANIGLIA DI AVVIO

Spostare la maniglia di avviamento dal motore alla guida del cavo.

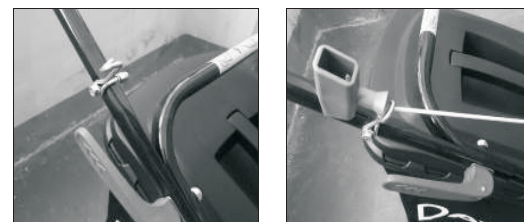


Fig.5A

Fig. 5B

## 5.5 ALTEZZA DEL TAGLIO

Spingere verso l'esterno per sganciare la leva dalla griglia. Spostare la leva in avanti o all'indietro per regolare l'altezza (Fig. 6).



Fig.6A (DYM1653F)



Fig.6B (Others)

## 6. “3 IN 1” ( Per DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1669/ DYM1660AQ )

Le normali funzioni di questi tosaerba possono essere modificate in base alla destinazione d'uso:

Da tosaerba con scarico posteriore a:

1. Tosaerba pacciamatore;
2. Tosaerba con scarico laterale.

Che significa “pacciamare”?

La pacciamatura è il processo durante il quale l'erba viene tosata, tritata e restituita al terreno come fertilizzante naturale.

Suggerimenti per la tosatura-pacciamatura:

- Tagliare l'erba in pezzetti di massimo 2cm lasciando l'altezza del prato a 4-6cm.
- Usare a una lama affilata.
- Non tosare erba umida.
- Impostare il motore alla velocità massima.
- Muoversi solo a ritmo di lavoro.
- Pulire regolarmente il cuneo di pacciamatura, l'interno dell'alloggio e le lame.

### Come iniziare

#### UNO: Modifiche per la pacciamatura

**⚠ AVVISO: solo a motore spento e lame ferme!**

1. Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il raccoglierba.
2. Inserire il cuneo di pacciamatura nella pedana. Fissare il cuneo con il tasto nell'apertura della pedana (Fig. 7A / Fig. 7B).
3. Rimettere il coperchio

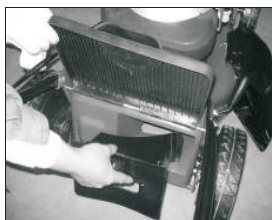


Fig.7A

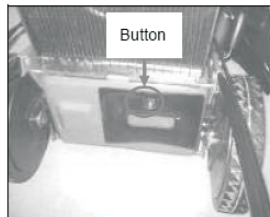


Fig.7B

#### DUE: Modifiche per tosaerba con scarico laterale

**⚠ AVVISO: solo a motore spento e lame ferme!**

1. Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il raccoglierba;
2. Installare il cuneo di pacciamatura;
3. Sollevare l'aletta laterale per lo scarico laterale (Fig.8A)
4. Installare la guida di scarico per lo scarico laterale sul perno di supporto posto sull'aletta laterale (Fig.8B)
5. Abbassare l'aletta laterale in modo che si appoggi al canale di scarico (Fig.8C)



Fig.8A

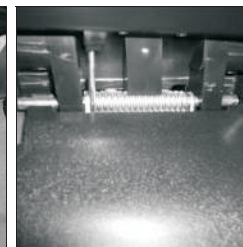


Fig.8B



Fig.8C

#### TRE: Tosare con il raccoglierba

Per tosare con il raccoglierba, rimuovere il cuneo di pacciamatura e lo scarico laterale e inserire il raccoglierba.

1. Rimuovere il cuneo di pacciamatura:
  - Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il nucleo di pacciamatura.
2. Rimuovere la guida per lo scarico laterale:
  - Sollevare l'aletta laterale e rimuovere la guida per lo scarico laterale;
  - L'aletta laterale richiuderà automaticamente l'apertura di scarico del tosaerba grazie alla sua molla;
  - Pulire regolarmente l'aletta laterale e lo scarico laterale da residui di erba e detriti.
3. Installare il raccoglierba:
  - Per montare: sollevare il coperchio posteriore e infilare il raccoglierba nel retro del tosaerba.
  - Per rimuovere: afferrare e sollevare il coperchio posteriore, rimuovere il raccoglierba.

**⚠ AVVISO: solo a motore spento e lame ferme!**

## 7. ISTRUZIONI OPERATIVE

### 7.1 PRIMA DI INIZIARE

Rifornire il motore di benzina e olio, come spiegato nel separato manuale allegato al motore. Leggere attentamente le istruzioni.

**⚠ AVVISO!** La benzina è altamente infiammabile.

Conservare la benzina in contenitori appositi, specifici per questo uso.

Rifornire il motore solo all'aperto, prima di avviare il motore ed evitando assolutamente di fumare.

Non rimuovere mai il tappo del serbatoio o aggiungere benzina con il motore in funzione o ancora caldo.

Nel caso di spargimento di benzina, non avviare il motore, ma allontanare l'apparecchio ed evitare ogni possibile causa di accensione dei vapori finché questi non si siano dissipati.

Richiudere con cura il tappo del serbatoio e del contenitore della benzina, stringendo bene.

Prima di capovolgere il tosaerba per riparare le lame o svuotare l'olio, rimuovere il serbatoio.

**⚠ AVVISO:** Non riempire mai il serbatoio al chiuso, con il motore in funzione o se il motore non è stato lasciato raffreddare per almeno 15 minuti.

### 7.2 AVVIARE IL MOTORE E AZIONARE LE LAME

1. L'apparecchio è dotato di una guaina in gomma sopra la candela, accertarsi che il cerchio in metallo alla fine del cavo della candela (all'interno della guaina) sia ben collegato alla punta metallica della candela..
2. Per l'avviamento a freddo, premere per 3-5 volte la pompa del carburante prima di avviare il motore (Fig.9A/9C) (PER: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN/DYM1653F)

3. Spostare l'acceleratore in posizione veloce . Usare l'apparecchio in posizione veloce  (Fig.9B, PER: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

- 4.. Per avviare il motore a freddo spostare la farfalla dell'aria in posizione  ". Per il funzionamento

normale o a motore caldo spostare la farfalla dell'aria in posizione  . (Fig.9D)

(PER:DYM1668/DYM1669/DYM1666/DYM1660AQ)

5. Stando dietro al tosaerba, premere la maniglia del freno contro la maniglia superiore, come da Fig.9E.
6. Afferrare la maniglia di avviamento come da Fig. 9C e tirarla rapidamente. Accompagnarla nella posizione iniziale una volta avviato il motore, senza lasciarla andare.  
Rilasciare la maniglia di controllo del freno per arrestare il motore e le lame.



Fig.9A (DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)

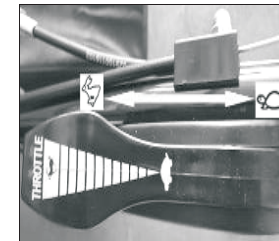


Fig.9B(DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN)



Fig.9C(PER:DYM1653F/DYM1666F)



Fig.9D(PER:DYM1668/DYM1669 /DYM1666/DYM1660AQ)



Fig.9E

### 7.3 OPERATION PROCEDURES

Durante l'uso, tenere saldamente la maniglia di controllo del freno con entrambe le mani.

**⚠ NOTA:** Se si lascia andare la maniglia del freno il motore si fermerà, e il tosaerba cesserà di funzionare.

**⚠ AVVISO:** Per evitare accensioni accidentali del tosaerba, questo è dotato di un freno per il motore che va tirato prima che il motore possa essere avviato. Una volta rilasciato il controllo del freno, questo tornerà nella sua posizione iniziale, causando lo spegnimento automatico del motore.

Nota: Il freno del motore (maniglia del freno) serve a fermare il motore. Quando lo si rilascia, il motore e le lame si fermano automaticamente. Per tosare, tenere in controllo in posizione operativa. Prima di iniziare a tosare, controllare il controllo di avvio/spegnimento per alcune volte, per accertarsi che funzioni a dovere. Accertarsi che la tensione del cavo lo renda pronto all'uso (cioè non sia impigliato o piegato).

### 7.4 SPEGNERE IL MOTORE

**⚠ PERICOLO:** Le lame continueranno a girare per alcuni secondi dopo che si è spento il motore.

1. Rilasciare la maniglia di controllo del freno per fermare il motore e le lame .
2. Se si lascia l'apparecchio incustodito, per prevenire accensioni accidentali scollegare e isolare il cavo della candela come descritto nel manuale separato allegato al motore.

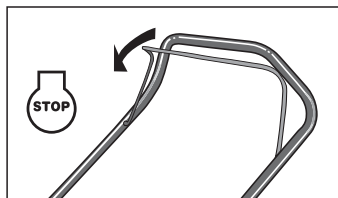


Fig.10

### 7.5 CONNESSIONE PER MOVIMENTO AUTOMATICO (PER: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1668/DYM1669/DYM1666F/DYM1666/DYM1660AQ)

Afferrare la maniglia di controllo per la guida automatica, il tosaerba si sposterà automaticamente in avanti a circa 3,0 km/h. Rilasciare la stessa maniglia e il tosaerba si fermerà.

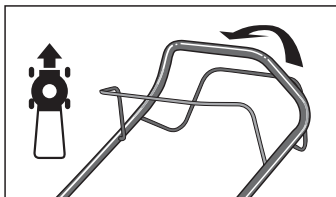


Fig.11

**⚠ ATTENZIONE:** Il tosaerba è stato progettato per l'uso su prati residenziali con erba alta non più di 250 mm. Non usare il tosaerba su erba troppo alta o bagnata (ad es. sui pascoli) o su mucchi di foglie secche. I detriti potrebbero accumularsi sulla pedana o entrare in contatto con la marmitta, con conseguente rischio di incendio.

### 7.6 PER UNA TOSATURA MIGLIORE

- Rimuovere i detriti dal prato.  
Accertarsi che il prato sia libero da pietre, bastoncini, cavi e altri corpi estranei che il tosaerba potrebbe accidentalmente proiettare in ogni direzione, causando gravi danni a cose o persone, incluso l'operatore.
- Non tosare l'erba bagnata.  
Per una tosatura più efficace, non tosare l'erba bagnata, in quanto tende ad appiccicarsi sul fondo della pedana, compromettendo il taglio dei fili d'erba.
- Non tagliare più di 1/3 della lunghezza dell'erba.  
Il taglio consigliato per la tosatura dell'erba è di 1/3 della sua lunghezza. La velocità del proprio passo va regolata in modo da garantire una dispersione uniforme dei ritagli. Tosando erba particolarmente dura e spessa, potrebbe essere necessario usare un passo più lento, in modo da ottenere un taglio più pulito. Per tosare erba lunga, potrebbe essere necessario passare due volte, abbassando la lama di un ulteriore 1/3 della lunghezza per il secondo taglio, e magari muovendosi con uno schema diverso dalla prima passata. Sovrapporre leggermente due passaggi può servire a disperdere eventuali ritagli rimasti sul prato. Il tosaerba dovrà essere sempre adoperato alla massima velocità, così da ottenere il taglio migliore e una tosatura più efficace.

- Pulire bene sotto la pedana.  
Pulire con cura sotto la pedana al termine di ogni sessione, così da evitare cumoli di erba che potrebbero compromettere la tosatura.
- Raccogliere le foglie.  
Raccogliere le foglie può servire al vostro prato. Accertarsi che siano secche e che il loro strato non sia troppo profondo. Non aspettare che tutte le foglie cadano dall'albero prima di raccoglierle.

**⚠ AVVISO:** Se si colpisce un corpo estraneo, fermare il motore. Scollegare il cavo della candela, ispezionare con cura il tosaerba per eventuali danni, effettuare le riparazioni del caso prima di riprendere l'uso. Un'eccessiva vibrazione del tosaerba è indice di danno. In questo caso, ispezionare e riparare subito l'apparecchio.

### 7.7 RACCOGLIERBA

Il pannello posteriore è dotato di una finestrella trasparente per controllare il livello dell'erba nel raccoglierba (Fig.12).

Nel caso il raccoglierba si riempisse, sarà necessario svuotarlo e pulirlo, accertandosi che la sua rete sia ben ventilata.



Fig.12(DYM1668/DYM1669/DYM1563F/DYM1666F/ DYM1666)

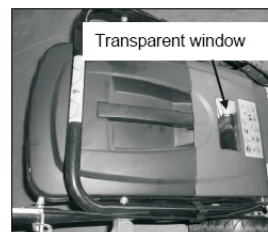


Fig.12 (Altri)

### 7.8 PEDANA

Pulire con cura sotto la pedana al termine di ogni sessione, così da evitare l'accumulo di residui d'erba, sporcizia e detriti vari, il che favorirebbe ruggine e corrosione e comprometterebbe la pacciamatura. Per pulire la pedana, inclinare il tosaerba e raschiare con un attrezzo adatto (assicurarsi che il cavo della candela sia scollegato).

### 7.9 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

**⚠ ATTENZIONE:** In nessun caso effettuare regolazioni del tosaerba senza prima spegnere il motore e scollegare la candela .



**⚠ ATTENZIONE:** Prima di regolare l'altezza del taglio, spegnere il tosaerba e scollegare la candela. Il tosaerba è dotato di una leva per la regolazione dell'altezza centrale, con 7 (DYM1563F)-10 (Others) posizioni. (Fig.13)

L'altezza (della lama dal terreno) può essere regolata da 25mm a 75mm

1. Spegner il tosaerba e scollegare la candela prima di regolare l'altezza del taglio.

2. La leva per la regolazione dell'altezza centrale è dotata di 7 e 10 differenti regolazioni.

Per cambiare l'altezza del taglio, schiacciare la leva di regolazione verso la ruota, muovendo verso l'alto o il basso per selezionare l'altezza desiderata.



Fig.13(DYM1653F)

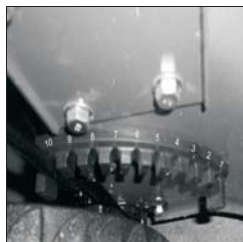


Fig.13(Altri)

## 8. MANUTENZIONE

### CANDELA

Sostituire la candela solo con un'altra originale. Per i migliori risultati, sostituire la candela ogni 100 ore di uso.

### PASTIGLIE DEL FRENO

Controllare e/o sostituire regolarmente le pastiglie del freno presso un centro di assistenza, solo con pastiglie originali.

## 9. LUBRIFICAZIONE

**⚠ PERICOLO:** SCOLLEGARE LA CANDELA PRIMA DELLA MANUTENZIONE.

1. RUOTE – Lubrificare i cuscinetti a sfera di ogni ruota con dell'olio leggero almeno una volta per stagione.

2. MOTORE – Per lubrificarlo, seguire le istruzioni del manuale del motore.

## 10. PULIZIA

**⚠ PERICOLO:** Non innaffiare il motore. L'acqua potrebbe danneggiare il motore e contaminare la benzina.

1. Pulire la pedana con un panno asciutto.

2. Lavare con la pompa sotto la piattaforma, inclinando il tosaerba in modo che la candela sia verso l'alto.

### 10.1 PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

**⚠ PERICOLO:** Evitare che la spugna del filtro si intasi con polvere o sporcizia. Il filtro dell'aria va pulito ogni 25 ore di tosatura. La spugna va pulita regolarmente e il tosaerba è usato in ambienti secchi e polverosi.

### Per PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

**PER:** DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN

1. Sollevare la linguetta sopra il coperchio del filtro.

2. Rimuovere il coperchio del filtro.

3. Lavare il filtro con acqua saponata, e **NON USARE BENZINA!**

4. Asciugare all'aria gli elementi del filtro.

5. Versare qualche goccia di olio SAE30 sulla spugna del filtro e strizzarla bene per rimuovere l'eccesso d'olio.

6. Reinstallare il filtro.

**NOTA:** Sostituire il filtro se logoro, danneggiato o impossibile da pulire.



Fig.14A

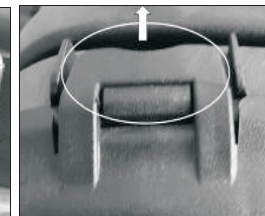


Fig.14B

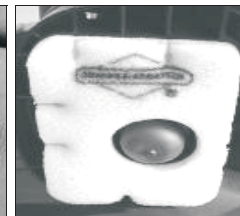


Fig.14C

**PER:** DYM1668/DYM1669/DYM1653F/DYM1666F/ DYM1666

1. Premere le due linguette sopra il coperchio del filtro (Fig.15A)

2. Rimuovere il coperchio del filtro.

3. Lavare il filtro con acqua saponata, e **NON USARE BENZINA!**

4. Asciugare all'aria gli elementi del filtro.

5. Versare qualche goccia di olio SAE30 sulla spugna del filtro e strizzarla bene per rimuovere l'eccesso d'olio.

6. Reinstallare il filtro.

**NOTA:** Sostituire il filtro se logoro, danneggiato o impossibile da pulire.

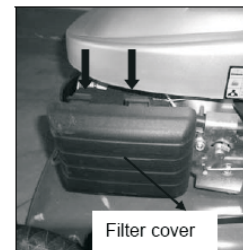


Fig.15A

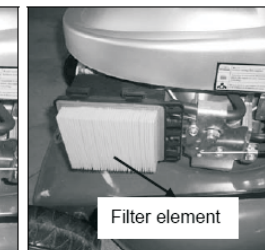


Fig.15B

### 10.2 LAME

**⚠ PERICOLO:** Accertarsi che il cavo della candela sia scollegato e isolato prima di lavorare sulle lame, così da prevenire accensioni accidentali del motore. Proteggere le mani con guanti da lavoro o uno straccio prima di afferrare le lame. Inclinare il tosaerba come indicato nel separato manuale del motore. Rimuovere il dado esagonale e le rondelle che uniscono le lame e l'adattatore all'albero a gomiti del motore. Rimuovere le lame e l'adattatore dall'albero a gomiti.



**⚠ PERICOLO:** Ispezionare periodicamente l'adattatore delle lame per possibili crepe, specialmente se si è colpito un oggetto estraneo. Sostituirlo se necessario.

Per una tosatura migliore, mantenere bene affilate le lame. Per affilare le lame, rimuoverle e sfregarle o limarne il filo cercando di rispettare il più possibile l'angolo di smussatura originale. È essenziale che l'affilatura sia omogenea e uniforme, onde prevenire che le lame siano sbilanciate, il che provocherebbe eccessive vibrazioni con conseguente danno al tosaerba e al motore. Accertarsi che le lame siano ben bilanciate dopo l'affilatura. Le lame possono essere testate bilanciandole su un cacciavite con manico rotondo. Rimuovere metallo dalla parte più pesante fino a bilanciare bene le lame.

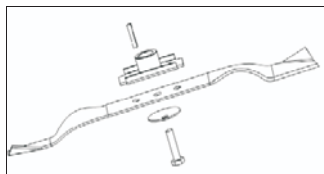


Fig. 16

Prima di rimontare la lama e l'adattatore, lubrificare con olio leggero l'albero a gomiti del motore e le superfici interne dell'adattatore. Installare l'adattatore sull'albero a gomiti, come dalla figura 16. Inserire le lame con il lato numerato verso l'esterno, in direzione opposta all'adattatore. Allineare la rondella sulle lame e inserire il dado esagonale. Stringere il dado esagonale alla tensione sotto elencata.

### 10.3 TENSIONE DI MONTAGGIO DELLE LAME

Dado centrale a 35Nm-45Nm, per garantire il funzionamento sicuro dell'apparecchio. La corretta tensione di TUTTI i dadi e i bulloni deve essere controllata periodicamente.

Dopo un uso prolungato, specialmente su terreni sabbiosi, le lame si usurano e perdono parte della forma originale. L'efficienza del taglio si riduce e le lame devono essere sostituite. Sostituire esclusivamente con lame approvate dal produttore. I danni derivati dall'uso di lame sbilanciate non sono imputabili al produttore.

Per cambiare le lame, usare il modello originale impresso sulle lame stesse

|             |                  |
|-------------|------------------|
| DYM1566HCQN | DAYE263001465    |
| DYM1520QN   | DAYE 263001330   |
| DYM1563QN   | DAYE 26300100401 |
| DYM1653F    | DAYE 26300100401 |
| DYM1668     | DAYE 263001129   |
| DYM1669     | DAYE 263001171   |
| DYM1666F    | DAYE 26300100301 |
| DYM1666     | DAYE263001465    |
| DYM1660AQ   | DAYE263001330    |

(Per ordinare le lame contattare il proprio rivenditore locale o contattare la nostra ditta.)

**⚠ AVVISO:** Non toccare le lame in movimento.

### 10.4 MOTORE

Per le istruzioni sul motore fare riferimento al manuale separato ad esso allegato.

Fare la manutenzione all'olio del motore come spiegato nel manuale separato allegato al motore. Leggere le istruzioni e seguirle scrupolosamente.

In condizioni normali, pulire il filtro dell'aria come spiegato nel manuale allegato al motore. In condizioni estremamente polverose, pulirlo ogni poche ore di uso. Basse prestazioni del motore e ingolfamenti sono

possibili sintomi di un filtro dell'aria sporco. Per pulire il filtro dell'aria consultare il manuale allegato al motore. La candela dovrà essere pulita e gli elettrodi riposizionati una volta a stagione. Si consiglia di sostituire la candela all'inizio di ogni stagione di tosatura. Consultare il manuale del motore per il tipo corretto di candela e le specifiche riguardanti la distanza degli elettrodi.

Pulire il motore regolarmente con un panno o una spazzola. Tenere pulito il sistema di raffreddamento (intorno all'alloggio del compressore) per permettere un'adeguata circolazione dell'aria, essenziale per le prestazioni e la durata del motore. Accertarsi di aver rimosso tutti i residui di erba, sporcizia e combustibile dal silenziatore.

## 11. STOCCAGGIO (FUORI STAGIONE)

Preparare il tosaerba prima di stoccarlo secondo la seguente procedura.

1. Svuotare il serbatoio dopo l'ultima tosatura della stagione.

a) Svuotare il serbatoio con una pompa di aspirazione.

**⚠ PERICOLO!** Non svuotare il serbatoio in locali chiusi, vicino a fuochi, etc. Non fumare! I vapori di

benzina possono causare esplosioni e incendi.

b) Avviare il motore e lasciarlo andare fin quando non esaurisce il carburante residuo.

c) Rimuovere la candela. Da una lattina d'olio, versare circa 20ml di olio nella camera di scoppio. Azionare l'avviamento per distribuire uniformemente l'olio nella camera di scoppio. Rimettere la candela.

2. Pulire e lubrificare con cura il tosaerba come descritto nella sezione "Lubrificazione".

3. Ungere leggermente le lame per evitare si corrodano.

4. Stoccare il tosaerba in luogo asciutto e pulito, al riparo dalle gelate e non accessibile a terzi non autorizzati.

**⚠ PERICOLO!** Far raffreddare il motore prima di stoccare il tosaerba.

**⚠ NOTE:** Quando si ripone un qualsiasi tipo di apparecchiatura alimentata in locali non ventilati o in capanni degli attrezzi:

- Rendere l'apparecchio resistente alla ruggine rivestendolo di olio o silicone, specialmente sui cavi e le parti mobili.

- Fare attenzione a non piegare o ingarbugliare i cavi.

- Se il cavo di avviamento dovesse scollegarsi dalla guida sul manubrio, scollegare e isolare il cavo della candela, abbassare la maniglia di controllo delle lame e con delicatezza estrarre il cavo di avviamento dal motore. Infilare il cavo nel dado della guida sul manubrio.

### Trasporto

Spegnere il motore e lasciare che si raffreddi. Quindi, scollegare il cavo della candela e svuotare il serbatoio seguendo le istruzioni contenute nel manuale di motore. Accertarsi di non piegare o danneggiare le lame quando si spinge il tosaerba sopra degli ostacoli.

## 12. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

| PROBLEMA                                          | PROBABILE CAUSA                                                                    | AZIONE CORRETTIVA                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non parte.                              | La farfalla dell'aria è nella posizione errata per le condizioni d'uso prevalenti. | Spostare la farfalla dell'aria in posizione corretta.                                                                                                     |
|                                                   | Il serbatoio è vuoto.                                                              | Riempire il serbatoio: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                                  |
|                                                   | Filtro dell'aria sporco.                                                           | Pulire il filtro dell'aria: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                             |
|                                                   | Candela allentata.                                                                 | Stringere la candela: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                                   |
|                                                   | Cavo della candela allentato o scollegato dalla candela.                           | Collegare il cavo della candela alla candela.                                                                                                             |
|                                                   | Errata distanza tra gli elettrodi della candela.                                   | Regolare la distanza tra gli elettrodi: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                 |
|                                                   | La candela è difettosa.                                                            | Installare una nuova candela con gli elettrodi a distanza regolare: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                     |
|                                                   | Il carburatore è inondato.                                                         | Rimuovere il filtro dell'aria e tirare ripetutamente la corda di avviamento fino a che il carburatore si ripulisca, quindi rimettere il filtro dell'aria. |
|                                                   | Modulo di iniezione difettoso.                                                     | Rivolgersi all'assistenza autorizzata.                                                                                                                    |
| Il motore è difficile da avviare o perde potenza. | Sporcizia, acqua o benzina stantia nel serbatoio.                                  | Svuotare e pulire il serbatoio. Riempire il serbatoio con benzina fresca.                                                                                 |
|                                                   | Sfiato del tappo del serbatoio ostruito.                                           | Pulire o sostituire il tappo del serbatoio.                                                                                                               |
|                                                   | Filtro dell'aria sporco.                                                           | Pulire il filtro dell'aria.                                                                                                                               |
| Il motore funziona irregolarmente.                | La candela è difettosa.                                                            | Installare una nuova candela con gli elettrodi a distanza corretta: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                     |
|                                                   | Errata distanza tra gli elettrodi della candela.                                   | Regolare la distanza tra gli elettrodi: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                 |
|                                                   | Filtro dell'aria sporco.                                                           | Pulire il filtro dell'aria: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                             |
| Il motore non regge bene il minimo.               | Filtro dell'aria sporco.                                                           | Pulire il filtro dell'aria: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                             |
|                                                   | Prese d'aria del motore ostruite.                                                  | Rimuovere i detriti dalle prese.                                                                                                                          |
|                                                   | Le alette di raffreddamento e le prese di aerazione sotto il motore sono bloccate. | Rimuovere i detriti dalle alette di raffreddamento e dalle prese.                                                                                         |
| Il motore singhiozza ad alta velocità             | Elettrodi della candela troppo vicini.                                             | Regolare la distanza tra gli elettrodi: consultare il MANUALE DEL MOTORE.                                                                                 |
| Il motore si surriscalda.                         | Flusso d'aria ristretto.                                                           | Rimuovere i detriti dalle prese di aerazione e dai passaggi dell'aria.                                                                                    |
|                                                   | Candela di tipo errato.                                                            | Consultare il MANUALE DEL MOTORE                                                                                                                          |
| Vibrazioni                                        | Lame allentate.                                                                    | Stringere le lame.                                                                                                                                        |
| anormali del tosaerba.                            | Lame sbilanciate.                                                                  | Bilanciare le lame.                                                                                                                                       |

## 13. GARANZIA

Eventuali difetti dei materiali o di produzione saranno regolati durante il periodo legale di prescrizione del diritto di garanzia, tramite riparazione o sostituzione, a nostra discrezione. Questo prodotto ha una garanzia a norma di legge di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia copre tutti i difetti del materiale o di produzione, e non copre l'usura delle parti, come lame, ruote, copricerchi e cuscinetti, cinture di trasmissione, tendicavo. La garanzia altresì non copre danni e difetti derivanti da un uso improprio, incidenti o modifiche, nonché i costi di trasporto. Il produttore si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi reclamo in garanzia se non accompagnato dalla ricevuta di acquisto o se il prodotto non ha ricevuto adeguata manutenzione. La ricevuta di acquisto va conservata come prova della data di acquisto. Nel caso i reclami in garanzia, trasmettere il modulo di garanzia e la ricevuta di acquisto a un nostro centro di assistenza (contatti a pagina 2). La garanzia non influisce sui diritti legali del venditore sull'acquirente.

Motori a scoppio: questi sono dotati di una garanzia separata emessa dal produttore del motore.

## 14. RISPETTO DELL'AMBIENTE

Per disfarsi del prodotto al termine della sua durata di servizio complessiva, non gettarlo nella spazzatura domestica ordinaria, ma disfarsene nel rispetto dell'ambiente.

15. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

| Dichiarazione di conformità CE                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Noi qui di seguito dichiariamo,                                                                                                                                                                   | Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No.58 Jinfeng Road East, 315403, Yuyao, Zhejiang, P. R. China                                                                                                                    |
| che il seguente apparecchio è a norma con gli appropriati requisiti di base riguardo a sicurezza e salute delle Direttive CE basate sul design e il tipo, come da noi introdotto in circolazione. |                                                                                                                                                                                                                            |
| Nel caso di modifiche all'apparecchio non autorizzate da noi, questa dichiarazione viene resa nulla.                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                            |
| Descrizione Macchinario:                                                                                                                                                                          | Tosaerba a Benzina                                                                                                                                                                                                         |
| Tipo Macchinario:                                                                                                                                                                                 | DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1653F/DYM1668/DYM1669<br>DYM1666F/ DYM1666/ DYM1660AQ                                                                                                                                |
| Cilindrata                                                                                                                                                                                        | 125cm <sup>3</sup> /163cm <sup>3</sup> /125 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup><br>98.5 cm <sup>3</sup> /135 cm <sup>3</sup> /173 cm <sup>3</sup>                            |
| Ampiezza massima del taglio                                                                                                                                                                       | 460mm/510mm/400mm<br>410mm/501mm/560mm<br>460mm/ 460mm/510mm                                                                                                                                                               |
| Livello potenza acustica misurato                                                                                                                                                                 | 93.5dB(A)/95.6dB(A)/93.5dB(A)<br>91.96dB(A)/95.3dB(A)/96.1dB(A)<br>93.59dB(A)/91.7dB(A)/93.9dB(A)                                                                                                                          |
| Livello potenza acustica garantito                                                                                                                                                                | 96 dB(A)/ 98 dB(A) 96 dB(A)<br>96 dB(A) 96 dB(A)/ 98 dB(A)<br>96 dB(A)/ 96 dB(A)/ 98 dB(A)                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                   | PER: DYM1566HCQN/DYM1520QN/DYM1563QN<br>DYM1668/DYM1669/ DYM1666/ DYM1660AQ<br>Organismo Notificato per Direttiva CE 2000/14/EC:0036<br>TÜV SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland |
|                                                                                                                                                                                                   | PER:DYM1653F / DYM1666F<br>Organismo Notificato per Direttiva CE 2000/14/EC:0499<br>TÜV Rheinland LGA Products GmbH<br>Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg,Germany 0197                                                         |
| Vigenti Direttive CE                                                                                                                                                                              | 2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC 97/68/EC                                                                                                                                                                                  |
| Standard Applicabili Armonizzati                                                                                                                                                                  | EN ISO 5395-1 EN ISO 5395-2 EN ISO 14982                                                                                                                                                                                   |
| Firma Autorizzata / Data / Luogo                                                                                                                                                                  | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China<br>2016-11-11                    |
| Titolo del Firmatario                                                                                                                                                                             | Direttore Generale                                                                                                                                                                                                         |
| Nome ed indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico                                                                                                                           | <br>Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.<br>No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China                                  |